
SPARE PART-LIST

CATALOGUE DES PIÈCES DETACHÉES

LISTA DE PIEZAS DE REPUESTO

KATALOG REZERVNIH DELOVA



es 125

es 150

This supplement for spare part lists of our ES 125 – ES 150 models contains all spare parts which were modified since printing of the polyglot spare part list (5 languages). Besides the spare parts for our ES 125/1 – ES 150/1 models starting from **frame no. 5163528 (ES 125/1) and frame no. 5690668 (ES 150/1)** are quoted in accordance with the ref. no. (at picture and text pages) of the spare part lists used hitherto.

Ce supplément pour la liste des pièces de rechange ES 125 – ES 150 contient toutes les pièces de rechange qui ont été modifiées depuis l'impression des listes des pièces de rechange en cinq langues. En outre, les pièces de rechange pour les motocyclettes ES 125/1 – ES 150/1 **ES 125/1 à partir du No. de partie cycle 5163528, ES 150/1 à partir du No. de partie cycle 5690668** ont été mentionnées selon les numéros des tableaux et des figures conformément aux listes des pièces de rechange parues jusqu'à présent.

Este suplemento para la lista de repuestos ES 125 – ES 150 contiene todos los repuestos que fueron modificados después de la imprenta de la lista de piezas de repuesto, editada en cinco idiomas. Además se indican los repuestos para las motos ES 125/1 – ES 150/1, a saber, de la **ES 125/1, a partir del chasis No. 5163528 y de la ES 150/1, a partir del chasis No. 5690668,** correspondiendo en sus números de tablas y figuras a la lista de repuestos vigente hasta la fecha.

Ova dopuna k listi rezervnih delova ES 125-ES 150 sadržava sve rezervne delove koji su se posle tiskanja petojezične liste rezervnih delova promenili. Osim toga su rezervni delovi za motorne točkove ES 125/1 – ES 150/1 **ES 125/1 od br. šasije 5163528 ES 150/1 od br. šasije 5690668** navedeni po broju tablice i slike prema dosadašnjoj listi rezervnih delova.

Ref. No Fig. n° Imagin n° Br. slike	Part No. Référence Repuesto n° Broj zamenljivog dela	Description	Désignation	Nombre	Naziv
1	12-40.018 14-40.012	Table 1 Engine MM 125/2 complete Engine MM 150/2 complete	Table 1 Moteur MM 125/2 complet Moteur MM 150/2 complet	Tabla 1 Motor MM 125/2 compl. Motor MM 150/2 compl.	Tabela 1 Motor MM 125/2 kompl. Motor MM 150/2 kompl.
5	12-42.022 14-42.026	Cylinder 52 diam. Cylinder 56 diam.	Fût de cylindre, 52 Ø Fût de cylindre, 56 Ø	Cuerpo del cilindro 52 Ø Cuerpo del cilindro 56 Ø	Telo cilindra 52 Ø Telo cilindra 56 Ø
8	12-42.023 14-42.027	Cylinder head Cylinder head	Culasse Culasse	Cobertera del cilindro Cobertera del cilindro	Poklopac cilindra Poklopac cilindra
13	12-42.021 14-42.025	Intake socket Intake socket	Tubulure d'aspiration Tubulure d'aspiration	Tubo para aspirar Tubo para aspirar	Usisni cevni ogranak Usisni cevni ogranak
21 a	14-43.000	Crankshaft complete	Vilebrequin, complet (sans paliers)	Cigüeñal compl. (sin cojinete)	Radilica potpuna (bez lezista)
21 a		Piston ring Z 52x2 IS	Segment de compression Z 52x2 IS	Anillo de compresión Z 52x2 IS	Sabojni prsten Z 52x2 IS
22		Gudgeon pin A 15x43 K TGL 39-755	Axe de piston A 15x43 K TGL 39-755	Perno del embolo A 15x43 K TGL 39-755	Zavoranj klipa A 15x43 K TGL 39-755
21 a		Piston ring Z 56x2 IS	Segment de compression Z 56x2 IS	Anillo de compresión Z 56x2 IS	Sabojni prsten Z 56x2 IS
23		Spark plug 14/260 M 14	Bougie d'allumage 14/260 M 14	Bujía 14/260 M 14	Svećica 14/260 M 14
1	11-41.052	Table 2 Crankcase complete	Table 2 Carter, complet	Tabla 2 Cárter compl.	Tabela 2 Kučica kompl.
35	11-45.032	Table 3a Gearchange shaft with gearchange body	Table 3a Arbre de changement de vitesse avec pièce de changement de vitesse	Tabla 3a Eje de cambio con parte de cambio	Tabela 3a Vratilo menjača sa delom
	11-45.034	distance piece for gearchange shaft	Pièce intercalaire pour l'arbre d'em- brayage	pieza de distancia para el árbol de embrague	raspinjača k razvodnom vratilu
9	2930	Table 5b Monoblock-starting device carburettor 22 N 1-3 Jet needle (c 3)	Table 5b Carbureteur 22 N 1-3 Aiguille de charge partielle (c 3)	Tabla 5b Carburador 22 N 1-3 Alfiler de la carga parcial (c 3)	Tabela 5b Karburator 22 N 1-3 Delimično teretna igla (c 3)
1	13-28.096	Table 6 Air silencer (also used as right-side pa- nel)	Table 6 Silencieux d'aspiration (en même temps demicarénage droit)	Tabla 6 Amortiguador de los ruidos de aspi- ración (al mismo tiempo revestimiento derecho)	Tabela 6 Usisni prigušivač zvuka (istovremeno desna obloga)
2		Micro filter (try type) 100x102	Filtre à air sec (microfiltre) 100x102	Filtro de aire seco 100x102	Filtar suvog vazduha (Mikronfiltar) 100x102
3	13-28.068	Sealing washer	Joint	Empaquetadura	Zaptivka
4	13-28.094	Cover for micro filter	Carénage de filtre à air	Cobertera al filtro de aire	Poklop za vazdušnog filtera
10	13-21.164	Table 7a Support for panel (right-hand side)	Table 7a Support pour carénage droit	Tabla 7a Parte para tener el revestimiento a la derecha	Tabela 7a Držać za oblog desno
21	13-27.133	Rear rod for silencer	Contre-fiche postérieure de fixation de l'échappement	Puntal trasero para fijar el escape	Stražnji pričvrtni kosnik za izduv

Ref. No. Fig. n° Imagin n° Br. slike	Part No. Référence Repuesto n° Broj zamenljivog dela	Description	Désignation	Nombre	Noziv
4		Table 9 Handlebar grip No. 302	Table 9 Poignée no 302	Tabla 9 Asidero fijo no. 302	Tabela 9 Jalova drška br. 302
9	05-23.161	Table 10 Rubber ring for suspension unit on top	Table 10 Caoutchouc de palier supérieur	Tabla 10 Goma del cojinete arriba	Tabela 10 Ležišna guma gore
10	678-390.407/07	Hydraulic damper complete for front suspension unit A 22-120-56/8 OV	Amortisseur télescopique, complet, p. élément télescopique avant, type: A 22-120-56/8 OV	Telescopio-parachoques compl. para el oscilador delantero tipo: A 22-120-56/8 OV	Teleskopni prigušnik udaraca kompl. za opružnu nožicu spreda Tip: A 22-120-56/8 OV
11	678-390.420/07	Hydraulic damper complete for rear suspension unit A 22-100-94/8 MV	Amortisseur télescopique, complet, p. élément télescopique arrière, type: A 22-100-94/8 MV	Telescopio-parachoques compl. para el oscilador trasero tipo: A 22-100-94/8 MV	Teleskopni prigušnik udaraca kompl. za opružnu nožicu straga Tip: A 22-100-94/8 MV
12	7078-11:0,15/05	Rubber sleeve for suspension unit	Tampon de caoutchouc	Tope de goma	Gumeni odbojnik
13	7078-11:0,16/05	Spacer sleeve for suspension unit	Douille d'articulation	Cojinete articular	Zglobna tuljica
15	16-23.013	Adjusting sleeve, right-hand side	Manchon de réglage, de droite, avec levier	Manguito para ajustar con palanca a la derecha	Podešljivi naglavak desno sa polugom
	16-23.014	Adjusting sleeve, left-hand side	Manchon de réglage, de gauche, avec levier	Manguito para ajustar con palanca a la izquierda	Podešljivi naglavak levo sa polugom
1	13-24.038	Table 11 Front wheel complete	Table 11 Corps de roue avant, complet, avec jante	Tabla 11 Cuerpo de la rueda trasera compl. con llanta	Tabela 11 Telo točka za prednji točak kompl. sa naplatkom
	13-25.037	Wheel rim 1.60×18	Jante à base creuse 1.60×18	Llanta con cama profunda 1.60×18	Udubljeni naplatak 1.60×18
		Tyre 2.75×18	Pneu 2,75×18	Neumático 2,75×18	Spoljašnja guma 2,75×18
7	13-24.019	Shoe return spring	Ressort de rappel	Muelle de vuelto	Povratna opruga
	13-24.016	counter stop	Pièce de maintien pour blocage de la contrebuterolle	pieza para tener en contra (para la fijación de la contrapieza)	opirača (za aretiranje opirače)
8	13-25.070	Table 12 Brake cam lever	Table 12 Lever de frein	Tabla 12 Palanca del freno	Tabela 12 Poluga kočnice
22	13-25.084	Brake torque stay	Tirant	Puntal de tensión	Vučni kosnik
	13-28.103	Table 14 Identification plate ES 125/1	Table 14 Insigne de type ES 125/1	Tabla 14 Distintivo del tipo ES 125/1	Tabela 14 Tipni znak ES 125/1
	13-28.104	Identification plate ES 150/1	Insigne de type ES 150/1	Distintivo del tipo ES 150/1	Tipni znak ES 150/1
1	13-28.102	Table 15 Left panel	Table 15 Carénage gauche	Tabla 15 Revestimiento a la izquierda	Tabela 15 Obloga levo
2	13-28.096	Right panel	Carénage droit	Revestimiento a la derecha	Obloga desno
1	13-27.088	Table 16 Petrol tank	Table 16 Réservoir de carburant	Tabla 16 Depósito	Tabela 16 Sud za gorivo

Ref. No Fig. n° Imagin n° Br. slike	Part No Référence Repuesto n° Broj zamenljivog dela	Description	Désignation	Nombre	Naziv
13-27.113		Table 17 Silencer without clip	Table 17 Silencieux d'échappement sans collier de fixation	Tabla 17 Pote del escape sin abrazadera para fijar	Tabela 17 Glušnik bez pričvrzne obujmice
7	13-27.132	Exhaust pipe	Tuyau d'échappement	Tubo del escape	Izduvna cev
8	13-27.157	Nut for exhaust pipe fastening	Ecrou de fixation pour tuyau d'échap- pement	Tuerca para fijar el tubo del escape	Pričvrсна navrtka za izduvnu cev
20	13-27.135	Front rod for silencer fastening	Contre-fiche de fixation avant pour échappement	Fijación delantera al escape	Prednji pričvrсни kosnik za izduv
	13-27.156	rod for silencer at engine	Contre-fiche pour la fixation de l'échap- pement au moteur	traviesa para la sujeción del escape al motor	pričvrсни kosnik izduva na motoru
1	13-31.360	Table 18 Dual seat	Table 18 Selle biplace	Tabla 18 Banco de asiento	Tabela 18 Sedište
8	13-31.955	Pillion footrest	Repose-pied pour passager	Apoyo para los pies del socio	Požinak pomoćnog sedla
11	8016.4/250/2	Table 19 Resistance coil	Table 19 Résistance additionnelle	Tabla 19 Resistencia eléctrica preconmutada	Tabela 19 Otpor predvezanja
27	8411.12/2	Table 20 Horn	Table 20 Klaxon	Tabla 20 Bocina	Tabela 20 Signalna truba
	8706.13/1	Table 21 Headlamp complete with ignition switch	Table 21 Phare, complet, avec commutateur d'allumage-éclairage à cylindre, avec position 5	Tabla 21 Faro compl. con conmutador de encen- dido con posición 5	Tabela 21 Reflektor kompl. sa valjčastim preki- dačem za paljenje sa položajem 5
4	13-30.095	Table 22 Rubber pad for right-hand leg shield, length: 160 mm	Table 22 Bourrelet de caoutchouc pour parejambe droit, 160 mm de long	Tabla 22 Goma a los guardabarros a la derecha 160 mm largo	Tabela 22 Gumeni mamac za zaštitu nogu desno 160 mm dug
5	13-30.096	Rubber pad for left-hand leg shield, length: 125 mm	Bourrelet de caoutchouc pour parejam- be gauche, 125 mm de long	Goma a los guardabarros a la izquierda 125 mm largo	Gumeni mamac za zaštitu nogu levo 125 mm dug

SPARE PART-LIST

CATALOGUE DES PIECES DETACHEES

LISTA DE PIEZAS DE REPUESTO

KATALOG REZERVNIH DELOVA



es 125

es 150

ERSATZTEILLISTE

Ausgabe 1968

VEB
MOTORRADWERK
ZSCHOPAU
DEUTSCHE
DEMOKRATISCHE
REPUBLIK



TRANSPORTMASCHINEN EXPORT-IMPORT

DEUTSCHER INNEN- UND AUSSENHANDEL · DDR · 108 BERLIN



Vorbemerkungen

1. Sämtliche Bestellungen und Zuschriften, die sich auf Ersatzteile für die Motorräder ES 125 und ES 150 beziehen, sind an
VEB Motorradwerk Zschopau
Ersatzteilvertrieb
936 Zschopau, Postschließfach 33
zu richten.
Wenn es sich um Ersatzteile der elektrischen Anlage handelt, die in der Ersatzteilliste besonders gekennzeichnet sind, so sind diese durch den
VEH Zentrales Vertriebslager Fahrzeugelektrik
9166 Thalheim (Erzgeb.), Karl-Marx-Str. 10a
zu beziehen.

In dieser Ersatzteilliste sind Teile, die nur für den Kraffradtyp ES 150 bestimmt sind, durch Fettdruck gekennzeichnet.

Alle Ersatzteile ohne Hinweise auf einen besonderen Typ in der Spalte „Bemerkungen“ passen für sämtliche ES-Typen dieser Ersatzteilliste.

2. Ersatzteilbestellungen sind stets auf unseren Bestellformularen getrennt vom übrigen Schriftwechsel anzugeben, da sonst Verzögerungen unvermeidlich sind.
3. Bei Rückfragen sind immer unsere Rechnungs- und Lieferscheinnummer sowie das Diktatzeichen anzugeben.
4. Beanstandungen müssen innerhalb 14 Tagen, vom Empfang der Sendung an gerechnet, eingereicht werden. Der Empfängerschein ist beizufügen. Bei Selbstabholung sind Beanstandungen nur bei Übernahme der Ware möglich.
5. Werden instand zu setzende Teile eingeschickt, so sind an ihnen haltbare Anhänger mit genauem Absender anzubringen. Diese Sendungen richten Sie bitte an uns und fügen genaue Lieferpapiere bei.
6. Die Preise sind unverbindlich infolge Materialänderungen ab unserem Werk einschließlich branchenüblicher Innenverpackung.
7. Für alle Ersatzteilaufträge gelten unsere allgemeinen Lieferbedingungen für Ersatzteile, Zubehörlieferungen und Reparaturen.
8. Alle Sendungen reisen zu Lasten und auf Risiko des Bestellers.

9. Ersatzteile liefern wir nicht an Privatpersonen. Wir verweisen diesbezügliche Anfragen an die dafür zuständige Vertragswerkstatt sowie Fachgeschäfte des staatlichen und genossenschaftlichen Einzelhandels.
10. Ist die Rückgabe der uns als Muster eingeschickten Teile erwünscht, so muß dies ausdrücklich im Brief und durch Anhänger bekanntgegeben werden.

Remarks

1. All orders and letters concerning spare parts for ES 125 and ES 150 models are to be directed to
VEB Motorradwerk Zschopau
Spare Part Dept.
DDR - 936 Zschopau/Sa., P. O. Box 33
If it deals with electrical spare parts which are signed in the column "remarks" of this list especially we ask you to turn to
VEB Zentrales Vertriebslager Fahrzeugelektrik
DDR - 9166 Thalheim/Erzgeb., Karl-Marx-Straße 10a.

The parts of this list printed in boldface letters are to be used for ES 150 models only.

All other spare parts without any advise can be used for both models.
 2. To avoid delays we ask you to place spare part orders seperated from other letters.
 3. It is required by our Spare Part Dept. to place your orders on neutral paper sheets with spaces of 1 1/2 lines from each other.
 4. Should inquires be necessary we ask to state our order no. as well as the dictation sign in any case.
 5. If the return of your samples is wanted we ask you to remark it on the label as well as in your letter.
 6. We do not supply spare parts to private persons. Inquiries in this matter we shall forward to our General Importers.
 7. For all spare part orders the general terms of delivery respectively these of RGW are applying.
 8. All further conditions you will see from our price list.
- Caution: All dimensions mentioned in this catalogue are given in millimetre.
The parts quoted in this list are subject to alteration without notice

Remarques préalables

- 1° Toutes les commandes et toute correspondance ayant trait à des pièces de rechange pour les motocyclettes ES 125 et ES 150 sont à adresser à la
VEB Motorradwerk Zschopau
Ersatzteilvertrieb
DDR - 936 Zschopau, Postschließfach 33.
S'il s'agit de pièces entrant dans l'équipement électrique - ces pièces sont désignées particulièrement dans la liste des pièces de rechange - les commandes sont à adresser à l'entreprise
VEH Zentrales Vertriebslager
Fahrzeugelektrik
DDR - 9166 Thalheim (Erzgeb.),
Karl-Marx-Straße 10a.

Dans la présente liste des pièces de rechange, les pièces destinées exclusivement à la motocyclette du type ES 150 sont imprimées en caractères gras.

Toutes les pièces de rechange qui ne sont pas suivies, dans la colonne «Remarques», de la désignation d'un type particulier, vont pour tous les types ES mentionnés dans la présente liste.

- 2° Veuillez toujours expédier séparément les commandes de pièces de rechange et le courrier normal, car autrement le retard serait inévitable.
- 3° Les commandes de pièces de rechange devraient être décrites, si possible, sur des feuilles sans en-tête et avec un interligne de 1 1/2.
- 4° Dans toutes vos lettres relatives aux commandes de pièces de rechange, veuillez toujours indiquer notre numéro d'ordre, ou notre numéro GG ainsi que notre signe de dictée.
- 5° Si vous désirez que nous vous retournions les pièces envoyées comme échantillons, veuillez le préciser expressément dans votre lettre et attacher une étiquette à ficelle aux pièces correspondantes.
- 6° Nous ne livrons pas de pièces de rechange à des particuliers. Nous transmettrons toutes les demandes y relatives aux importateurs compétents.
- 7° Tous les ordres portant sur la livraison de pièces de rechange seront exécutés suivant nos conditions générales de livraison ou d'après les conditions de livraison suivant le Conseil d'Entraide Economique 1958.
- 8° Pour toutes les autres conditions que nous n'avons pas mentionnées dans ce contexte, nous vous renvoyons à notre tarif pour les pièces de rechange.

Advertencias

1. Usted tiene que dirigir todos pedidos y remitidos que aplican a repuestos para las motocicletas ES 125 y ES 150 a la fábrica
VEB Motorradwerk Zschopau
Ersatzteilvertrieb
DDR - 936 Zschopau, PSF 33
R. D. A.
Usted obtiene los repuestos de la instalación eléctrica que son especialmente marcado en la lista de los repuestos de
VEH Zentrales Vertriebslager Fahrzeugelektrik
DDR - 9166 Thalheim, Karl-Marx-Straße 10a

En esta lista están repuestos que forman parte de la motocicleta ES 150 marcado por caracteres gruesos.

Todos repuestos sin nota especial ajustan con todas motocicletas ES de esta lista de los repuestos.

2. Pedidos de repuestos siempre separado de la correspondencia restante que no vienen retrasos.
3. Usted escribe de posibilidad los pedidos a una hoja blanca con 1 1/2 líneas.
4. Usted cita en pregundos siempre los numeros de la cuenta o sea del boletín de entrega y el señal del dictado.
5. Si Usted quiere recobrar las partes que fueron mandado como modelo, entonces Usted tiene que escribirlo en la carta o marcar la parte especialmente con papel.
6. No mandamos repuestos a personas privadas. Estos pedidos mandamos al importador competente.
7. Para todos pedidos están vigente nuestros condiciones generales de entrega o sea las condiciones de entrega de RGW 1958.
8. Todas condiciones que no están nominado Usted encuentra en la lista de precios de los repuestos.

Primerbe

1. Sve porudžbe i dopise, koji se odnose na zamenljive delove za motocikl ES 125 i ES 150, treba uputiti na
VEB Motorradwerk Zschopau
Ersatzteilvertrieb
DDR - 936 Zschopau, Postschließfach 33
Ukoliko se radi o zamenljivim delovima električnog postrojenja, osobito označenih u katalogu zamenljivih delova, potrebno je iste nabaviti kod
VEH Zentrales Vertriebslager Fahrzeugelektrik
DDR - 9166 Thalheim (Erzgeb.), Karl-Marx-Straße 10a

Delovi koji su odredjeni samo za tip motocikla ES 150 označeni su u ovom katalogu zamenljivih delova debelim otiskom.

2. Narudžbe za zamenljive delove potrebno je uvek dostavljati odvojeno od ostalog dopisivanja da se stvar ne bi odugovlačila.
3. Narudžbe zamenljivih delova treba po mogućnosti podnositi pisano 1 1/2 redno na neutralnom papiru.
4. Kod potraživanja potrebno je uvek navoditi naš broj naloga odn. broj dostavnice i znak diktata.
5. Ako je poželjno da se povрати deo, koji nam je poslat kao uzorak, mora se to naročito navesti u pismu i na etiketi.
6. Privatnim licima ne isporučujemo zamenljive delove. Pitanja u vezi sa tim upućujemo našim nadležnim uvoznicima.
7. Za sve narudžbe zamenljivih delova važe naši opći uslovi za isporuke odn. uslovi isporuke na osnovu RGW (Savez za uzajamnu privrednu pomoć) 1958 g.
8. Svi ostali uslovi, koji ovde nisu navedeni, mogu se uvideti iz naših cenovnika za zamenljive delove.

Farbentabelle

Farb-Numerierung	Bezeichnung
50/359/5302 L	Firnblau – hell
51/N 25710	Firnblau – dunkel
52/N 25711	Blau
21/N 28701	Orangerot
20/N 28709	Maron
60/N 23712	Schwarz
30/K 1697	Postgelb
90/N 27715	Olivgrün
91/N 27718	Olivbeige
80/N 29704	Hellbraun
70/N 24719	Graphitgrau
10/N 37706	Effektgrün
40/N 21709	Alabasterweiß

Bei Bestellungen bitten wir außer der Ersatzteilnummer auch die gewünschte Farb-Nummer anzugeben.

Table de couleurs

Numéros des couleurs	Désignations
50/359/5302 L	bleu neigeux – clair
51/N 25710	bleu neigeux – foncé
52/N 25711	bleu
21/N 28701	orange
20/N 28709	marron
60/N 23712	noir
30/K 1697	jaune des postes
90/N 27715	vert d'olive
91/N 27718	beige d'olive
80/N 29704	brun clair
70/N 24719	gris de graphite
10/N 37706	vert d'effet
40/N 21709	blanc d'albâtre

Nous vous prions d'indiquer dans vos commandes, outre le numéro des pièces de rechange, aussi le numéro de la couleur désirée.

Tabela boja

Broj boja	Naziv
50/359/5302 L	nebesko plavo – svetlo
51/N 25710	nebesko plavo – tamno
52/N 25711	plavo
21/N 28701	narandžasto crveno
20/N 28709	kestenjasto
60/N 23712	crno
30/K 1697	poštansko žuto
90/N 27715	maslinsko zeleno
91/N 27718	maslinska peščana boja
80/N 29704	svetlo smedje
70/N 24719	grafitno sivo
10/N 37706	dejstveno zeleno
40/N 21709	alabaster belo

Kod poručivanja molim navesti osim broja zamenljivog dela isto i željeni broj boje.

Table of colours

Colour No.	Description
50/359/5302 L	Firn-blue (light)
51/N 25710	Firn-blue (dark)
52/N 25711	Blue
21/N 28701	Orange-red
20/N 28709	Maroon
60/N 23712	Black
30/K 1697	Yellow
90/N 27715	Olive-green
91/N 27718	Olive-beige
80/N 29704	Light-brown
70/N 24719	Graphite-grey
10/N 37706	Silver-green
40/N 21709	Marble-white

The colour no. must be quoted together with the colour.

Tabla del color

Numero del color	Nombre
50/359/5302 L	Azul del ventisquero – claro
51/N 25710	Azul del ventisquero – oscuro
52/N 25711	Azul
21/N 28701	Roja de las naranjas
20/N 28709	Color de la castaña
60/N 23712	Negro
30/K 1697	Amarillo
90/N 27715	Verde de las olivas
91/N 27718	Color de la arena – oscuro
80/N 29704	Pardusco
70/N 24719	Gris del grafito
10/N 37706	Verde
40/N 21709	Blanco de alabastro

Pedimos con encargos declarar juntos con el numero del repuesto también el numero del color.

Gruppeneinteilung ES 125/150

Gruppe: Motor	Tafel
Zylinder, Kolben, Kurbelwelle	1
Gehäuse	2
Zahnräder, Wellen	3
Schaltung, Kickstarter	3a
Kupplung	4
Vergaser ES 125	5
Vergaser ES 150	5a
Startvergaser ES 125/150	5b
Ansauggeräuschkämpfer, Luftfilter	6

Gruppe: Fahrgestell	
Rahmen, Kippständer	7
Sattelträger, hintere Schwinggabel	7a
Träger für Vordergabel, Schwinge vorn	8
Lenker, Lenkerhebel, Seilzüge	9
Federbeine	10
Vorderrad, Radkörper, Bremse, Bremsbetätigung	11
Hinterrad, Radkörper, Bremse, Bremsbetätigung	12
Kettenschutz, Tacho-Antrieb	13
Kotflügel	14
Verkleidung	15
Kraftstoffbehälter, Benzinhahn	16
Auspuffanlage	17
Sättel, Werkzeug, Zubehör	18

Gruppe: Elektrische Ausrüstung	
Lichtmaschine, Unterbrecher, Lenkerblinkleuchte	19
Batterie, Regler, Zündspule, Bremsschlußkenn- zeichenleuchte, Klemmbrett und Sicherung	20
Glühlampen, Zündkabel	20
Scheinwerfer, Glühlampen, Tachometer	21

Gruppe: Sonderzubehör	
Beinschutzbleche, Kofferträger	22

Anhang: Ersatzteile bis Baujahr 1967
Spezialwerkzeuge und Vorrichtungen

Illustration Index

Group: Engine	Table
Cylinder, Piston, Crankshaft	1
Crankcase	2
Gears, Shafts	3
Gearchange, Kickstarter	3a
Clutch	4
Carburettor for ES 125 model	5
Carburettor for ES 150 model	5a
Monoblock-Starting Device Carburettor for ES 125/150	5b
Air Silencer, Air Filter	6

Group: Chassis	
Frame, Centre Stand	7
Saddle Carrier, Rear Swinging Fork	7a
Front Fork Carrier, Front Swinging Fork	8
Handlebar, Control Levers, Control Cables	9
Suspension Units	10
Front Wheel, Hub and Brake Drum, Brake, Brake Operating Device	11
Rear Wheel, Hub and Brake Drum, Brake, Brake Operating Device	12
Chainguard, Speedometer Drive	13
Mudguards	14
Panels	15
Petrol Tank, Petrol Tap	16
Silencer	17
Saddles, Tools, Accessories	18

Group: Electrical Equipment	
Dynamo, Contact Breaker, Trafficators	19
Battery, Regulator Cut-Out, Ignition Coil, Stop and Tail Lamp, Fuse Box and Fuse, Bulbs, Ignition Cable	20
Headlamp, Bulbs, Speedometer	21

Group: Special Accessories	
Leg Shields, Parcel Grid	22

Appendix: Spare parts for models produced till 1967
Special tools

Division en groupes pour les types ES 125/150

Groupe: Moteur	Table
Cylindre, piston, vilebrequin	1
Carter	2
Pignons, arbres	3
Mécanisme de changement de vitesses, kickstarter	3a
Embrayage	4
Carburateur ES 125	5
Carburateur ES 150	5a
Carburateur à starter ES 125/150	5b
Silencieux d'aspiration, filtre à air	6

Groupe: Partie cycle	
Cadre, béquille centrale	7
Support de siège, fourche oscillante AR	7a
Support p. fourche avant, bielle oscillante AV	8
Guidon, manettes, câbles Bowden	9
Eléments télescopiques	10
Roue AV, corps de roue, frein, commande de frein	11
Roue AR, corps de roue, frein, commande de frein	12
Carter de chaîne, tachymètre	13
Garde-boue	14
Carénage	15
Réservoir de carburant, robinet d'essence	16
Système d'échappement	17
Sièges, outillage, accessoires	18

Groupe: Equipement électrique	
Dynamo, rupteur, clignotant pour guidon	19
Batterie, régulateur, bobine d'allumage, feu stop-AR-éclairer de plaque de police, réglette de bornes et fusibles, lampes électriques, câble d'allumage	20
Phare, lampes électriques, tachymètre	21

Groupe: Accessoires spéciaux	
Pare-jambes, porte-bagages	22

Appendice:	
Pièces de rechange allant jusqu'à l'année 1967	
Outils spéciaux et dispositifs	

Clasificación de los grupos para ES 125/150

Grupo: Motor	Tabla
Cilindro, embolo, cigüeñal	1
Cárter	2
Ruedas dentadas, ejes	3
Cambio de velocidades, stárter	3a
Embrague	4
Carburador ES 125	5
Carburador ES 150	5a
Carburador para arrancar ES 125/150	5b
Amortiguador de los ruidos de aspiración, filtro del aire	6

Grupo: Chasis	
Armazón	7
Soporte de la silla, oscilador trasero	7a
Soporte delantero, oscilador delantero	8
Conducción, palanca de la conducción, cuerdas	9
Osciladores	10
Rueda delantera, cuerpo de la rueda, freno	11
Rueda trasera, cuerpo de la rueda, freno	12
Protector de la cadena, taquímetro	13
Guardabarros	14
Revestimiento	15
Depósito, grifo de gasolina	16
Escape	17
Sillas, herramientas, accesorios	18

Grupo: Instalación eléctrica	
Dínamo, interruptor, lámpara de luz intermitente a la conducción	19
Batería, regulador, bobina del encendido, lámpara trasera del freno y de la matrícula, cortacircuito, bombillas, cable del encendido	20
Faro, bombillas, taquímetro	21

Grupo: Accesorios especiales	
Guardabarros para las piernas, soporte para la maleta	22

Apéndice:	
Repuestos hasta el año de construcción 1967	
Herramientas especiales y dispositivos	

Raspored grupa ES 125/150

Grupa: Motor	Tabela
Cilindar, klip, radilica	1
Kućica	2
Zupčanici, vratila	3
Menjač, pokretač motora	3a
Spojnica	4
Karburator ES 125	5
Karburator ES 150	5a
Pokretni karburator ES 125/150	5b
Usisni prigušivač zvuka, vazdušni filter	6

Grupa: Stajni trap	
Okvir, nakretni stubac	7
Nosač sedla, stražnja račva stresaljka	7a
Nosač za prednju račvu, stresaljka spreda	8
Upravljač, ručice upravljača, potezne žice	9
Opružne nožice	10
Prednji točak, telo točka, kočnica, rad kočnice	11
Stražnji točak, telo točka, kočnica, rad kočnice	12
Lančanična zaštita, brzinomer	13
Blatobran	14
Obloga	15
Sud za gorivo, benzinska slavina	16
Izduvno postrojenje	17
Sedla, alat, pribor	18

Grupa: Električna oprema	
Svetlosna mašina, prekidač paljenja, žmirkalo na upravljaču	19
Baterija, regulator, bobina, zaustavna zadnja svetiljka, stezaljka i osigurač, žarulje, kabl paljenja	20
Reflektor, žarulje, brzinomer	21

Grupa: Posebni pribor	
Limovi za zaštitu nogu, nosač kofera	22

Dodatak:	
Zamenljivi delovi do gradnjene godine 1967	
Specijalni alat i uredjaji	

Tafel 1	Zylinder, Kolben, Kurbelwelle
Table 1	Cylinder, Piston, Crankshaft
Table 1	Cylindre, piston, vilebrequin
Tabla 1	Cilindro, embolo, cigüeñal
Tabela 1	Cilindar, klip, radilica

Gruppe:	Motor
Group:	Engine
Groupe:	Moteur
Grupo:	motor
Grupa:	Motor

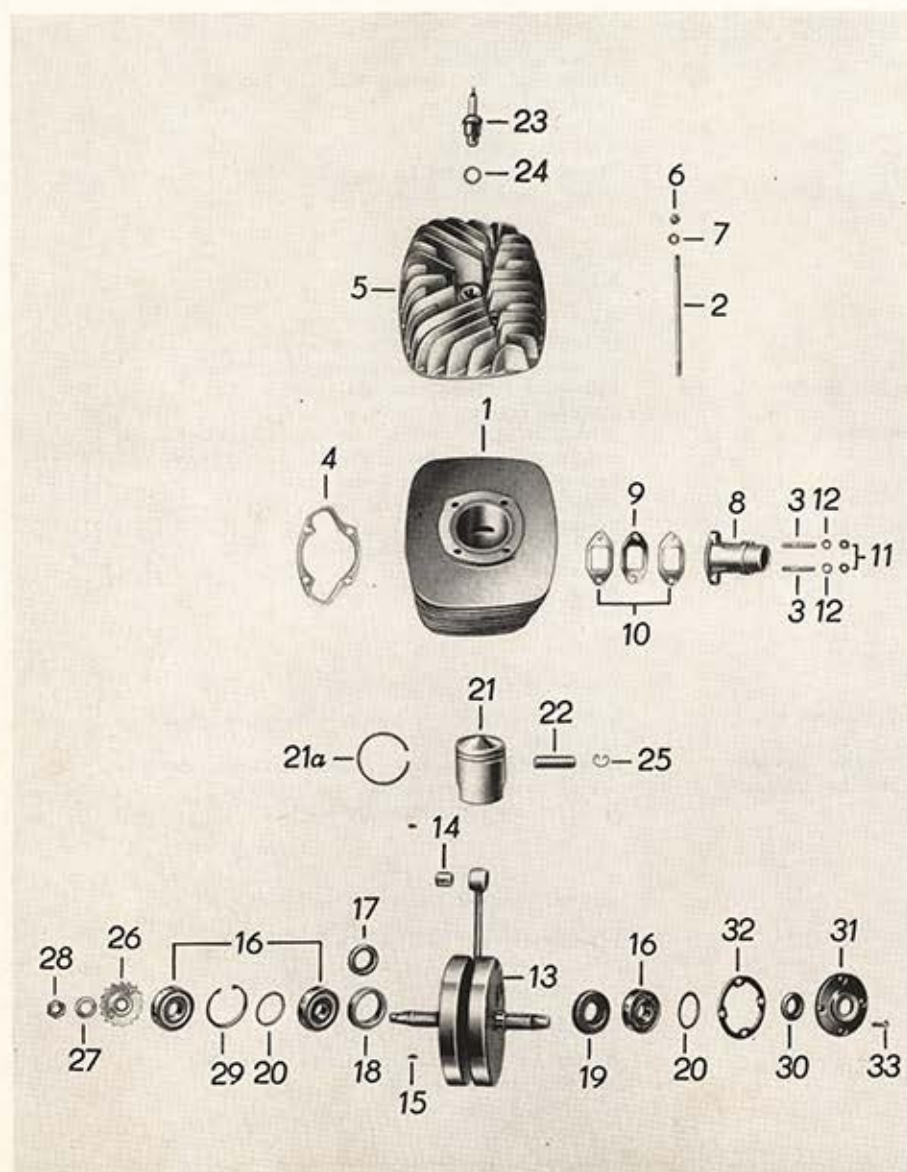


Bild-Nr.	Ersatzteil-Nr.	Bezeichnung	Anzahl je Gruppe
	12-40.006	Motor M.M 125/1 vollst. (mit Startvergaser, Kickstarterkurbel, Fußschalthebel, Zündkerze)	1
	14-40.003	Motor MM 150 vollst. (mit Startvergaser, Kickstarterkurbel, Fußschalthebel, Zündkerze)	1
1	12-42.005	Zylinderkörper 52 Ø	1
	14-42.005	Zylinderkörper 56 Ø	1
2		Stehbolzen für Zylinderbefestigung M 6 x 125 TGL 0-940-10 K	4
3		Stiftschraube für Ansaugstutzenbefestigung BM 6 x 25 TGL 0-835-5 S	2
4	11-42.005	Zylinderfußdichtung	1
5	12-42.014	Zylinderdeckel	1
	14-42.011	Zylinderdeckel	1
6		Mutter M 6 TGL 0-934-8 G	4
7		Federscheibe B 6 TGL 0-137	4
8	12-42.011	Ansaugstutzen	1
	14-42.010	Ansaugstutzen	1
9	11-42.009	Isolierflansch z. Ansaugstutzen	1
10	11-42.010	Dichtung z. Ansaugstutzen	2
11		Mutter M 6 TGL 0-934-5 S	2
12		Federscheibe B 6 TGL 0-137	2
13	11-43.020	Kurbelwelle vollst. (ohne Lager)	1
14	11-35.015	Büchse für Pleuelstange	1
15		Scheibenfeder 4 x 5 TGL 9499	2
16		Rillenkugellager 6303 C 4f TGL 2981 17 x 47 x 14	3
17	00-05.012	Radialdichtring E 22 x 47 x 10	1
18	11-43.032	Distanzring	1
19		Radialdichtring D 22 x 35 x 7	1
20	00-01.097	Ausgleichscheibe 0,1; 0,3; 0,5	n. Bed.
21	52.3	Kolben vollst. 52 Ø	1
	52.3	Kolben vollst. 52,25 Ø	1
	52.3	Kolben vollst. 52,50 Ø	1
	52.3	Kolben vollst. 52,75 Ø	1
	52.3	Kolben vollst. 53 Ø	1
	52.3	Kolben vollst. 53,25 Ø	1
	52.3	Kolben vollst. 53,50 Ø	1
	52.3	Kolben vollst. 53,75 Ø	1
	52.3	Kolben vollst. 54 Ø	1

Ref. No. Fig. n° Imagin n° Br. slike	Part No. Référence Repuesto n° Broj zamenljivog dela	Description	Quantity	Désignation	Nombre par groupe	Nombre	Cantidad en el grupo	Naziv	Količina po grupi
	12-40.006	Engine MM 125/1 complete (with monoblock-starting device carburettor, kickstarter pedal, gearchange pedal, spark plug) 1		Moteur MM 125/1, complet (avec carburateur à starter, pédale de kickstarter, sélecteur au pied, bougie d'allumage) 1		Motor MM 125/1 compl. (con carburador para arrancar, cigüeña del stárter, palanca del cambio por pie, bujía) 1		Motor MM 125/1 kompl. (sa karbura- torom pokretnika, krivajom pokre- tača motora, pedalom, bobinom) . . . 1	
	14-40.003	Engine MM 150 complete (with monoblock-starting device carburettor, kickstarter pedal, gearchange pedal, spark plug) 1		Moteur MM 150, complet (avec carburateur à starter, pédale de kickstarter, sélecteur au pied, bougie d'allumage) 1		Motor MM 150 compl. (con carburador para arrancar, cigüeña del stárter, palanca del cambio por pie, bujía) 1		Motor MM 150 kompl. (sa karburatorom pokretnika, krivajom pokretača motora, pedalom, bobinom) 1	
1	12-42.005	Cylinder 52 diam. 1		Fût de cylindre, 52 Ø 1		Cuerpo del cilindro 52 Ø 1		Telo cilindra 52 Ø 1	
	14-42.005	Cylinder 56 diam. 1		Fût de cylindre, 56 Ø 1		Cuerpo del cilindro 56 Ø 1		Telo cilindra 56 Ø 1	
2		Stud bolt for cylinder fastening M 6×125 TGL 0-940-10 K 4		Colonnnette pour fixation du cylindre, M 6×125 TGL 0-940-10 K 4		Perno para fijar el cilindro M 6×125 TGL 0-949-10 K 4		Rasponac za pričvršćivanje cilindra M 6×125 TGL 0-940-10 K 4	
3		Stud bolt for intake socket fastening BM 6×25 TGL 0-835-5 S 2		Prisonnier pour fixation de la tubu- lure d'aspiration, BM 6×25 TGL 0-835-5 S 2		Tornillo para fijar la aspiración BM 6×25 TGL 0-835-5 S 2		Zavrtnaj bezglavac za pričvršćivanje usisnog cevnog ogranka BM 6×25 TGL 0-835-5 S 2	
4	11-42.005	Cylinder base gasket 1		Joint d'embase de cylindre 1		Empaquetadura al pie del cilindro . . . 1		Zaptivka dna cilindra 1	
5	12-42.014	Cylinder head 1		Culasse 1		Cobertura del cilindro 1		Poklopac cilindra 1	
	14-42.011	Cylinder head 1		Culasse 1		Cobertura del cilindro 1		Poklopac cilindra 1	
6		Hexagon nut M 6 TGL 0-934-8 G 4		Ecrou M 6 TGL 0-934-8 G 4		Tuerca M 6 TGL 0-934-8 G 4		Navrtka M 6 TGL 0-934-8 G 4	
7		Spring plate B 6 TGL 0-137 4		Rondelle Grower B 6 TGL 0-37 4		Disco elastico B 6 TGL 0-137 4		Opružni kolut B 6 TGL 0-137 4	
8	12-42.011	Intake socket 1		Tubulure d'aspiration 1		Tubo para aspirar 1		Usisni cevni ogranak 1	
	14-42.010	Intake socket 1		Tubulure d'aspiration 1		Tubo para aspirar 1		Usisni cevni ogranak 1	
9	11-42.009	Insulating flange for intake socket. . . 1		Flasque isolant p. tubulure d'aspiration 1		Reborde aislador de la aspiración . . . 1		Izolujući obod k usisnom cevnom ogranku 1	
10	11-42.010	Gasket for intake socket 2		Joint pour tubulure d'aspiration . . . 2		Empaquetadura al tubo para aspirar . . 2		Zaptivka k usisnom cevnom ogranaku . . 2	
11		Hexagon nut M 6 TGL 0-934-5 S 2		Ecrou M 6 TGL 0-934-5 S 2		Tuerca M 6 TGL 0-934-5 S 2		Navrtka M 6 TGL 0-934-5 S 2	
12		Spring plate B 6 TGL 0-137 2		Rondelle Grower B 6 TGL 0-137 . . . 2		Disco elastico B 6 TGL 0-137 2		Opružni kolut B 6 TGL 0-137 2	
13	11-43.020	Crankshaft complete (without bearings) 1		Vilebrequin, complet (sans paliers) . . 1		Cigüeñal compl. (sin cojinete) 1		Radilica potpuna (bez lezista) 1	
14	11-35.015	Small end bush 1		Douille pour bielle 1		Cojinete para la biela 1		Tuljac za kretaču 1	
15		Key 4×5 TGL 9499 2		Ressort en rondelle 4×5 TGL 9499 . . 2		Muelle en forma de un disco 4×5 TGL 9499 2		Kolutna opruga 4×5 TGL 9499 2	
16		Ball bearing 6303 C 4 f TGL 2981 17×47×14 3		Roulement rainuré à billes 6303 C 4 f TGL 2981 17×47×14 3		Cojinete de bolas 6303 C 4f TGL 2981 17×47×14 3		Žlebno loptično ležište 6303 C 4f TGL 2981 17×47×14 1	
17	00-05.012	Oil seal E 22×47×10 1		Anneau joint radial E 22×47×10 1		Anillo para empaquetar en dirección del radio E 22×47×10 1		Radijalni zaptivni prsten E 22×47×10 . . 1	
18	11-43.032	Distance ring 1		Bague d'écartement 1		Anillo de la distancia 1			
19		Oil seal D 22×35×7 1		Anneau joint radial D 22×35×7 1		Anillo para empaquetar en dirección del radio D 22×35×7 1		Razmačni prsten k radijalnom prstenu D 22×35×7 1	
20	00-01.097	Distance spacer 0.1, 0.3, 0.5 . . if requ.		Rondelle de compensation 0,1; 0,3; 0,5 d'épaisseur suivant le besoin		Disco compensando 0,1; 0,3; 0,5 grueso		Kolut za izjednačenje 0,1; 0,3; 0,5 po potrebi	
21	52.3	Piston complete 52 diam. 1		Piston, complet, 52 Ø 1		Embolo compl. 52 Ø 1		Klip kompl. 52 Ø 1	
	52.3	Piston complete 52.25 diam. 1		Piston, complet, 52,25 Ø 1		Embolo compl. 52,25 Ø 1		Klip kompl. 52,25 Ø 1	
	52.3	Piston complete 52.50 diam. 1		Piston, complet, 52,50 Ø 1		Embolo compl. 52,50 Ø 1		Klip kompl. 52,50 Ø 1	
	52.3	Piston complete 52.75 diam. 1		Piston, complet, 52,75 Ø 1		Embolo compl. 52,75 Ø 1		Klip kompl. 52,75 Ø 1	
	52.3	Piston complete 53 diam. 1		Piston, complet, 53 Ø 1		Embolo compl. 53 Ø 1		Klip kompl. 53 Ø 1	
	52.3	Piston complete 53.25 diam. 1		Piston, complet, 53,25 Ø 1		Embolo compl. 53,25 Ø 1		Klip kompl. 53,25 Ø 1	
	52.3	Piston complete 53.50 diam. 1		Piston, complet, 53,50 Ø 1		Embolo compl. 53,50 Ø 1		Klip kompl. 53,50 Ø 1	
	52.3	Piston complete 53.75 diam. 1		Piston, complet, 53,75 Ø 1		Embolo compl. 53,75 Ø 1		Klip kompl. 53,75 Ø 1	
	52.3	Piston complete 54 diam. 1		Piston, complet, 54 Ø 1		Embolo compl. 54 Ø 1		Klip kompl. 54 Ø 1	

Tafel 1 Zylinder, Kolben, Kurbelwelle
 Table 1 Cylinder, Piston, Crankshaft
 Table 1 Cylindre, piston, vilebrequin
 Tabla 1 Cilindro, embolo, cigüeñal
 Tabela 1 Cilindar, klip, radilica

Gruppe: Motor
 Group: Engine
 Groupe: Moteur
 Grupo: motor
 Grupa: Motor

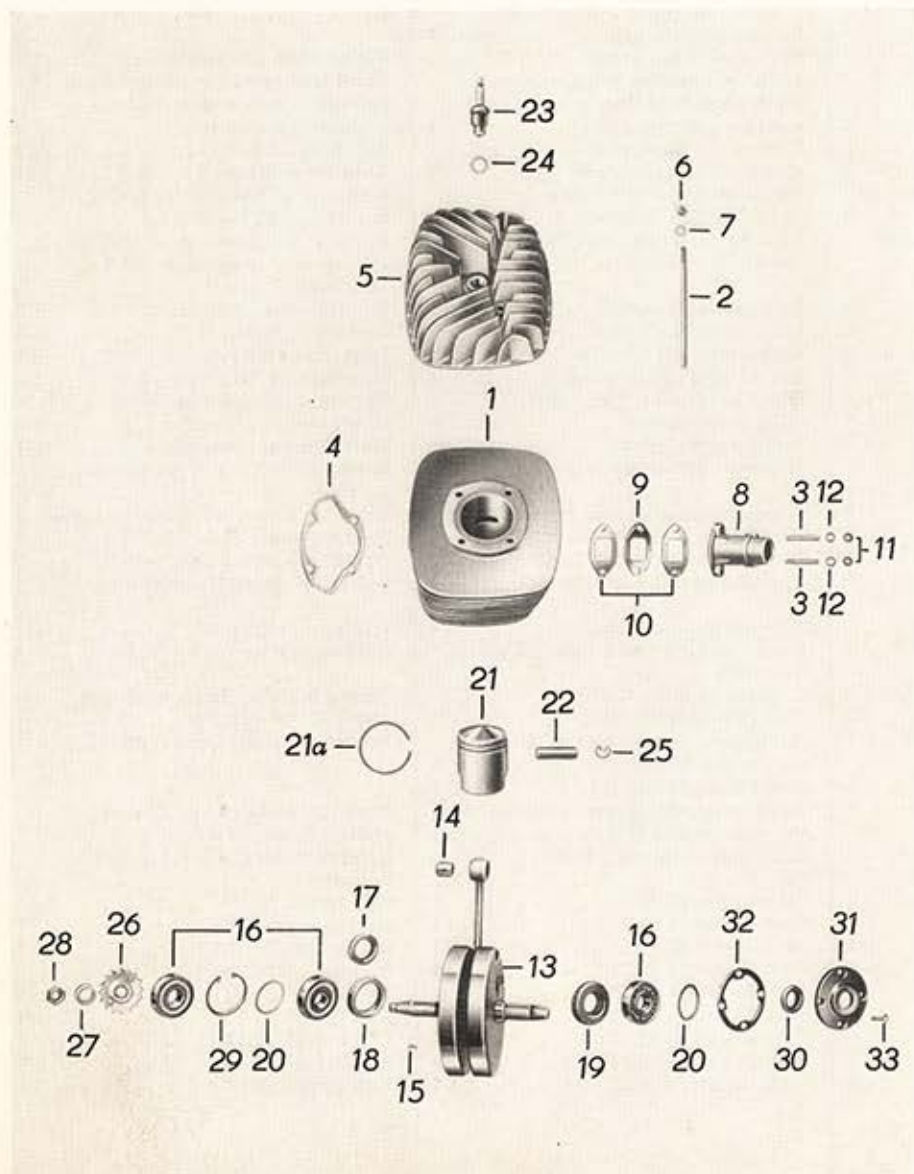


Bild-Nr.	Ersatzteil-Nr.	Bezeichnung	Anzahl je Gruppe
21a		Verdichtungsring (Zweitakt) B TGL 9996-JS	
		Verdichtungsring B 52x2	2
		Verdichtungsring B 52,25x2	2
		Verdichtungsring B 52,50x2	2
		Verdichtungsring B 52,75x2	2
		Verdichtungsring B 53x2	2
		Verdichtungsring B 53,25x2	2
		Verdichtungsring B 53,50x2	2
		Verdichtungsring B 53,75x2	2
		Verdichtungsring B 54x2	2
22		Kolbenbolzen A 15x43 L TGL 39-755	1
		Kolbenbolzen A 15,01x43 L TGL 39-755	1
		Kolbenbolzen A 15,02x43 L TGL 39-755	1
21	56.1	Kolben vollst. 56	1
	56.1	Kolben vollst. 56,25	1
	56.1	Kolben vollst. 56,50	1
	56.1	Kolben vollst. 56,75	1
	56.1	Kolben vollst. 57	1
	56.1	Kolben vollst. 57,25	1
	56.1	Kolben vollst. 57,50	1
	56.1	Kolben vollst. 57,75	1
	56.1	Kolben vollst. 58	1
21a		Verdichtungsring (Zweitakt) B TGL 9996-JS	
		Verdichtungsring B 56x2	2
		Verdichtungsring B 56,25x2	2
		Verdichtungsring B 56,50x2	2
		Verdichtungsring B 56,75x2	2

Ref. No. Fig. n° Imagin n° Br. slike	Part No. Référence Repuesto n° Broj zamenljivog dela	Description	Quantity	Désignation	Nombre par groupe	Nombre	Cantidad en el grupo	Naziv	Količina po grupi
21 a		Piston ring (two-stroke) B TGL 9996-JS		Segment de compression (deux temps) B TGL 9996-JS		Anillo de compresión (motor de dos tiempos) B TGL 9996-JS		Sabojni prsten (dvotakt) B TGL 9996-JS	
		Piston ring B 52×2	2	Segment de compression B 52×2	2	Anillo de compresión B 52×2	2	Sabojni prsten B 52×2	2
		Piston ring B 52.25×2	2	Segment de compression B 52.25×2	2	Anillo de compresión B 52.25×2	2	Sabojni prsten B 52.25×2	2
		Piston ring B 52.50×2	2	Segment de compression B 52.50×2	2	Anillo de compresión B 52.50×2	2	Sabojni prsten B 52.50×2	2
		Piston ring B 52.75×2	2	Segment de compression B 52.75×2	2	Anillo de compresión B 52.75×2	2	Sabojni prsten B 52.75×2	2
		Piston ring B 53×2	2	Segment de compression B 53×2	2	Anillo de compresión B 53×2	2	Sabojni prsten B 53×2	2
		Piston ring B 53.25×2	2	Segment de compression B 53.25×2	2	Anillo de compresión B 53.25×2	2	Sabojni prsten B 53.25×2	2
		Piston ring B 53.50×2	2	Segment de compression B 53.50×2	2	Anillo de compresión B 53.50×2	2	Sabojni prsten B 53.50×2	2
		Piston ring B 53.75×2	2	Segment de compression B 53.75×2	2	Anillo de compresión B 53.75×2	2	Sabojni prsten B 53.75×2	2
		Piston ring B 54×2	2	Segment de compression B 54×2	2	Anillo de compresión B 54×2	2	Sabojni prsten B 54×2	2
22		Gudgeon pin A 15×43 L TGL 39-755	1	Axe de piston A 15×43 L TGL 39-755	1	Perno del embolo A 15×43 L TGL 39-755	1	Zavoranj klipa A 15×43 L TGL 39-755	1
		Gudgeon pin A 15.01×43 L TGL 39-755	1	Axe de piston A 15.01×43 L TGL 39-755	1	Perno del embolo A 15.01×43 L TGL 39-755	1	Zavoranj klipa A 15.01×43 L TGL 39-755	1
		Gudgeon pin A 15.02×43 L TGL 39-755	1	Axe de piston A 15.02×43 L TGL 39-755	1	Perno del embolo A 15.02×43 L TGL 39-755	1	TGL 0-73121	1
21	56.1	Piston complete 56 diam.	1	Piston, complet, 56 Ø	1	Embolo compl. 56 Ø	1	Klip kompl. 56 Ø	1
	56.1	Piston complete 56.25 diam.	1	Piston, complet, 56,25 Ø	1	Embolo compl. 56,25 Ø	1	Klip kompl. 56,25 Ø	1
	56.1	Piston complete 56.50 diam.	1	Piston, complet, 56,50 Ø	1	Embolo compl. 56,50 Ø	1	Klip kompl. 56,50 Ø	1
	56.1	Piston complete 56.75 diam.	1	Piston, complet, 56,75 Ø	1	Embolo compl. 56,75 Ø	1	Klip kompl. 56,75 Ø	1
	56.1	Piston complete 57 diam.	1	Piston, complet, 57 Ø	1	Embolo compl. 57 Ø	1	Klip kompl. 57 Ø	1
	56.1	Piston complete 57.25 diam.	1	Piston, complet, 57,25 Ø	1	Embolo compl. 57,25 Ø	1	Klip kompl. 57,25 Ø	1
	56.1	Piston complete 57.50 diam.	1	Piston, complet, 57,50 Ø	1	Embolo compl. 57,50 Ø	1	Klip kompl. 57,50 Ø	1
	56.1	Piston complete 57.75 diam.	1	Piston, complet, 57,75 Ø	1	Embolo compl. 57,75 Ø	1	Klip kompl. 57,75 Ø	1
	56.1	Piston complete 58 diam.	1	Piston, complet, 58 Ø	1	Embolo compl. 58 Ø	1	Klip kompl. 58 Ø	1
21 a		Piston ring (two-stroke) B TGL 9996-JS		Segment de compression (deux temps) B TGL 9996-JS		Anillo de compresión (motor de dos tiempos) B TGL 9996-JS		Sabojni prsten (dvotakt) B TGL 9996-JS	
		Piston ring B 56×2		Segment de compression B 56×2	2	Anillo de compresión B 56×2	2	Sabojni prsten B 56×2	2
		Piston ring B 56.25×2	2	Segment de compression B 56.25×2	2	Anillo de compresión B 56.25×2	2	Sabojni prsten B 56.25×2	2
		Piston ring B 56.50×2	2	Segment de compression B 56.50×2	2	Anillo de compresión B 56.50×2	2	Sabojni prsten B 56.50×2	2
		Piston ring B 56.75×2	2	Segment de compression B 56.75×2	2	Anillo de compresión B 56.75×2	2	Sabojni prsten B 56.75×2	2
		Piston ring B 57×2	2	Segment de compression B 57×2	2	Anillo de compresión B 57×2	2	Sabojni prsten B 57×2	2
		Piston ring B 57.25×2	2	Segment de compression B 57.25×2	2	Anillo de compresión B 57.25×2	2	Sabojni prsten B 57.25×2	2
		Piston ring B 57.50×2	2	Segment de compression B 57.50×2	2	Anillo de compresión B 57.50×2	2	Sabojni prsten B 57.50×2	2
		Piston ring B 57.75×2	2	Segment de compression B 57.75×2	2	Anillo de compresión B 57.75×2	2	Sabojni prsten B 57.75×2	2
22		Piston ring B 58×2	2	Segment de compression B 58×2	2	Anillo de compresión B 58×2	2	Sabojni prsten B 58×2	2
		Gudgeon pin A 15×47 L TGL 39-755	1	Axe de piston A 15×47 L TGL 39-755	1	Perno del embolo A 15×47 L TGL 39-755	1	Zavoranj klipa A 15×47 L TGL 39-755	1
		Gudgeon pin A 15.01×47 L TGL 39-755	1	Axe de piston A 15.01×47 L TGL 39-755	1	Perno del embolo A 15.01×47 L TGL 39-755	1	Zavoranj klipa A 15.01×47 L TGL 39-755	1

Tafel 1 Zylinder, Kolben, Kurbelwelle
 Table 1 Cylinder, Piston, Crankshaft
 Table 1 Cylindre, piston, vilebrequin
 Tabla 1 Cilindro, embolo, cigüeñal
 Tabela 1 Cilindar, klip, radilica

Gruppe: Motor
 Group: Engine
 Groupe: Moteur
 Grupo: motor
 Grupa: Motor

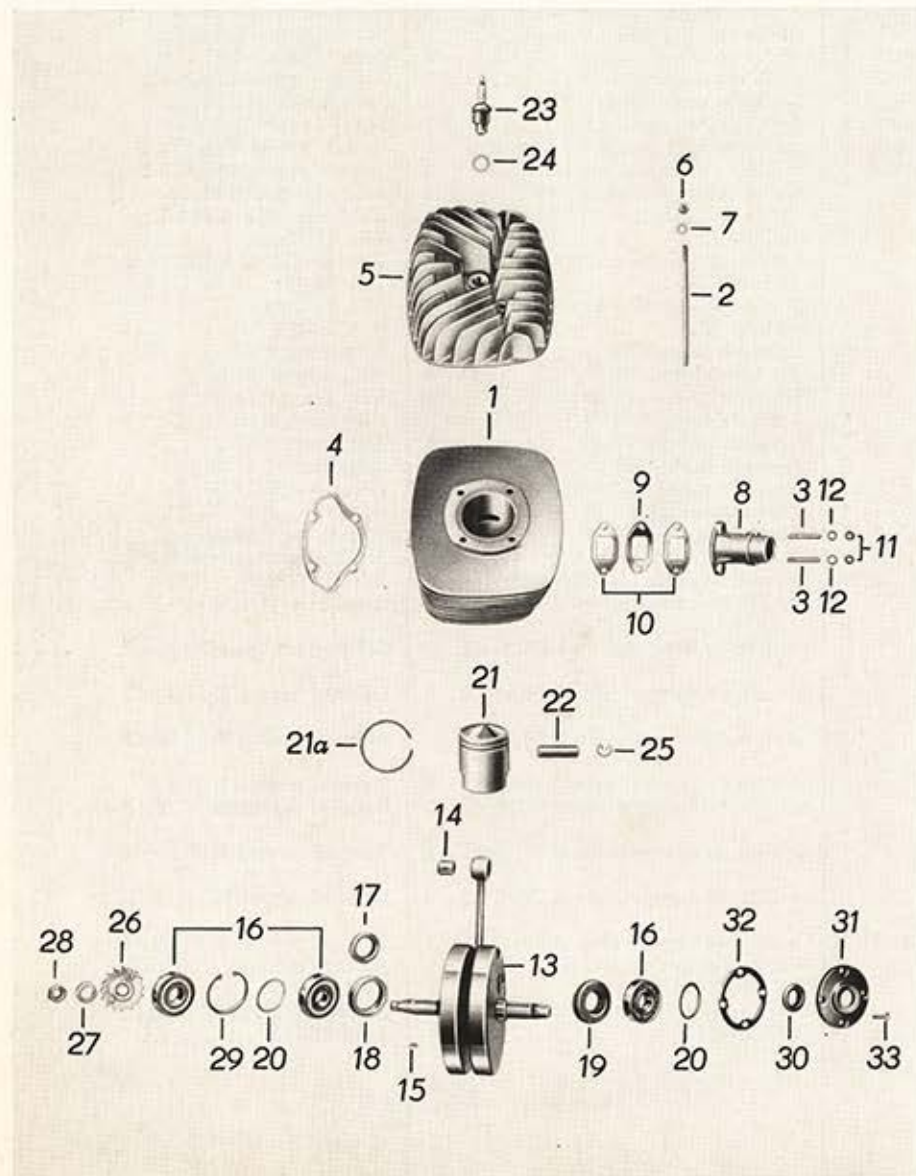


Bild-Nr.	Ersatzteil-Nr.	Bezeichnung	Anzahl je Gruppe
		Verdichtungsring B 57×2	2
		Verdichtungsring B 57,25×2	2
		Verdichtungsring B 57,50×2	2
		Verdichtungsring B 57,75×2	2
		Verdichtungsring B 58×2	2
22		Kolbenbolzen A 15×47 L TGL 39-755	1
		Kolbenbolzen A 15,01×47 L TGL 39-755	1
		Kolbenbolzen A 15,02×47 L TGL 39-755	1
23		Zündkerze 14/240 M 14 DIN 72502	1 ¹
24		Zündkerzendichtung C 14×18 DIN 7603	1 ¹
25		Drahtsprengring A 15 TGL 24-42.3	2
26	12-47.003	Kettenrad auf Kurbelwelle	1
27		Federscheibe B 12 DIN 137	1
28		Mutter M 12×1,5 DIN 936	1
29		Sicherungsring 47×1,6 TGL 0-472	1
30		Radialdichtring D 17×30×7 TGL 16454	1
31	11-41.047	Dichtkappe	1
32	11-41.045	Dichtung zur Dichtkappe	1
33		Senkkopfschraube M 5×15 TGL 0-63-5 S	4

¹ Lieferung durch VEH Fahrzeugelektrik Thalheim

Ref. No. Fig. n° Imogen n° Br. slike	Part No. Référence Repuesto n° Broj zamenljivog dela	Description	Quantity	Désignation	Nombre par groupe	Nombre	Cantidad en el grupo	Naziv	Količina po grupi
23		Gudgeon pin A 15.02×47 L TGL 39-755 1 Spark plug 14/240 M 14 DIN 72502 . 1 ¹		Axe de piston A 15,02×47 L TGL 39-755 1 Bougie d'allumage 14/240 M 14 DIN 72502 1 ¹		Perno del embolo A 15,02×47 L TGL 39-755 1 Bujía 14/240 M 14 DIN 72502 . . . 1 ¹		Zavoranj klipa A 15,02×47 L TGL 39-755 1 Svećica 14/240 M 14 DIN 72502 . . 1 ¹	
24		Joint washer for spark plug C 14×18 DIN 7603 1 ¹		Joint de bougie C 14×18 DIN 7603 . 1 ¹		Empaquetadura a la bujía C 14×18 DIN 7603 1 ¹		Zaptiv svećice C 14×18 DIN 7603 . 1 ¹	
25		Circlip A 15 TGL 24-42.3 2		Jonc A 15 TGL 24-42.3 2		Anillo de alambre A 15 TGL 24-42.3 2		Žičani obezbedni prsten A 15 TGL 24-42.3 2	
26	12-47.003	Sprocket at crankshaft 1		Pignon de chaîne sur vilebrequin . . 1		Piñon al cigüeñal 1		Lančani na radilici 1	
27		Spring plate B 12 DIN 137 1		Rondelle Grower B 12 DIN 137 . . . 1		Disco elastico B 12 DIN 137 1		Opružni kolut B 12 DIN 137 1	
28		Hexagon nut M 12×1.5 DIN 936 . . . 1		Ecrou M 12×1,5 DIN 936 1		Tuerca M 12×1,5 DIN 936 1		Navrtka M 12×1,5 DIN 936 1	
29		Circlip 47×1.6 TGL 0-472 1		Circlip 47×1,6 TGL 0-472 1		Anillo de seguridad 47×1,6 TGL 0-472 1		Obezbedni prsten 47×1,6 TGL 0-472 1	
30		Oil seal D 17×30×7 TGL 16454 . . . 1		Anneau joint radial D 17×30×7 TGL 16454 1		Anillo para empaquetar en dirección del radio D 17×30×7 TGL 16454 . . 1		Radijalni zaptivni prsten D 17×30×7 TGL 16454 1	
31	11-41.047	Sealing cap 1		Capuchon d'étanchéité 1		Cobertera como empaquetadura . . 1		Zaptivna kapa 1	
32	11-41.045	Gasket for sealing cap 1		Joint pour capuchon d'étanchéité . . 1		Empaquetadura a la cobertera . . . 1		Zaptiv k zaptivnoj kapi 1	
33		Countersunk screw M 5×15 TGL 0-63-5S 4		Vis à tête fraisée M 5×15 TGL 0-63-5S 4		Tornillo M 5×15 TGL 0-63-5S . . . 4		Zavrtanj ukopnom glavom M 5×15 TGL 0-63-5S 4	
		¹ VEH Fahrzeugelektrik Thalheim		¹ pièces de rechange VEH Fahrzeug- elektrik Thalheim		¹ repuestos de VEH Fahrzeugelektrik Thalheim		¹ Zamenlj. del. VEH Fahrzeugelektrik Thalheim/Erzgeb.	

Tafel 2	Gehäuse
Table 2	Crankcase
Table 2	Carter
Tabla 2	Cárter
Tabela 2	Kućica

Gruppe:	Motor
Group:	Engine
Groupe:	Moteur
Grupo:	motor
Grupa:	Motor

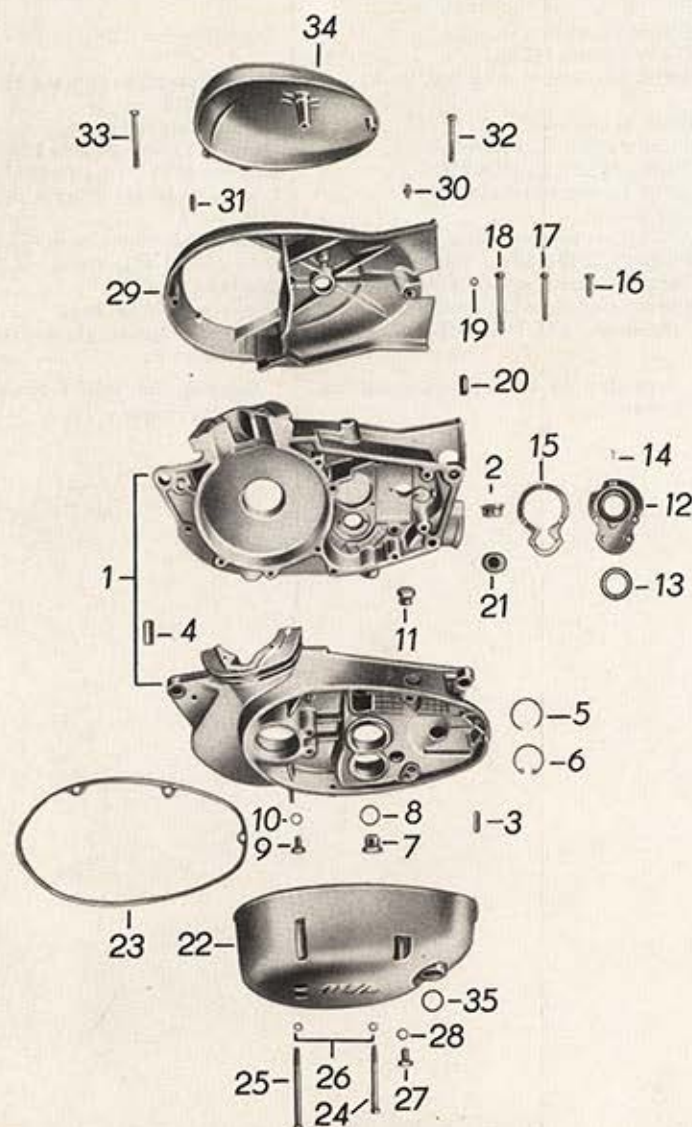


Bild-Nr.	Ersatzteil-Nr.	Bezeichnung	Anzahl je Gruppe
1	11-41.031	Gehäuse vollst.	1
2	11-41.017	Büchse für Vorgelegewelle	1
3		Zylinderstift 6 m 6x20 TGL 0-7	2
4	05-41.002	Paßhülse für Gehäuse	2
5	00-03.014	Sprengring für Kupplungswelle	1
6		Sicherungsring für Vorgelegewelle 32x1,2 TGL 0-472	1
7	12-41.020	Ölablaßschraube mit Magnetfilter	1
8		Dichtung C 18x22 DIN 7603	1
9		Sechskantschraube für Ölablaß aus Kupplungsraum M 8x12 TGL 0-933-5 S	1
10		Dichtung C 8x14 DIN 7603	1
11		Verschlußschraube AM 14x1,5 DIN 7604	1
12	11-41.026	Verschlußblech	1
13		Radialdichtring D 25x35x7 TGL 16454	1
14		Senkschraube M 4x10 TGL 0-63-5 S	5
15	11-41.027	Dichtung für Verschlußblech	1
16		Zylinderschraube für Gehäuse BM 6x20 TGL 0-84-5 S	6
17		Zylinderschraube für Gehäuse CM 6x50 TGL 0-84-5 S	7
18		Zylinderschraube für Gehäuse CM 6x65 TGL 0-84-5 S	1
19		Dichtring C 6x10 DIN 7603	1
20		Zylinderkerbstift für Lichtmaschinenarretierung 2,5x10 TGL 0-1473	1
21	11-41.018	Verschlußstopfen zum Gehäuse	1
22	12-41.015	Kupplungsdeckel	1
23	11-41.019	Dichtung dazu	1
24		Zylinderschraube CM 6x70 TGL 0-84-5 S	2
25		Zylinderschraube CM 6x85 TGL 0-84-5 S	2
26		Dichtring C 6x10 DIN 7603	4
27		Sechskantschraube für Ölstandkontrolle M 8x12 TGL 0-933-5 S	1

Ref. No. Fig. n° Imagin n° Br. slike	Part No. Référence Repuesto n° Broj zamenljivog dela	Description	Quantity	Désignation	Nombre par groupe	Nombre	Cantidad en el grupo	Naziv	Količina po grupi
1	11-41.031	Crankcase complete	1	Carter, complet	1	Cárter compl.	1	Kučica kompl.	1
2	11-41.017	Layshaft bush	1	Douille pour arbre secondaire	1	Cojinete para el eje de la contramarcha	1	Šuplji zavoranj za pomoćno vratilo	1
3		Dowel pin 6 m 6×20 TGL 0-7	2	Tenon cylindrique 6 m 6×20 TGL 0-7	2	Clavija cilíndrica 6 m 6×20 TGL 0-472	2	Cilindarni zavoranj 6 m 6×20 TGL 0-7	2
4	05-41.002	Fitting sleeve for crankcase	2	Douille d'ajustage pour carter	2	Tejuelo para ajustar para el cárter	2	Tuljica podešenica za kućicu	2
5	00-03.014	Circlip for mainshaft	1	Jonc pour arbre porte-embrayage	1	Anillo para el eje del embrague	1	Obezbedni prsten za spojničko vratilo	1
6		Circlip for layshaft 32×1.2 TGL 0-472	1	Jonc pour arbre secondaire 32×1,2 TGL 0-472	1	Anillo de seguridad para el eje de la contramarcha 32×1,2 TGL 0-472	1	Obezbedni prsten za pomoćno vratilo 32×1,2 TGL 0-472	1
7	12-41.020	Oil drain plug with magnetic seperator	1	Vis de vidange d'huile avec filtre magnétique	1	Tornillo con filtro magnético para dar salida el aceite	1	Ispusni zavrtnanj ulja sa magnetnim filtrarom	1
8		Sealing washer C 18×22 DIN 7603	1	Joint C 18×22 DIN 7603	1	Empaquetadura C 18×22 DIN 7603	1	Zaptivka C 18×22 DIN 7603	1
9		Hexagon screw for oil draining from clutch case M 8×12 TGL 0-933-5 S	1	Vis à tête hexagonale pour vidanger d'huile le carter d'embrayage, M 8×12 TGL 0-933-5 S	1	Tornillo hexágono para dar salida el aceite del sitio del embrague M 8×12 TGL 0-933-5 S	1	Zavrtnanj šestostrane glave za ispuš- tanje ulja iz spojničkog prostora M 8×12 TGL 0-933-5 S	1
10		Sealing washer C 8×14 DIN 7603	1	Joint C 8×14 DIN 7603	1	Empaquetadura C 8×14 DIN 7603	1	Zaptivka C 8×14 DIN 7603	1
11		Screw plug AM 14×1.5 DIN 7604	1	Vis de fermeture AM 14×1,5 DIN 7604	1	Tornillo para cerrar AM 14×1,5 DIN 7604	1	Čepni zavrtnanj AM 14×1,5 DIN 7604	1
12	11-41.026	Sealing cap for layshaft	1	Tôle de fermeture	1	Lámina para cerrar	1	Čepni lim	1
13		Oil seal D 25×35×7 TGL 16454	1	Anneau joint radial D 25×35×7 TGL 16454	1	Anillo para empaquetar en dirección del radio D 25×35×7 TGL 16454	1	Radialni zaptivni prsten D 25×35×7 TGL 16454	1
14		Countersunk screw M 4×10 TGL 0-63-5 S	5	Vis à tête fraisée M 4×10 TGL 0-63-5 S	5	Tornillo M 4×10 TGL 0-63-5 S	5	Ukopni zavrtnanj M 4×10 TGL 0-63-5 S	5
15	11-41.027	Gasket for sealing cap	1	Joint pour tôle de fermeture	1	Empaquetadura para la lámina para cerrar	1	Zaptivka za čepni lim	1
16		Cylinder head screw BM 6×20 TGL 0-84-5 S	6	Vis à tête cylindrique pour carter BM 6×20 TGL 0-84-5 S	6	Tornillo cilíndrico al cárter BM 6×20 TGL 0-84-5 S	6	Cilindarni zavrtnanj za kućicu BM 6×20-TGL 0-84-5 S	6
17		Cylinder head screw CM 6×50 TGL 0-84-5 S	7	Vis à tête cylindrique pour carter CM 6×50 TGL 0-84-5 S	7	Tornillo cilíndrico al cárter CM 6×50 TGL 0-84-5 S	7	Cilindarni zavrtnanj za kućicu CM 6×50 TGL 0-84-5 S	7
18		Cylinder head screw CM 6×65 TGL 0-84-5 S	1	Vis à tête cylindrique pour carter CM 6×65 TGL 0-84-5 S	1	Tornillo cilíndrico al cárter CM 6×65 TGL 0-84-5 S	1	Cilindarni zavrtnanj za kućicu CM 6×65 TGL 0-84-5 S	1
19		Copper washer C 6×10 DIN 7603	1	Joint C 6×10 DIN 7603	1	Empaquetadura C 6×10 DIN 7603	1	Zaptivka c 6×10 DIN 7603	1
20		Dowel pin for dynamo locking 2.5×10 TGL 0-1473	1	Tenon cylindrique à encoche pour arrêtage de la dynamo, 2,5×10 TGL 0-1473	1	Clavija cilíndrica para fijar el dínamo 2,5×10 TGL 0-1473	1	Cilindarni zarezni zavoranj za aretiranje svetlosne mašine 2,5×10 TGL 0-1473	1
21	11-41.018	Locking plug for crankcase	1	Bouchon pour carter	1	Tapón al cárter	1	Čepni zapušač k kućici	1
22	12-41.015	Clutch cover	1	Couvercle d'embrayage	1	Cobertera del embrague	1	Poklopac spojnice	1
23	11-41.019	Joint washer for clutch cover	1	Joint pour ce couvercle	1	Empaquetadura para la cobertera	1	Zaptivka k tome	1
24		Cylinder head screw CM 6×70 TGL 0-84-5 S	2	Vis à tête cylindrique CM 6×70 TGL 0-84-5 S	2	Tornillo cilíndrico CM 6×70 TGL 0-84-5 S	2	Cilindarni zavrtnanj CM 6×70 TGL 0-84-5 S	2
25		Cylinder head screw CM 6×85 TGL 0-84-5 S	2	Vis à tête cylindrique CM 6×85 TGL 0-84-5 S	2	Tornillo cilíndrico CM 6×85 TGL 0-84-5 S	2	Cilindarni zavrtnanj CM 6×85 TGL 0-84-5 S	2
26		Copper washer C 6×10 DIN 7603	4	Anneau joint C 6×10 DIN 7603	4	Anillo para empaquetar C 6×10 DIN 7603	4	Zaptivni prsten C 6×10 DIN 7603	4
27		Hexagon screw for oil control M 8×12 TGL 0-933-5 S	1	Vis à tête hexagonale pour contrôle du niveau d'huile M 8×12 TGL 0-933-5 S	1	Tornillo hexágono para controlar la cantidad del aceite M 8×12 TGL 0-933-5 S	1	Zavrtnanj šestostrane glave za kontro- lu uljostaja M 8×12 TGL 0-933-5 S	1

Tafel 2 Gehäuse
 Table 2 Crankcase
 Table 2 Carter
 Tabla 2 Cárter
 Tabela 2 Kućica

Gruppe: Motor
 Group: Engine
 Groupe: Moteur
 Grupo: motor
 Grupa: Motor

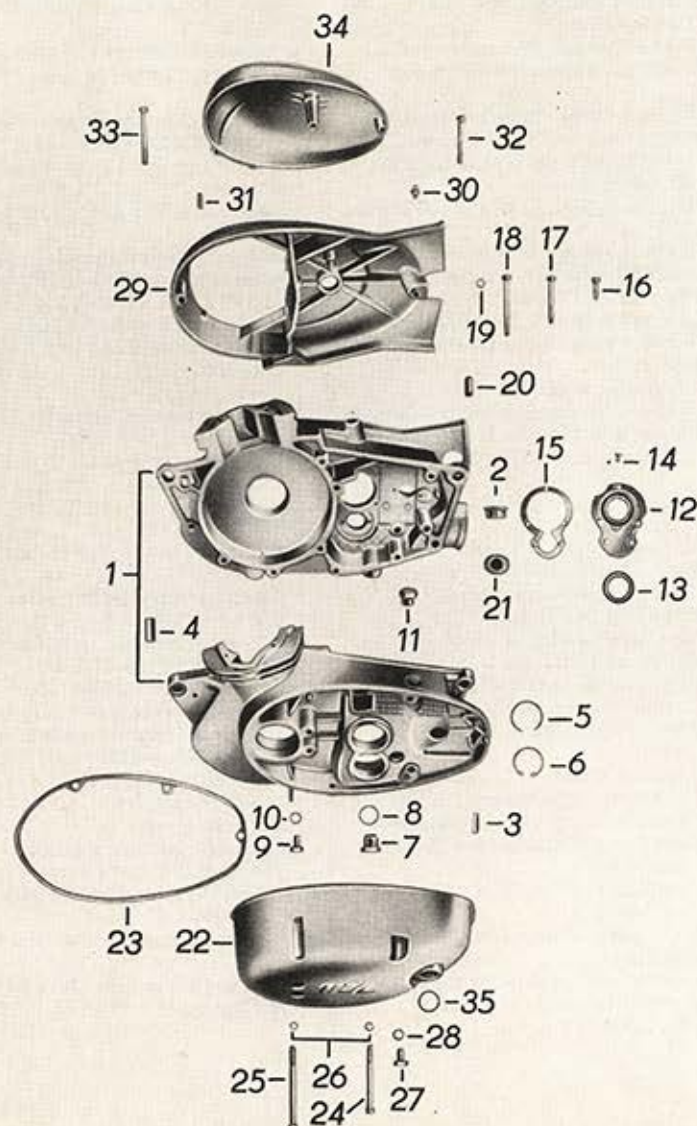


Bild-Nr.	Ersatzteil-Nr.	Bezeichnung	Anzahl je Gruppe
28		Dichtring hierzu C 8x14 DIN 7603	1
29	11-41.048	Lichtmaschinendeckel	1
30		Druckschmierkopf AM 6 DIN 3403	1
31		Steckkerbstift 4x12 TGL 0-1474	1
32		Zylinderschraube CM 6x50 TGL 0-84-5 S	1
33		Zylinderschraube CM 6x60 TGL 0-84-5 S	1
	01-41.004	Paßhülse	1
34	11-41.046	Abschlußkappe für Lichtmaschinendeckel	1
32		Zylinderschraube dazu CM 6x50 TGL 0-84-5 S	1
35		Rundring für Kickstarterwelle 20x2 TGL 6365 WSV	1

Ref. No. Fig. n° Imagin n° Br. slike	Part No. Référence Repuesto n° Broj zamenljivog dela	Description	Quantity	Désignation	Nombre par groupe	Nombre	Cantidad en el grupo	Naziv	Količina po grupi
28	11-41.048	Copper washer C 8×14 DIN 7603	1	Anneau joint pour la vis ci-dessus C 8×14 DIN 7603	1	Anillo para empaquetar por eso C 8×14 DIN 7603	1	Zapivni prsten k tome C 8×14 DIN 7603	1
29		Dynamo cover	1	Couvercle de dynamo	1	Cobertera del dinamo	1	Poklopac svetlosne mašine	1
30		Grease nipple AM 6 DIN 3403	1	Graisser sphérique à bille, AM 6 DIN 3403	1	Varbula de lubricación AM 6 DIN 3403	1	Glava za pritisno podmazivanje AM 6 DIN 3403	1
31		Dowel pin 4×12 TGL 0-1474	1	Tenon cylindrique à encoche 4×12 TGL 0-1474	1			Natikačni zarezni zavoranj 4×12 TGL 0-1474	1
32	01-41.004 11-41.046	Cylinder head screw CM 6×50 TGL 0-84-S S	1	Vis à tête cylindrique CM 6×50 TGL 0-84-S S	1	Tornillo cilíndrico CM 6×50 TGL 0-84-S S	1	Cilindarni zavrtanj CM 6×50 TGL 0-84-S S	1
33		Cylinder head screw CM 6×60 TGL 0-84-S S	1	Vis à tête cylindrique CM 6×60 TGL 0-84-S S	1	Tornillo cilíndrico CM 6×60 TGL 0-84-S S	1	Cilindarni zavrtanj CM 6×60 TGL 0-84-S S	1
34		Fitting sleeve	1	Douille d'ajustage	1	Tejuelo para ajustar	1	Tuljica podešenica	1
34		Cap for dynamo cover	1	Capuchon de fermeture pour couvercle de dynamo	1	Tope para la cobertera del dinamo	1	Čepna kapa za poklopac svetlosne mašine	1
32		Cylinder head screw CM 6×50 TGL 0-84-S S	1	Vis à tête cylindrique pour ce couvercle, CM 6×50 TGL 0-84-S S	1	Tornillo cilíndrico por eso CM 6×50 TGL 0-84-S S	1	Cilindarni zavrtanj k tome CM 6×50 TGL 0-84-S S	1
35		Sealing ring for Kickstarter axle 20×2 TGL 6365 WSV	1	Anneau pour arbre démarreur au pied, 20×2 TGL 6365 WSV (joint)	1	Anillo para el eje del cambio por pie 20×2 TGL 6365 WSV (anillo para empaquetar)	1	Okrugao prsten za vratilo pedale 20×2 TGL 6365 WSV	1

Tafel 3	Zahnräder, Wellen, Schaltung, Kickstarter
Table 3	Gears, Shafts, Gearchange, Kickstarter
Table 3	Pignons, arbres, mécanisme de changement de vitesses, starter
Tabla 3	Ruedas dentadas, ejes, cambio de velocidades, stárter
Tabela 3	Zupčanici, vratila, menjač, pokretač motora

Gruppe: Motor
Group: Engine
Groupe: Moteur
Grupo: motor
Grupa: Motor

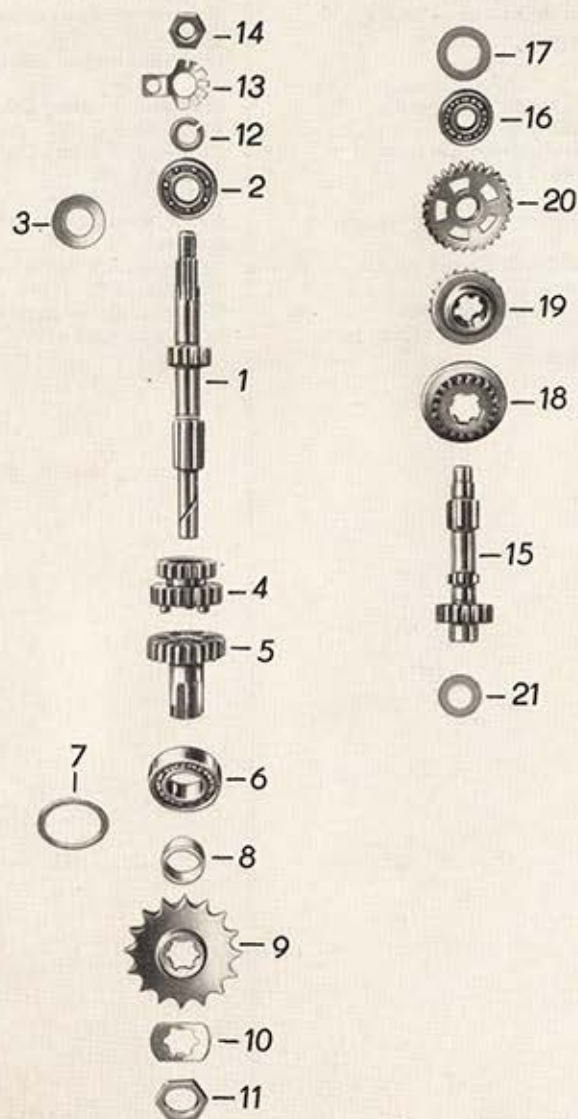


Bild-Nr.	Ersatzteil-Nr.	Bezeichnung	Anzahl je Gruppe
1	11-47.048	Kupplungswelle	1
2		Radial-Rillenkugellager 6202 TGL 2981 C 3 15×35×11	1 ²
3	00-18.039	Ausgleichscheibe zur Kupplungswelle 0,1; 0,3; 0,5 n. Bed.	
4	11-47.007	Schaltrad für II. und IV. Gang	1
5	11-47.010	Schaltrad mit Büchse	1
6		Radial-Rillenkugellager 6004 TGL 2981 20×42×12	1 ²
7	00-01.072	Ausgleichscheibe dazu	n. Bed.
8	11-47.044	Abstandhülse für Kettenrad	1
9	11-47.018	Kettenrad am Getriebe 15 Zähne	1
10	01-47.008	Kettenrad am Getriebe 16 Zähne	1
11	00-06.008	Sicherungsblech für Kettenradmutter	1
12		Mutter für Kettenradbefestigung	1
13	01-46.068	Federring B 12 TGL 7403	1
14		Sicherungsblech dazu	1
15	11-47.034	Mutter M 12×1,5 links TGL 0-934-5 S	1
16		Vorgelegewelle	1
17	00-18.063	Radial-Rillenkugellager 6201 TGL 2981 12×32×10	1 ²
18	11-47.041	Spritzscheibe dazu	1
19	11-47.042	Schaltrad für III. Gang	1 ¹
20	00-03.045	Schaltrad für I. Gang	1 ¹
21	11-47.016	Sprengtring	1
	00-18.125	Zahnrad für I. Gang	1
		Distanzscheibe (Büchse-Vorgelegewelle)	n. Bed.

¹ werden nur paarweise geliefert

² unbedingt Polyamidkäfig verwenden

Ref. No. Fig. n° Imagin n° Br. slike	Part No. Référence Repuesto n° Broj zamenljivog dela	Description	Quantity	Désignation	Nombre par groupe	Nombre	Cantidad en el grupo	Naziv	Količina po grupi
1	11-47.048	Mainshaft	1	Arbre porte-embayage	1	Eje del embrague	1	Spojničko vratilo	1
2		Ball bearing 6202 TGL 2981 C 3 15×35×11	1 ³	Roulement radial rainuré à billes, 6202 TGL 2981 C 3 15×35×11	1 ³	Cojinete de bolas 6202 TGL 2981 C 3 15×33×11	1 ³	Radijalno žlebno loptično ležište 6202 TGL 2981 C 3 15×35×11	1 ³
3	00-18.039	Distance spacer 0,1; 0,3; 0,5	1	Rondelle de compensation pour arbre porte-embayage 0,1; 0,3; 0,5	1	Disco compensando al eje del embrague 0,1; 0,3; 0,5	1	Kolut za izjednačenje spojničkog vratila 0,1; 0,3; 0,5	1
4	11-47.007	Sliding gear (2nd and 4th gear)	1	Pignon baladeur pour II ^e et IV ^e vitesses	1	Rueda dentada del cambio para la II. y IV. velocidad	1	Točkić menjača za II. i IV. hod	1
5	11-47.010	Mainshaft high gear with bush	1	Pignon à hampe avec douille	1	Rueda con cojinete	1	Točkić trupa sa šupljim zavornjem	1
6		Ball bearing 6004 TGL 2981 20×42×12	1 ³	Roulement radial rainuré à billes, 6004 TGL 2981 20×42×12	1 ³	Cojinete de bolas 6004 TGL 2981 20×42×12	1 ³	Radijalno žlebno loptično ležište 6004 TGL 2981 20×42×12	1 ³
7	00-01.072	Distance spacer if requ.		Rondelle de compensation pour le roulement ci-dessus . . . suiv. le besoin		Disco compensando por eso . . en caso de necesidad		Kolut za izjednačenje k tome po potrebi	
8	11-47.044	Spacer for sprocket	1	Douille d'écartement pour pignon de chaîne	1	Tejuelo de distancia para el piñon	1	Razmačna tuljica za lančanika	1
9	11-47.018	Sprocket wheel at gearbox 15 teeth	1	Pignon de chaîne sur boîte de vitesses, 15 dents	1	Piñon al engranaje 15 dientes	1	Lančanik na prenosniku 15 zubi	1
	11-47.019	Sprocket wheel at gearbox 16 teeth	1	Pignon de chaîne sur boîte de vitesses, 16 dents	1	Piñon al engranaje 16 dientes	1	Lančanik na prenosniku 16 zubi	1
10	01-47.008	Locking plate	1	Tôle-frein pour écrou de pignon de chaîne	1	Lámina de seguridad para la tuerca del piñon	1	Bezbednosni lim za navrtku točkića lančanika	1
11	00-06.008	Nut for sprocket wheel fastening	1	Ecrou pour fixation du pignon de chaîne	1	Tuerca para fijar el piñon	1	Navrtka za pričvršćivanje točkića lančanika	1
12		Spring washer B 12 TGL 7403	1	Rondelle Grower B 12 TGL 7403	1	Anillo elastico B 12 TGL 7403	1	Opružni prsten B 12 TGL 7403	1
13	01-46.068	Locking plate	1	Tôle-frein pour l'écrou ci-dessus	1	Lámina de seguridad por eso	1	Bezbednosni lim k tome	1
14		Nut M 12×1,5 left-handed TGL 0-934-S S	1	Ecrou M 12×1,5 à gauche, TGL 0-934-S S	1	Tuerca M 12×1,5 a la izquierda TGL 0-934-S S	1	Navrtka M 12×1,5 levo TGL 0-934-S S	1
15	11-47.034	Layshaft	1	Arbre secondaire	1	Eje de la contramarcha	1	Pomoćno vratilo	1
16		Ball bearing 6201 TGL 2981 12×32×10	1 ³	Roulement radial rainuré à billes, 6201 TGL 2981 12×32×10	1 ³	Cojinete de bolas 6201 TGL 2981 12×32×10	1 ³	Radijalno žlebno loptično ležište 6201 TGL 2981 12×32×10	1 ³
17	00-18.063	Splash washer for it	1	Rondelle pare-graisse pour le roulement ci-dessus	1	Disco contra cazcarria por eso	1	Kolut k tome	1
18	11-47.041	Sliding gear (3rd gear)	1 ¹	Pignon baladeur pour III ^e vitesse	1 ¹	Rueda dentada del cambio para la III. velocidad	1 ¹	Točkić menjača za III. hod	1 ¹
19	11-47.042	Sliding gear (1st gear)	1 ¹	Pignon baladeur pour I ^{ère} vitesse	1 ¹	Rueda dentada del cambio para la I. velocidad	1 ¹	Točkić menjača za I. hod	1 ¹
	00-03.045	Circlip	1	Circlip	1	Anillo	1	Bezbednosni prsten	1
20	11-47.016	Gear (1st gear)	1	Pignon de I ^{ère} vitesse	1	Rueda dentada para la I. velocidad	1	Zupčanik za I. hod	1
21	00-18.125	Distance spacer if requ.		Rondelle d'écartement (boîte-arbre secondaire) . . . suiv. besoin		Disco de distancia (Cojinete-eje de contramarcha) en caso de necesidad		Razmačni kolut (šuplji zavoran - pomoćno vratilo) po potrebi	

Tafel 3a	Zahnräder, Wellen, Schaltung, Kickstarter
Table 3a	Gears, Shafts, Gearchange, Kickstarter
Table 3a	Pignons, arbres, mécanisme de changement de vitesses, starter
Tabla 3a	Ruedas dentadas, ejes, cambio de velocidades, starter
Tabela 3a	Zupčanici, vratila, menjač, pokretač motora

Gruppe: Motor
Group: Engine
Groupe: Moteur
Grupo: motor
Grupa: Motor

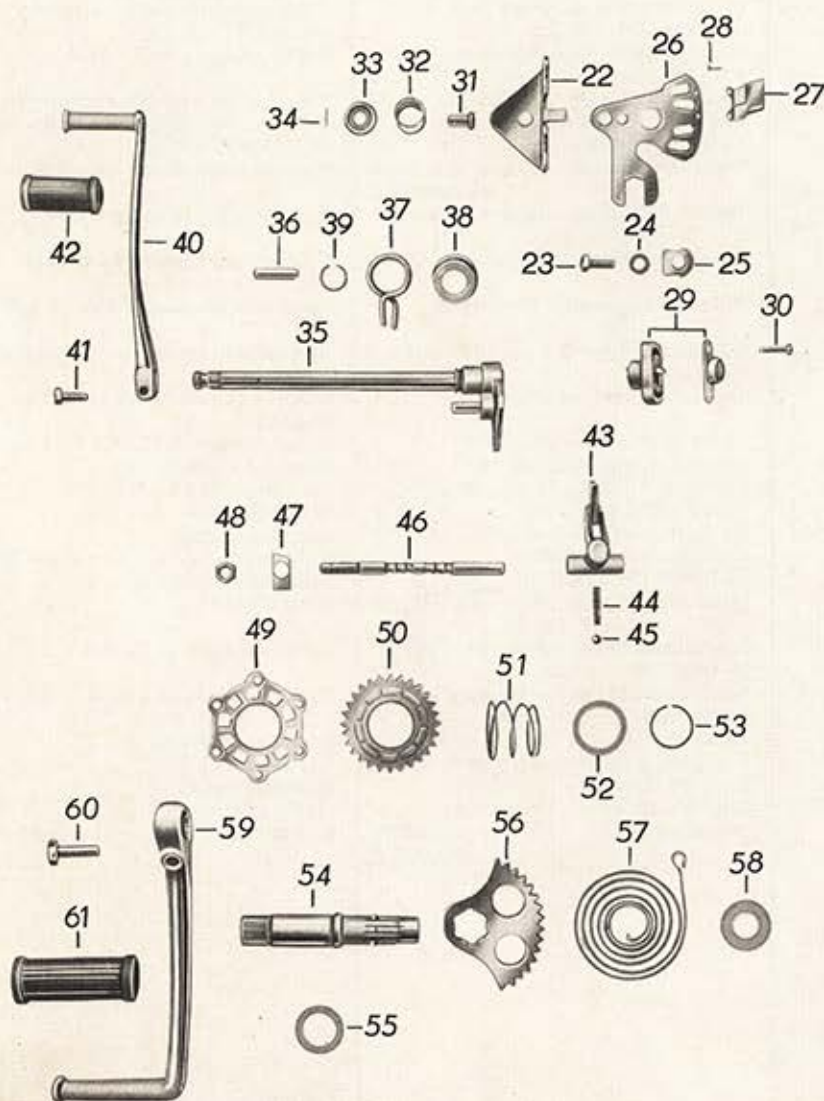


Bild-Nr.	Ersatzteil-Nr.	Bezeichnung	Anzahl je Gruppe
22	11-45.006	Halteblech für Segmenthebel	1
23		Sechskantschraube M 6x15 DIN 0-933-8 G	2
24		Unterlegscheibe 6,4 TGL 0-125	2
25	01-45.009	Sicherungsblech zur Haltescheibe	2
26	11-45.003	Segmenthebel	1
27	8606.1-0: 2 (4)	Kontaktblech dazu	1 ²
28		Halbrundniet 2,6x8 DIN 660	2
29	8606.1 (3)	Elektrischer Leergangsanzeiger vollst.	1 ²
30		Zylinderschraube M 4x15 TGL 0-84-4 D	2
31	02-48.008	Gummistopfen für Leergangsanzeigekabel	1
32	11-45.007	Bolzen für Segmenthebel	1
33	01-45.007	Druckfeder	1
34	01-45.006	Haltescheibe für Druckfeder	1
35	01-45.008	Sicherungstift zur Haltescheibe	1
36	11-45.021	Schaltwelle mit Schaltstück und Schaltbolzen	1
37	01-45.012	Schaltbolzen	1
38	01-45.015	Rückholfeder	1
39	01-45.016	Haltescheibe zum Schaltstück	1
40	00-03.018	Federring	1
41	12-45.001	Fußschalthebel	1
42		Sechskantschraube M 6x15 TGL 0-933-8 G	1
43	01-44.052	Gummi für Fußschalthebel	1
44	11-45.013	Schaltklau	1
45	11-45.016	Druckfeder für Schaltklau	1
46		Stahlkugel 6,35	1
47	11-45.046	Schaltarretierachse	1
48	11-45.017	Sicherungsblech	1
49	00-06.048	Sechskantmutter	1
50	01-44.009	Mitnehmer für Kickstarter	1
51	11-44.006	Kickstarterrad	1
52	01-44.011	Feder zum Kickstarterrad	1
53	01-44.012	Haltescheibe für Feder	1
54	00-03.016	Sprengring dazu	1
55	11-44.011	Kickstarterwelle	1
56	00-01.073	Unterlegscheibe zur Kickstarterwelle	1

Ref. No. Fig. n° Imagin n° Br. slike	Part No. Référence Repuesto n° Broj zamenljivog dela	Description	Quantity	Désignation	Nombre par groupe	Nombre	Cantidad en el grupo	Naziv	Količina po grupi
22	11-45.006	Retaining plate for gearchange quadrant	1	Tôle de maintien du levier de segment	1	Lámina para fijar la palanca del cambio	1	Lim pridržnik za segmentnu polugu	1
23		Hexagon screw M 6×15	2	Vis à tête hexagonale, M 6×15	2	Tornillo hexágono M 6×15	2	Zavrtnaj šeststrane glave M 6×15	
24		DIN 0-933-8 G	2	DIN 0-933-8 G	2	DIN 0-933-8 G	2	DIN 0-933-8 G	2
25	01-45.009	Plain washer 6.4 TGL 0-125	2	Rondelle 6,4 TGL 0-125	2	Disco 6,4 TGL 0-125	2	Podmetni kolut 6,4 TGL 0-125	2
26		Locking plate	2	Tôle-frein pour rondelle de maintien	2	Lámina de seguridad para el disco para fijar	2	Bezbednosni lim ka kolutu pridržniku	2
27	11-45.003	Gearchange quadrant	1	Levier de segment	1	Palanca del cambio	1	Segmentna poluga	1
28	8606.1-0 : 2	Contact plate	1 ²	Tôle de contact pour le levier de segment ci-dessus	1 ²	Lámina de contacto por eso	1 ²	Kontaktni lim k tome	1 ²
29	(4)	Button head rivet 2.6×8 DIN 660	2	Rivet à tête bombée, 2,6×8 DIN 660	2	Roblón 2,6×8 DIN 660	2	Polukrugli zakivak 2,6×8 DIN 660	2
30	8606.1 (3)	Neutral gear indicator complete	1 ²	Indicateur électrique de point mort, complet	1 ²	Indicador eléctrico de la marcha en vacío compl.	1 ²	Električni pokaznik jalovog hoda kompl.	1 ²
31		Cylinder head screw M 4×15	2	Vis à tête cylindrique M 4×15	2	Tornillo cilíndrico M 4×15	2	Cilindarni zavrtnaj M 4×15	
32		TGL 0-84-4 D	2	TGL 0-84-4 D	2	TGL 0-84-4 D	2	TGL 0-84-4 D	2
33	02-48.008	Rubber plug for neutral gear indicator lead	1	Bouchon de caoutchouc pour câble indicateur de point mort	1	Tope de goma al cable del conmutador de la señal de la marcha en vacío	1	Gumeni čep za kabl pokaznika jalovog hoda	1
34	11-45.007	Bolt for gearchange quadrant	1	Boulon pour levier de segment	1	Perno para la palanca	1	Zavoranj za segmentnu polugu	1
35	01-45.007	Spring	1	Ressort de compression	1	Muelle de presión	1	Pritisna opruga	1
36	01-45.006	Retainer for spring	1	Rondelle de maintien pour ressort de compression	1	Disco para fijar al muelle de presión	1	Kolut pridržnik za pritisnu oprugu	1
37	01-45.008	Locking pin	1	Tenon d'arrêt pour rondelle de maintien	1	Clavija de seguridad al disco para fijar	1	Bezbednosni zavoranj za koluta pridržnika	1
38	11-45.021	Gearchange shaft with gearchange body and gearchange bolt	1	Arbre de changement de vitesse avec pièce de changement de vitesse et boulon de changement de vitesse	1	Eje de cambio con parte de cambio y perno de cambio	1	Vratilo menjača sa delom i zavrtnjem menjača	1
39	01-45.012	Gearchange bolt	1	Boulon de changement de vitesse	1	Perno de cambio	1	Zavoranj menjača	1
40	01-45.015	Return spring	1	Ressort de rappel	1	Muelle de vuelta	1	Povratna opruga	1
41	01-45.016	Retainer of gearchange body	1	Rondelle de maintien pour pièce de changement de vitesse	1	Disco para fijar la parte del cambio	1	Kolut pridržnik k delu menjača	1
42	00-03.018	Spring washer	1	Rondelle Grower	1	Anillo elastico	1	Opružni prsten	1
43	12-45.001	Gearchange pedal	1	Pédale de sélecteur	1	Palanca del cambio por pie	1	Nožna poluga menjača	1
44		Hexagon screw M 6×15	1	Vis à tête hexagonale M 6×15	1	Tornillo hexágono M 6×15	1	Zavrtnaj šeststrane glave M 6×15	
45		TGL 0-933-8 G	1	TGL 0-933-8 G	1	TGL 0-933-8 G	1	TGL 0-933-8 G	1
46	01-44.052	Pedal rubber	1	Caoutchouc pour pédale de sélecteur	1	Goma para la palanca del cambio por pie	1	Guma za nožnu polugu menjača	1
47	11-45.013	Gearchange dog	1	Clabot	1	Parte al cambio	1	Rakljača menjača	1
48	11-45.016	Spring for gearchange dog	1	Ressort de compression pour clabot	1	Muelle de presión a la parte al cambio	1	Pritisna opruga za rakljaču menjača	1
49		Steel ball 6.35 diam.	1	Bille d'acier 6,35 Ø	1	Bola de acero 6,35 Ø	1	Čelična kugla 6,35 Ø	1
50	11-45.046	Arresting gearchange shaft	1	Axe d'arrêt de changement de vitesse	1	Eje de cambiar para ajustar	1	Osovinica za aetiranje menjača	1
51	11-45.017	Locking plate	1	Tôle-frein	1	Lámina de seguridad	1	Bezbednosni lim	1
52	00-06.048	Hexagon nut	1	Ecrou hexagonal	1	Tuerca hexágona	1	Šestostrana navrtka	1
53	01-44.009	Kickstarter ratchet	1	Cliquet pour démarreur	1	Parte de llevar para el starter	1	Povlačnik za pokretača motora	1
54	11-44.006	Kickstarter pinion	1	Pignon de kickstarter	1	Rueda del stárter	1	Točkić pokretača motora	1
55	01-44.011	Kickstarter spring	1	Ressort pour pignon de kickstarter	1	Muelle para la rueda del stárter	1	Opruga za točkić pokretača motora	1
56	01-44.012	Retainer for kickstarter spring	1	Rondelle de maintien pour ressort	1	Disco para fijar al muelle	1	Kolut pridržnik za oprugu	1
57	00-03.016	Circlip for retainer	1	Circlip pour le ressort ci-dessus	1	Anillo por eso	1	Bezbednosni prsten k tome	1
58	11-44.011	Kickstarter axle	1	Arbre de kickstarter	1	Eje del stárter	1	Vratilo pokretača motora	1
59	00-01.073	Plain washer for kickstarter axle	1	Rondelle pour arbre de kickstarter	1	Disco al eje del stárter	1	Podmetni kolut za osovinicu pokretača motora	1

Tafel 3a	Zahnräder, Wellen, Schaltung, Kickstarter
Table 3a	Gears, Shafts, Gearchange, Kickstarter
Table 3a	Pignons, arbres, mécanisme de changement de vitesses, starter
Tabla 3a	Ruedas dentadas, ejes, cambio de velocidades, stárter
Tabela 3a	Zupčanici, vratila, menjač, pokretač motora

Gruppe: Motor
Group: Engine
Groupe: Moteur
Grupo: motor
Grupa: Motor

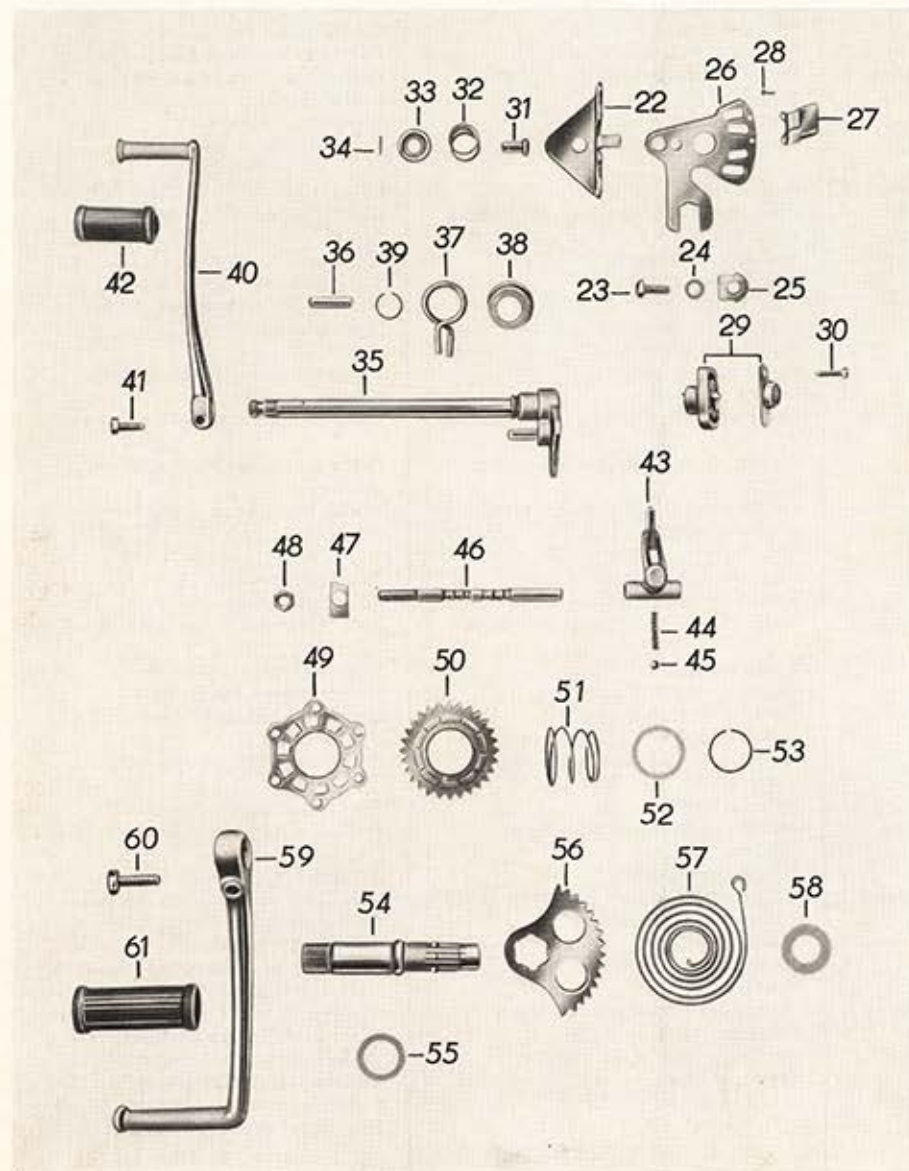


Bild-Nr.	Ersatzteil-Nr.	Bezeichnung	Anzahl je Gruppe
56	11-44.013	Kickstartersegment	1
57	01-44.003	Kickstarterfeder	1
58	11-44.014	Führungsscheibe	1
59	12-44.005	Kickstarterkurbel	1
60		Sechskantschraube M 8 x 25 TGL 0-931-8 G	1
61	02-46.042	Gummi für Kickstarterkurbel	1
² VEH Fahrzeugelektrik Thalheim			

Ref. No. Fig. n° Imagin n° Br. slike	Part No. Référence Repuesto n° Broj zamenljivog dela	Description	Quantity	Désignation	Nombre par groupe	Nombre	Cantidad en el grupo	Noziv	Količina po grupi
56	11-44.013	Kickstarter quadrant	1	Segment de kickstarter	1	Segmento del stárter	1	Segment pokretača motora	1
57	01-44.003	Kickstarter spring	1	Ressort de kickstarter	1	Muelle del stárter	1	Opruga pokretača motora	1
58	11-44.014	Check plate	1	Disque de guidage	1	Disco como guía	1	Vodjični kolut	1
59	12-44.005	Kickstarter pedal	1	Pédale de kickstarter	1	Cigüeña del stárter	1	Krivaja pokretača motora	1
60		Hexagon screw M 8 x 25		Vis à tête hexagonale M 8 x 25		Tornillo hexágono M 8 x 25		Zavrtanj šestostrane glave M 8 x 25	
		TGL 0-931-8 G	1	TGL 0-931-8 G	1	TGL 0-931-8 G	1	TGL 0-931-8 G	1
61	02-46.042	Pedal rubber	1	Caoutchouc pour pédale de kickstarter	1	Goma para la cigüeña del stárter	1	Guma za krivaju pokretača motora	1
		¹ are delivered in pairs only		¹ ne sont livrés que par paires		¹ los repuestos 19 y 20 se entrega siempre juntos		¹ isporučuju se samo na parove	
		² Supplied by VEH Fahrzeugelektrik Thalheim		² pièces de rechange VEB Fahrzeug- elektrik Thalheim		² repuestos de VEH Fahrzeugelektrik Thalheim		² Zamenljivi del. VEB Fahrzeugelektrik Thalheim	
		³ use ball bearing with plastic cage only		³ utiliser à tout prix une cage en polyamide		³ indispensable usar jaul ade poliamid		³ bezuvetno upotrebiti polijamidni kavez	

Tafel 4 Kupplung
Table 4 Clutch
Table 4 Embrayage
Tabla 4 Embrague
Tabela 4 Spojnica

Gruppe: Motor
Group: Engine
Groupe: Moteur
Grupo: motor
Grupa: Motor

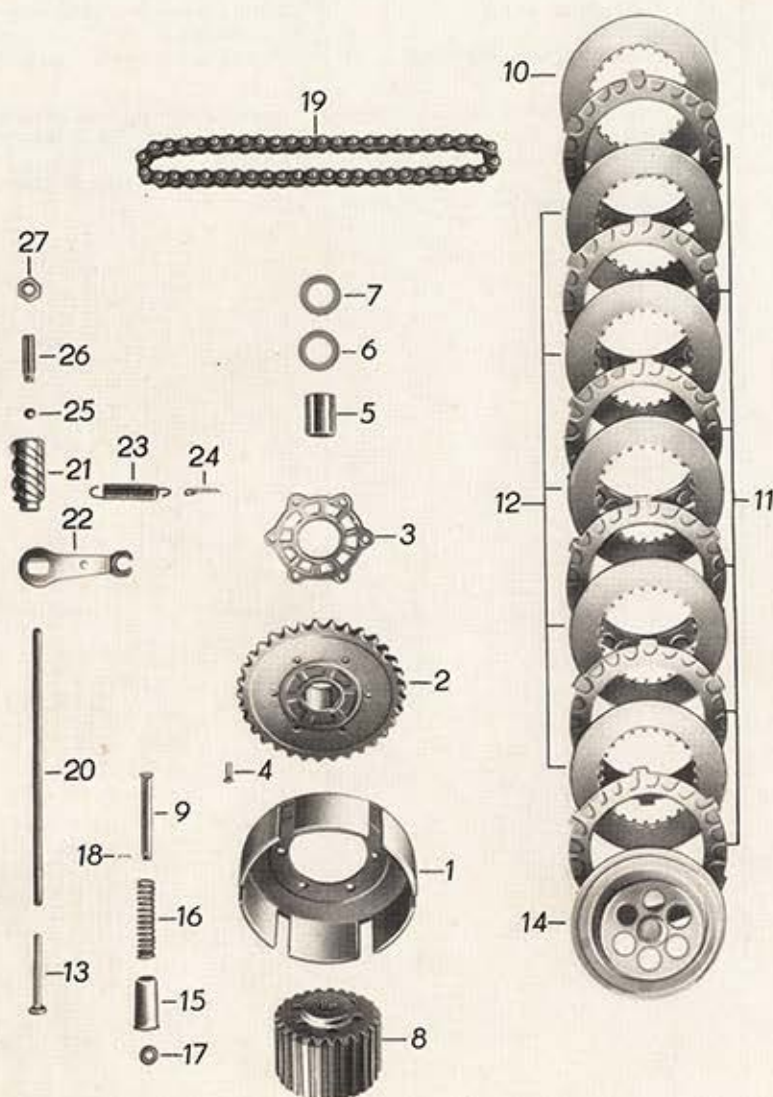


Bild-Nr.	Ersatzteil-Nr.	Bezeichnung	Anzahl je Gruppe
1	11-46.001	Kupplungstrommel	1
2	11-46.016	Kupplungskettenrad 37 Zähne	1
3	01-44.009	Mitnehmer für Kickstarter	1
4		Senkniet 4 x 15 TGL 0-661	6
5	01-46.001	Laufbüchse zum Kupplungskettenrad	1
6	00-01.050	Anlaufscheibe	1
7	00-01.074	Ausgleichscheibe 0,2; 0,3	n. Bed.
8	12-46.002	Innerer Mitnehmer	1
9	11-46.009	Federbolzen	6
10	01-46.007	Halte lamelle für Mitnehmer	1
11	01-46.059	Reibbelag-Kupplungsscheibe 6 TGL 39-716	6
12	11-46.021	Kupplungslamelle für Mitnehmer	5
13	01-46.006	Drucknagel	1
14	01-46.062	Federteller vollst.	1
15	01-46.063	Druckfederkappe	6
16	01-46.064	Druckfeder	6
17	11-46.010	Stütznippel	6
18	11-46.011	Bolzen für Federabstützung	6
19	11-47.022	Endlose Einfach-Hülse kette 48 Glieder	1
20	11-46.003	Druckstange für Kupplung	1
21	01-46.066	Druckspindel	1
22	11-46.013	Hebel zur Druckspindel	1
23	11-46.020	Zugfeder zum Kupplungshebel	1
24		Splint dazu 3 x 15 DIN 94	1
25		Kugel für Druckstange 6,35 Ø	1
26		Gewindestift mit Zapfen M 8 x 30 TGL 0-417-5 S	1 ¹
27		Sechskantmutter dazu M 8 DIN 934-6 S	1

¹ Zapfen gehärtet

Ref. No. Fig. n° Imagin n° Br. slike	Part No. Référence Repuesto n° Broj zamenljivog dela	Description	Quantity	Désignation	Nombre par groupe	Nombre	Cantidad en el grupo	Naziv	Količina po grupi
1	11-46.001	Clutch drum	1	Tambour d'embrayage	1	Tambor del embrague	1	Bubanj spojnice	1
2	11-46.016	Clutch sprocket 37 teeth	1	Pignon de chaîne d'embrayage, 37 dents	1	Piñon del embrague 37 dientes	1	Lančanič spojnice 37 zubi	1
3	01-44.009	Kickstarter ratchet	1	Entraîneur pour kickstarter	1	Parte para llevar el stárter	1	Povlačnik za pokretača motora	1
4		Countersunk rivet 4x15 TGL 0-661	6	Rivet à tête fraisée 4x15 TGL 0-661	6	Roblón 4x15 TGL 0-661	6	Zakivak ukopne glave 4x15 TGL 0-661	6
5	01-46.001	Pinion sleeve for clutch sprocket	1	Douille de palier pour pignon de chaîne d'embrayage	1	Cojinete al piñon del embrague	1	Šupalj zavoranj k lančanič spojnice	1
6	00-01.050	Check plate	1	Disque de butée	1	Disco	1	Nosivi kolut	1
7	00-01.074	Distance spacer 0,2; 0,3 if requ.		Rondelle de compensation 0,2; 0,3 suiv. le besoin		Disco compensando 0,2; 0,3 en caso de necesidad		Kolut izjednačenja 0,2; 0,3 po potrebi	
8	12-46.002	Clutch centre	1	Entraîneur intérieur	1	Parte interior para llevarse	1	Unutrašnji povlačnik	1
9	11-46.009	Bolt for spring	6	Axe de ressort	6	Perno de muelle	6	Opružni zavoranj	6
10	01-46.007	Retainer plate	1	Lame de maintien pour entraîneur	1	Lámina para fijar al parte para llevarse	1	Lamela pridrška za povlačnika	1
11	01-46.059	Driving plate (bonded) TGL 39-716	6	Disque d'embrayage garni, 6 TGL 39-716	6	Disco de embrague con capa de fricción TGL 39-716	6	Spojnični kolut sa tarnom oblogom 6 TGL 39-716	6
12	11-46.021	Driven plate	5	Disque d'embrayage pour entraîneur	5	Lámina del embrague para la parte para llevarse	5	Spojnična lamela za povlačnika	5
13	01-46.006	Pressure bolt	1	Tige de débrayage	1	Clavo de presión	1	Pritisni klinac	1
14	01-46.062	Pressure plate	1	Cuvette de ressort, complète	1	Plato de muelles compl.	1	Opružni tanjir kompl.	1
15	01-46.063	Spring cup	6	Chapeau de ressort de compression	6	Cobertera de muelle de presión	6	Kapa pritiska opruge	6
16	01-46.064	Spring	6	Ressort de compression	6	Muelle de presión	6	Pritisna opruga	6
17	11-46.010	Supporting nipple	6	Ergot d'appui	6	Varbula para soportar	6	Oslonačni lozni naglavak	6
18	11-46.011	Bolt for spring	6	Boulon d'appui pour le ressort	6	Perno para soportar el muelle	6	Zavoranj za oslonjanje opruge	6
19	11-47.022	Endless primary chain, 48 links	1	Chaîne sans fin à douilles simples, 48 maillons	1	Cadena sin fin 48 eslabones	1	Beskrajni jednostavni čaurni lanac 48 članaka	1
20	11-46.003	Pressure rod for clutch	1	Tige de pression pour embrayage	1	Vástago de presión al embrague	1	Pritisna poluga za spojnicu	1
21	01-46.066	Pressure spindle	1	Vis de pression	1	Espiga de presión	1	Pritisno vreteno	1
22	11-46.013	Lever for pressure spindle	1	Levier de vis de pression	1	Palanca a la espiga de presión	1	Poluga k pritiskom vretenu	1
23	11-46.020	Spring for clutch lever	1	Ressort de traction pour levier d'embrayage	1	Muelle de tensión a la palanca del embrague	1	Vučna opruga k spojničnoj poluzi	1
24		Splint pin 3x15 DIN 94	1	Goupille fendue pour levier d'embrayage ci-dessus, 3x15 DIN 94	1	Clavija por eso 3x15 DIN 94	1	Rascepk k tome 3x15 DIN 94	1
25		Steel ball 6.35 diam.	1	Bille pour tige de pression, 6,35 Ø	1	Bola al vástago de presión 6,35 Ø	1	Kugla za pritisku polugu 6,35 Ø	1
26		Adjusting bolt with plug M 8x30 TGL 0-417-5 S	1 ¹	Prisonnier à tenon M 8x30 TGL 0-417-5 S	1 ¹	Clavija con filete con espiga M 8x30 TGL 0-417-5 S	1 ¹	Bezglavni zavrtanj sa rukavcem M 8x30 TGL 0-417-5 S	1 ¹
27		Hexagon nut M 8 DIN 934-6 S	1	Ecrou hexagonal pour le prisonnier ci-dessus, M 8 DIN 934-6 S	1	Tuerca hexágona por eso M 8 DIN 934-6 S	1	Šestostrana navrtka k tome M 8 DIN 934-6 S	1
		¹ Plug is hardened		¹ tenon trempé		¹ espiga es templado		¹ Rukavac kaljen	

Tafel 5	Vergaser bis Mot.-Nr. 7 241 419
Table 5	Carburettor till engine no. 7 241 419
Table 5	Carburateur jusqu'aux no de moteur 7 241 419
Tabla 5	Carburador hasta motor No. 7 241 419
Tabela 5	Karburator do broja motora 7 241 419

Gruppe: Motor
Group: Engine
Groupe: Moteur
Grupo: motor
Grupa: Motor

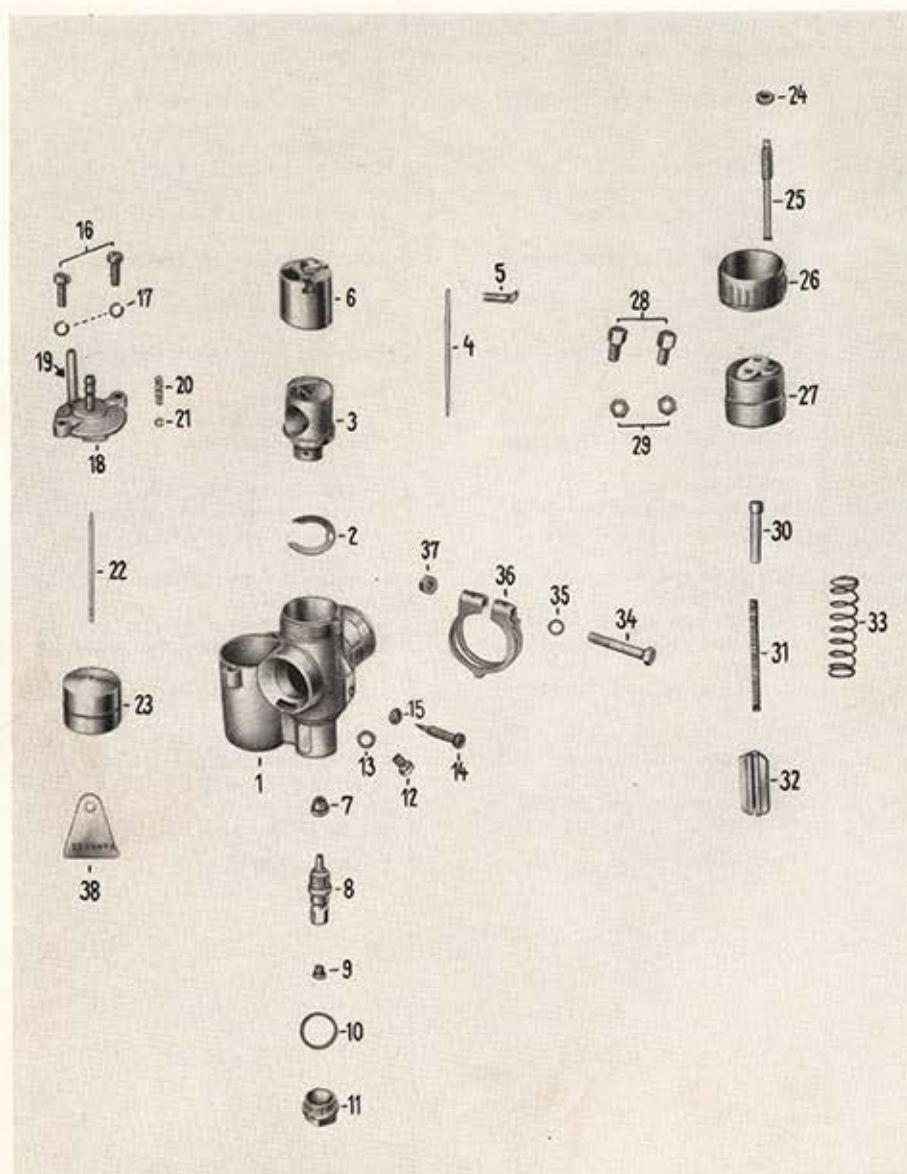


Bild-Nr.	Ersatzteil-Nr.	Bezeichnung	Anzahl je Gruppe
	22 KNB 1-3	Vergaser mit Zweihebel-Rundschieber und Nadelführung	1
1	2482	Vergasergehäuse vormontiert	1
2	2388	Dichtung	1-2
3	2483	Einsatzstück vollst.	1
4	0061	Teillastnadel (1)	1
5	2377	Klemmbügel	1
6	2486	Hohlschieber (35)	1
7	2418	Zerstäuber	1
8	2060	Nadeldüse (70)	1
9	1091	Hauptdüse (110)	1
10	0054	Dichtring	1
11	0053	Verschlußschraube	1
12	2045	Leerlaufdüse (35)	1
13	0050	Dichtring	1
14	0013	Regulierschraube	1
15	0002	Sechskantmutter	1
16		Zylinderschraube AM 5x15 TGL 0-84	2
17		Federring B 5 TGL 7403	2
18	2073	Schwimmergehäusedeckel	1
19	2411	Tupfer	1
20	0074	Druckfeder	1
21		Sicherungsscheibe 2,3 DIN 6799	1
22	2393	Schwimmernadel	1
23	2008	Schwimmer	1
24	0002	Sechskantmutter	1
25	2485	Anschlagbolzen	1
26	2052	Verschraubung	1
27	2484	Schiebergehäusekappe	1
28	2374	Seilzugstellschraube	2
29	0002	Sechskantmutter	2
30	2488	Führungshülse	1
31	2493	Druckfeder für Luftschieber	1
32	2487	Luftschieber	1
33	2492	Druckfeder	1
34		Sechskantschraube M 6x40 TGL 0-931	1
35		Scheibe 6 DIN 11440	1
36	0121	Klemmring vollständig	1
37		Sechskantmutter M 6 TGL 0-934	1
38	2872	Geräteschild	1 ¹
		Schutzkappe für Tupfer (Gummi)	1

¹ kein Ersatzteil, für evtl. Reklamationen erforderlich

Ref. No. Fig. n° Imagen n° Br. slika	Part No. Référence Repuesto n° Broj zamenljivog dela	Description	Quantity	Désignation	Nombre par groupe	Nombre	Cantidad en el grupo	Naziv	Količina po grupi
	22 KNB 1-3	Carburettor	1	Carbureteur avec boisseau cylindrique à double commande et avec guide d'aiguille	1	Carburador con corredera redonda de dos palancas y guía del alfiler	1	Karburator sa dvopolužnim okruglim razvodnikom i iglenom vodnicom	1
1	2482	Mixing chamber	1	Carter de carburateur, prémonté	1	Caja del carburador (premontado)	1	Kućica karburatora predmontirana	1
2	2398	Gasket	1-2	Joint	1-2	Empaquetadura	1-2	Zaptivka	1-2
3	2483	Jet block	1	Garniture, complète	1	Parte de instalación compl.	1	Umetak kompl.	1
4	0061	Jet needle	1	Aiguille de charge partielle	1	Alfiler de la carga parcial	1	Delimično teretna igla	1
5	2377	Needle clip	1	Etrier de serrage	1	Abrazadera	1	Stezaljka	1
6	2486	Throttle valve (—)	1	Boisseau creux (—)	1	Corredera hueca (—)	1	Šupalj razvodnik (—)	1
7	2418	Atomizer	1	Pulvérisateur	1	Vaporizador	1	Raspršilica	1
8	2060	Needle jet (—)	1	Gicleur à aiguille (—)	1	Tobera en forma de alfiler (—)	1	Igljena mlaznica (—)	1
9	1091	Main jet (—)	1	Gicleur principal (—)	1	Tobera principal (—)	1	Glavna mlaznica (—)	1
10	0054	Fibre washer	1	Anneau joint	1	Anillo para empaquetar	1	Zapivni prsten	1
11	0053	Cover nut	1	Vis de fermeture	1	Tornillo para cerrar	1	Čepni zavrtnanj	1
12	2045	Pilot jet (—)	1	Gicleur de ralenti (—)	1	Tobera para marcha en vacío (—)	1	Mlaznica jalovog hoda (—)	1
13	0050	Fibre washer	1	Anneau joint	1	Anillo para empaquetar	1	Zapivni prsten	1
14	0013	Air adjusting screw	1	Vis de réglage	1	Tornillo para regular	1	Regulacijski zavrtnanj	1
15	0002	Hexagon nut	1	Ecrou hexagonal	1	Tuerca hexágona	1	Šestostrana navrtka	1
16		Cylinder head screw AM 5×15 TGL 0-84	2	Vis à tête cylindrique AM 5×15 TGL 0-84	2	Tornillo cilíndrico AM 5×15 TGL 0-84	2	Cilindarni zavrtnanj AM 5×15 TGL 0-84	2
17		Spring washer B 5 TGL 7403	2	Rondelle Grower B 5 TGL 7403	2	Anillo elástico B 5 TGL 7403	2	Opružni prsten B 5 TGL 7403	2
18	2073	Cover for chamber	1	Couvercle de cuve à niveau constant	1	Cobertera a la caja del flotador	1	Kapa kućice plovke	1
19	2411	Tickler	1	Titillateur	1	Palanca	1	Bris	1
20	0074	Spring	1	Ressort de compression	1	Muelle de presión	1	Pritisna opruga	1
21		Locking washer 2.3 DIN 6799	1	Rondelle-frein 2,3 DIN 6799	1	Disco de seguridad 2,3 DIN 6799	1	Bezbednosni kolut 2,3 DIN 6799	1
22	2393	Float needle	1	Pointeau de flotteur	1	Alfiler del flotador	1	Igla plovke	1
23	2008	Float	1	Flotteur	1	Flotador	1	Plovka	1
24	0002	Hexagon nut	1	Ecrou hexagonal	1	Tuerca hexágona	1	Šestostrana navrtka	1
25	2485	Stop bolt	1	Boulon de butée	1	Tope	1	Zavoranj zapornjak	1
26	2052	Mixing chamber cap	1	Boulonnage	1	Parte para atornillar	1	Zavrtnjanj spoj	1
27	2484	Mixing chamber top	1	Chapeau de carter de boisseau	1	Cobertera de la caja de la corredera	1	Kapa kućice razvodnika	1
28	2374	Cable adjuster	2	Vis de réglage du câble Bowden	2	Tornillo para ajustar el tiro	2	Zavrtnanj podesnik verižnog poligona	2
29	0002	Hexagon nut	2	Ecrou hexagonal	2	Tuerca hexágona	2	Šestostrana navrtka	2
30	2488	Guide bush	1	Douille de guidage	1	Tejuelo para guiar	1	Vodjična tuljica	1
31	2493	Spring for air valve	1	Ressort de compression pour boisseau d'air	1	Muelle de presión para la corredera del aire	1	Pritisna opruga za vazdušnog razvodnika	1
32	2487	Air valve	1	Boisseau à air	1	Corredera del aire	1	Vazdušni razvodnik	1
33	2492	Throttle return spring	1	Ressort de compression	1	Muelle de presión	1	Pritisna opruga	1
34		Hexagon screw M 6×40 TGL 0-931	1	Vis à tête hexagonale M 6×40 TGL 0-931	1	Tornillo hexágono M 6×40 TGL 0-931	1	Zavrtnanj šestostrane glave M 6×40 TGL 0-931	1
35		Washer 6 DIN 1440	1	Rondelle 6 DIN 1440	1	Disco 6 DIN 1440	1	Kolut 6 DIN 1440	1
36	0121	Clamping ring	1	Bague de serrage	1	Anillo para fijar	1	Prsten uglavnik	1
37		Hexagon nut M 6 TGL 0-934	1	Ecrou hexagonal M 6 TGL 0-934	1	Tuerca hexágona M 6 TGL 0-934	1	Šestostrana navrtka M 6 TGL 0-934	1
38		Identification plate	1 ¹	Plaque de constructeur	1 ¹	Distintivo del aparato	1 ¹	Priborna tablica	1 ¹
	2872	Protective cap for tickler (rubber)	1	Capuchon protecteur pour titillateur (caoutchouc)	1	Cobertera de seguridad de la palanca (parte 19 - goma)	1	Zastitna kapa za bris (guma)	1
		(—) various sizes Please quote the sizes in your orders		(—) Dimensions variables, veuillez in- diquer la dimension requise dans votre commande!		(—) Dimensiones variables, con pedi- dos dimensión declarar		(—) Promenljive veličine, pri porudžbi navesti veličinu!	
		¹ no spare part - necessary for claims only		¹ n'est pas une pièce de rechange, nécessaire pour les réclamations éven- tuelles		¹ no es repuesto, necesario para re- clamación		¹ bez zamenljivog dela, potrebno za eventualnu reklamaciju	

Tafel 5a Vergaser bis Mot.-Nr. 6 180 635
 Table 5a Carburettor till engine no. 6 180 635
 Table 5a Carburateur jusqu'aux no de moteur 6 180 635
 Tabla 5a Carburador hasta motor No. 6 180 635
 Tabela 5a Karburator do broja motora 6 180 635

Gruppe: Motor
 Group: Engine
 Groupe: Moteur
 Grupo: motor
 Grupa: Motor

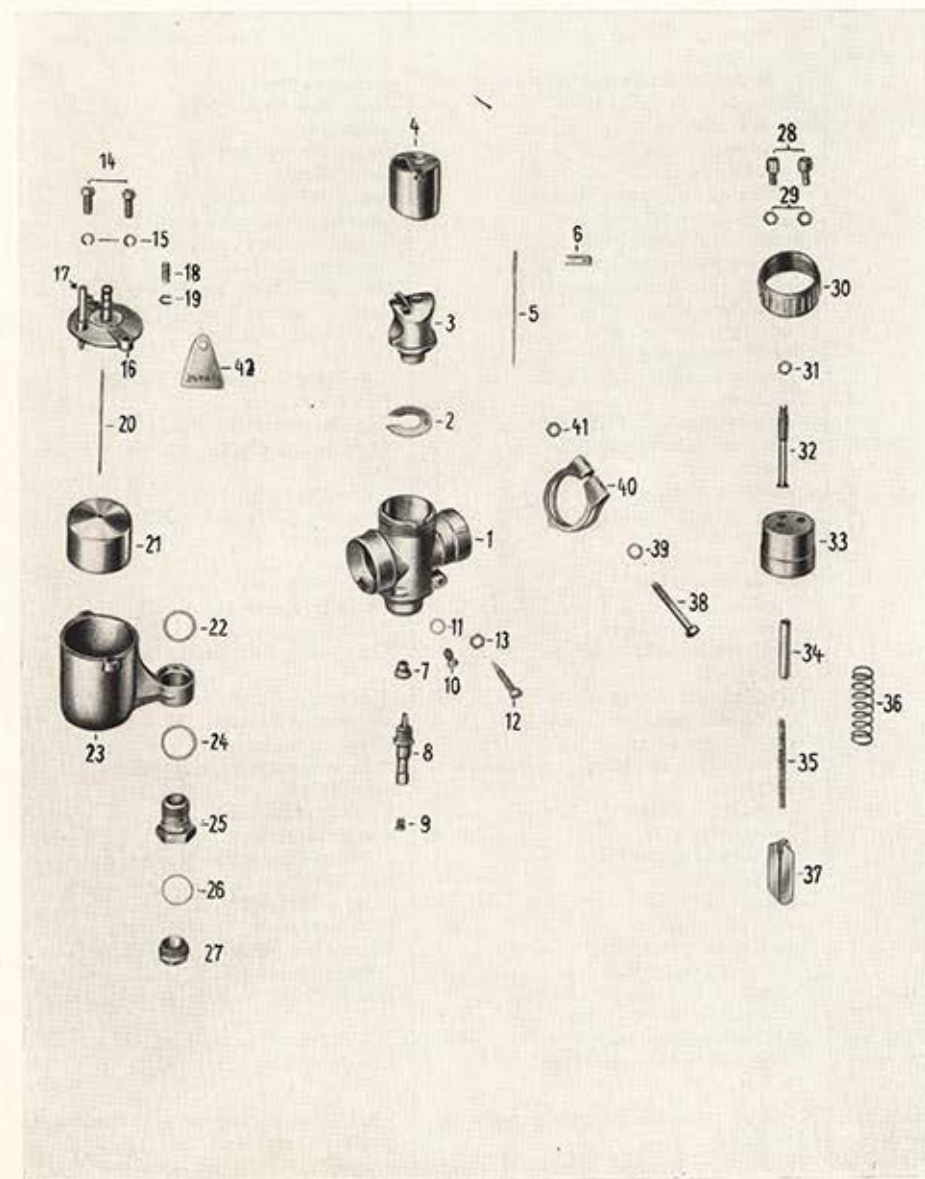


Bild-Nr.	Ersatzteil-Nr.	Bezeichnung	Anzahl je Gruppe
	24 KN 1-2	Vergaser mit Zweihebel-Rundschieber und Nadelführung 1	
1	2489	Vergasergehäuse vormontiert	1
2	2371	Dichtung	1-2
3	2491	Einsatzstück vollst.	1
4	2376	Hohlschieber (40)	1
5	2430	Teillastnadel (3)	1
6	2377	Klemmbügel	1
7	2418	Zerstäuber	1
8	2057	Nadeldüse (70)	1
9	1091	Hauptdüse (115)	1
10	2045	Leerlaufdüse (45)	1
11	0050	Dichtring	1
12	0013	Regulierschraube	1
13	0002	Sechskantmutter	1
14		Zylinderschraube AM 5 x 15 TGL 0-84	2
15		Federring B 5 TGL 7403	2
16	2268	Schwimmergehäusedeckel	1
17	2269	Tupfer	1
18	0074	Druckfeder	1
19		Sicherungsscheibe 2,3 DIN 6799	1
20	2382	Schwimmernadel	1
21	2259	Schwimmer	1
22	0051	Dichtring	1
23	2266	Schwimmergehäuse	1
24	0052	Dichtring	1
25	2047	Hohlschraube	1
26	0054	Dichtring	1
27	0053	Verschlußschraube	1
28	2374	Seilzugstellschraube	2
29	0002	Sechskantmutter	2
30	2256	Verschraubung	1
31	0002	Sechskantmutter	1
32	2375	Anschlagbolzen	1
33	2373	Schiebergehäusekappe	1
34	2378	Führungshülse	1
35	2493	Druckfeder für Luftschieber	1
36	2492	Druckfeder	1
37	2379	Luftschieber	1
38		Sechskantschraube M 6 x 45 TGL 0-931	1
39		Scheibe 6 DIN 1440	1
40	0122	Klemmring vollständig	1
41		Sechskantmutter M 6 TGL 0-934	1
42		Geräteschild	1 ¹
	2872	Gummischutzhülse für Tupfer	
		¹ kein Ersatzteil, für evtl. Reklamationen erforderlich	

Ref. No. Fig. n° Imagin n° Br. slike	Part No. Référence Repuesto n° Broj zamenljivog dela	Description	Quantity	Désignation	Nombre par groupe	Nombre	Cantidad en el grupo	Naziv	Količina po grupi
	24 KN 1-2	Carburettor	1	Carbureteur avec boisseau cylindrique à double commande et avec guide d'aiguille	1	Carburador con corredera redonda de dos palancas y guía del alfiler . . .	1	Karburator sa dvopolužnim okruglim razvodnikom i iglenom vodjnicom . .	1
1	2489	Mixing chamber	1	Carter de carburateur, prémonté . .	1	Caja del carburador (premontado) . .	1	Kućica karburatora predmontirana . .	1
2	2371	Gasket	1-2	Joint	1-2	Empaquetadura	1-2	Zaptivka	1-2
3	2491	Jet block	1	Garniture, complète	1	Parte de instalación compl.	1	Umetak kompl.	1
4	2376	Throttle valve	1	Boisseau creux	1	Corredera hueca	1	Šupalj razvodnik	1
5	2430	Jet needle	1	Aiguille de charge partielle	1	Alfiler de la carga parcial	1	Delimično teretna igla	1
6	2377	Needle clip	1	Etrier de serrage	1	Abrazadera	1	Stezaljka	1
7	2418	Atomizer	1	Pulvérisateur	1	Vaporizador	1	Raspršilica	1
8	2057	Needle jet (—)	1	Gicleur à aiguille (—)	1	Tobera en forma de alfiler (—) . . .	1	Iglena mlaznica (—)	1
9	1091	Main jet (—)	1	Gicleur principal (—)	1	Tobera principal (—)	1	Glavna mlaznica (—)	1
10	2045	Pilot jet (—)	1	Gicleur de ralenti (—)	1	Tobera para marcha en vacío (—) . .	1	Mlaznica jalovog hoda (—)	1
11	0050	Fibre washer	1	Anneau joint	1	Anillo para empaquetar	1	Zaptivni prsten	1
12	0013	Air adjusting screw	1	Rondelle de réglage	1	Disco para regular	1	Regulacijski kolot	1
13	0002	Hexagon nut	1	Ecrou hexagonal	1	Tuerca hexágona	1	Šestostrana navrtka	1
14		Cylind. head screw AM5×15 TGL 0-84	2	Vis à tête cylind. AM 5×15 TGL 0-84	2	Tornillo cilíndrico AM 5×15 TGL 0-84	2	Cilindarni zavrtanj AM5×15TGL0-84	2
15		Spring washer B 5 TGL 7403	2	Rondelle Grower B 5 TGL 7403 . . .	2	Anillo elástico B 5 TGL 7403	2	Opružni prsten B 5 TGL 7403	2
16	2268	Cover for float chamber	1	Couvercle de cuve à niveau constant	1	Cobertera a la caja del flotador . .	1	Kapa kućice plovke	1
17	2269	Tickler	1	Titillateur	1	Palanca	1	Bris	1
18	0074	Spring	1	Ressort de compression	1	Muelle de presión	1	Pritisna opruga	1
19		Locking washer 2.3 DIN 6799	1	Rondelle-frein 2,3 DIN 6799	1	Disco de seguridad 2,3 DIN 6799 . .	1	Bezbednosni kolot 2,3 DIN 6799 . . .	1
20	2382	Float needle	1	Pointeau de flotteur	1	Alfiler del flotador	1	Igla plovke	1
21	2259	Float	1	Flotteur	1	Flotador	1	Plovka	1
22	0051	Fibre washer	1	Anneau joint	1	Anillo para empaquetar	1	Zaptivni prsten	1
23	2266	Float chamber	1	Cuve à niveau constant	1	Caja del flotador	1	Komora plovke	1
24	0052	Fibre washer	1	Anneau joint	1	Anillo para empaquetar	1	Zaptivni prsten	1
25	2047	Hollow screw	1	Vis creuse	1	Tornillo hueco	1	Šupalj zavrtanj	1
26	0054	Fibre washer	1	Anneau joint	1	Anillo par empaquetar	1	Zaptivni prsten	1
27	0053	Cover nut	1	Vis de fermeture	1	Tornillo para cerrar	1	Čepni zavrtanj	1
28	2374	Cable adjuster	2	Vis de réglage du câble Bowden . .	2	Tornillo para ajustar el tiro	2	Zavrtanj podesnik verižnog poligona	2
29	0002	Hexagon nut	2	Ecrou hexagonal	2	Tuerca hexágona	2	Šestostrana navrtka	2
30	2256	Mixing chamber cap	1	Boulonnage	1	Parte para atornillar	1	Zavrtanjani spoj	1
31	0002	Hexagon nut	1	Ecrou hexagonal	1	Tuerca hexágona	1	Šestostrana navrtka	1
32	2375	Stop bolt	1	Boulon de butée	1	Tope	1	Zavoranj zapornjak	1
33	2373	Mixing chamber top	1	Chapeau de carter de boisseau . .	1	Cobertera de la caja de la corredera	1	Kapa komore razvodnika	1
34	2378	Guide bush	1	Douille de guidage	1	Tejuelo para guiar	1	Vodjična tuljica	1
35	2493	Spring for air valve	1	Ressort de compression pour boisseau d'air	1	Muelle de presión para la corredera del aire	1	Pritisna opruga za vazdušnog razvodnika	1
36	2492	Throttle return spring	1	Ressort de compression	1	Muelle de presión	1	Pritisna opruga	1
37	2379	Air valve	1	Boisseau d'air	1	Corredera del aire	1	Vazdušni razvodnik	1
38		Hexagon screw M 6×45	1	Vis à tête hexagonale M 6×45 . . .	1	Tornillo hexágono M 6×45	1	Zavrtanj šestostrane glave M 6×45 . .	1
39		TGL 0-931	1	TGL 0-931	1	TGL 0-931	1	TGL 0-931	1
40	0122	Washer 6 DIN 1440	1	Rondelle 6 DIN 1440	1	Disco 6 DIN 1440	1	Kolot 6 DIN 1440	1
41		Clamping ring	1	Bague de serrage	1	Anillo para fijar	1	Prsten uglavnik	1
42		Hexagon nut M 6 TGL 0-934	1	Ecrou hexagonal M 6 TGL 0-934 . .	1	Tuerca hexágona M 6 TGL 0-934 . .	1	Šestostrana navrtka M 6 TGL 0-934 .	1
		Identification plate	1	Plaque de constructeur	1	Distintivo del aparato	1	Priborna tablica	1
	2872	Protective cap for tickler (rubber) .	1	Capuchon protecteur en caoutchouc pour titillateur	1	Cobertera de seguridad de la palanca (parte 17 - goma)	1	Gumena zaštitna kapa za bris	1
		(—) various sizes Please quote the sizes in your orders		(—) Dimens.variabl.,veuillez indiquer la dimens. requise dans votre comm.!		(—) Dimensiones variables, con pedi- dos dimensión declarar		(—) Promenljive veličine, pri porudžbi navesti veličinu!	
		1 no spare part - necessary for claims only		1 n'est pas une pièce de rechange, néces- saire pour les réclamations éventuelles		1 no es repuesto, necesario para re- clamación		1 bez zamenljivog dela za ev. rekla- mac.	

Tafel 5b	Startvergaser
Table 5b	Monoblock-Starting Device Carburettor
Table 5b	Carburateur à starter
Tabla 5b	Carburador para arrancar
Tabela 5b	Pokretni karburator

Gruppe: Motor
Group: Engine
Groupe: Moteur
Grupo: motor
Grupa: Motor

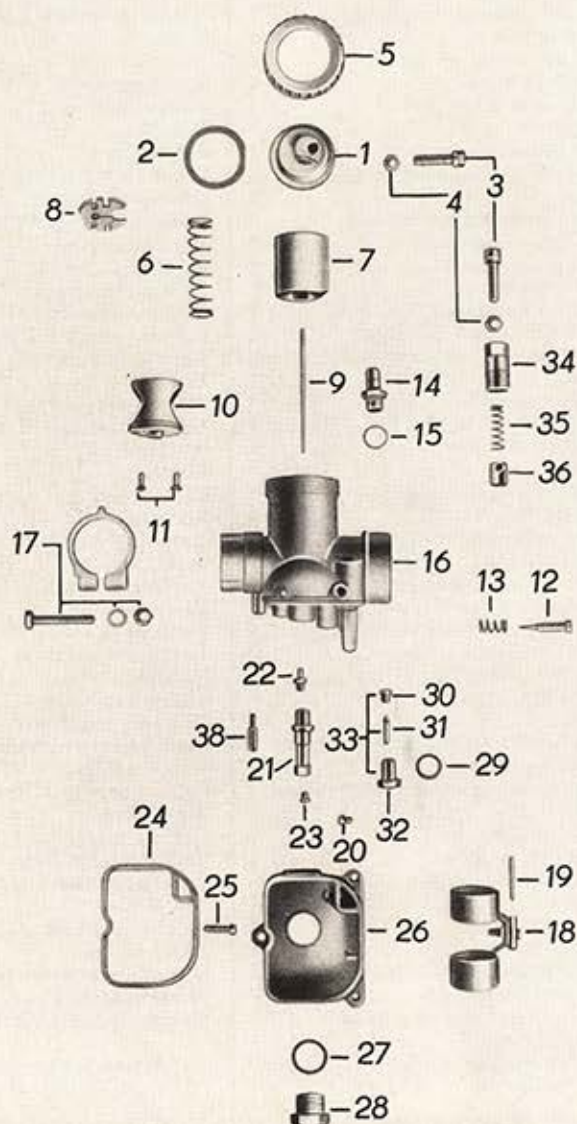


Bild-Nr.	Ersatzteil-Nr.	Bezeichnung	Anzahl je Gruppe
		Vergaser 22 N 1-1	1
		Vergaser 24 N 1-1	1
		Vergasergehäusekappe	1
		Dichtung	1
		Seilzugstellschraube	2
		Sechskantmutter	2
		Gewinding	1
		Druckfeder	1
		Hohlschieber (30) (40)	1
		Nadelhalter	1
		Teillastnadel (c 3)	1
		Einsatzstück vollst.	1
		Einsatzstück vollst.	1
		Linsensenkschraube AM 4 x 10	2
		Regulierschraube	1
		Druckfeder	1
		Schlauchnippel	1
		Dichtring A 10 x 13,5	1
		Vergasergehäuse vorm.	1
		Vergasergehäuse vorm.	1
		Klemmring vollst.	1
		Schwimmer	1
		Zylinderstift 2,5 m 6 x 24	1
		Leerlaufdüse (40) (35)	1
		Düsenträger	1
		Nadeldüse (65) (67)	1
		Hauptdüse (92) (90)	1
		Dichtung	1
		Zylinderschraube BM 4 x 16	3
		Schwimmergehäuse	1
		Dichtring A 16 x 20	1
		Verschlußschraube	1
		Dichtring	1
		Ventilsitz (15)	1
		Schwimmernadel	1
		Ventilkörper	1
		Schwimmernadelventil, vollst. (15)	1
		Startschieberkappe	1
		Druckfeder	1
		Startkolben	1
		Dichtscheibe dazu	1
		Startdüse (75) (70)	1
		Bei Bestellung Größe angeben!	

Ref. No. Fig. n° Imogen n° Br. slike	Part No. Référence Repuesto n° Broj zamenljivog dela	Description	Quantity	Désignation	Nombre par groupe	Nombre	Cantidad en el grupo	Naziv	Količina po grupi
		Monoblock-starting device carburettor 22 N 1-1 1		Carbureteur 22 N 1-1 1	1	Carburador 22 N 1-1 1		Karburator 22 N 1-1 1	
		Monoblock-starting device carburettor 24 N 1-1 1		Carbureteur 24 N 1-1 1	1	Carburador 24 N 1-1 1		Karburator 24 N 1-1 1	
1	2931	Mixing chamber cap 1		Chapeau de corps de carburateur 1	1	Cobertera de la caja del carburador 1		Kapa kućice karburatora 1	
2	2936	Gasket 1		Joint 1	1	Empaquetadura 1		Zaptivka 1	
3	2914	Cable adjuster 1		Vis de réglage du câble Bodwen 1	1	Tornillo para ajustar el tiro 1		Zavrtanj podesnik verižnog poligona 1	
4	0002	Hexagon nut 1		Ecrou hexagonal 1	1	Tuerca hexágona 1		Šestostrana navrtka 1	
5	2933	Mixing chamber top 1		Bague filetée 1	1	Anillo con filete 1		Lozni prsten 1	
6	2946	Throttle return spring 1		Ressort de compression 1	1	Muelle de presión 1		Pritisna opruga 1	
7	2952	Throttle valve (—) 1		Boisseau creux (—) 1	1	Corredera hueca (—) 1		Šupalj razvodnik (—) 1	
8	2943	Needle clip 1		Etrier de serrage 1	1	Abrazadera 1		Igleni držač 1	
9	2930	Jet needle (—) 1		Aiguille de charge partielle (—) 1	1	Alfiler de la carga parcial (—) 1		Delimično teretna igla (—) 1	
10	2935	Jet block 1		Garniture, complète 1	1	Parte de instalación compl. 1		Umetak kompl. 1	
	2923	Jet block 1		Garniture, complète 1	1	Parte de instalación compl. 1		Umetak kompl. 1	
11	TGL 5687	Oval head screw AM 4×10 TGL 5687 2		Vis à tête lentiforme, AM 4×10 2	2	Tornillo AM 4×10 2		Zavrtanj sočivaste glave AM 4×10 2	
12	0013	Air adjusting screw 1		Vis de réglage 1	1	Tornillo para regular 1		Regulacijski zavrtanj 1	
13	0011	Spring 1		Ressort de compression 1	1	Muelle de presión 1		Pritisna opruga 1	
14	2921	Petrol pipe nipple 1		Raccord pour tuyau flexible 1	1	Varbula para el tubo 1		Lozni uglavak creva 1	
15	TGL 0-7603	Fibre washer A 10×13,5 TGL 0-7603 1		Anneau joint A 10×13,5 1	1	Anillo para empaquetar A 10×13,5 1		Zaptivni prsten A 10×13,5 1	
16	2934 2922	Mixing chamber 1 Mixing chamber 1		Carter de carburateur, prémonté 1 Carter de carburateur, prémonté 1	1	Caja del carburador (premontado) 1 Caja del carburador (premontado) 1		Kućica karburatora predmontirana 1 Kućica karburatora predmontirana 1	
17	0121	Clamping ring complete 1		Bague de serrage, complète 1	1	Anillo para fijar compl. 1		Prsten uglavnik kompl. 1	
18	2928	Float 1		Flotteur 1	1	Flotador 1		Plovka 1	
19	TGL 0-7	Dowel pin 2,5 m 6×24 TGL 0-7 1		Tenon cylindrique 2,5 m 6×24 1	1	Clavija cilindrica 2,5 m 6×24 1		Cilindarni zavoranj 2,5 m 6×24 1	
20	2916	Pilot jet (—) 1		Gicleur de ralenti (—) 1	1	Tobera para marcha en vacío (—) 1		Mlaznica jalovog hoda (—) 1	
21	2927	Jet holder 1		Porte-gicleur 1	1	Soporte de la tobera 1		Nosač mlaznica 1	
22	2926	Needle jet (—) 1		Gicleur à aiguille (—) 1	1	Tobera en forma de alfiler (—) 1		Mlaznica igle (—) 1	
23	0125	Main jet (—) 1		Gicleur principal (—) 1	1	Tobera principal (—) 1		Glavna mlaznica (—) 1	
24	2932	Fibre washer 1		Joint 1	1	Empaquetadura 1		Zaptivka 1	
25	TGL 0-84	Cylinder head screw BM 4×16 TGL 0-84 3		Vis à tête cylindrique BM 4×16 3	3	Tornillo cilíndrico BM 4×16 3		Cilindarni zavrtanj BM 4×16 3	
26	2924	Float chamber 1		Cuve à niveau constant 1	1	Caja del flotador 1		Komora plovke 1	
27	TGL 0-7603	Fibre washer A 16×20 1		Anneau joint A 16×20 1	1	Anillo para empaquetar A 16×20 1		Zaptivni prsten A 16×20 1	
28	2925	Cover nut 1		Vis de fermeture 1	1	Tornillo para cerrar 1		Čepni zavrtanj 1	
29	0118	Fibre washer 1		Anneau joint 1	1	Anillo para empaquetar 1		Zaptivni prsten 1	
30	1534	Needle seating (—) 1		Siège de soupape (—) 1	1	Asiento de la válvula (—) 1		Ventilno sedište (—) 1	
31	1533	Float needle complete 1		Pointeau de flotteur, complet 1	1	Alfiler del flotador compl. 1		Igla plovke kompl. 1	
32	2911	Float needle cover nut 1		Corps de soupape 1	1	Cuerpo de la válvula 1		Telo ventila 1	
33	2910	Float needle valve complete (—) 1		Soupape de pointeau de flotteur, complète (—) 1	1	Válvula del alfiler del flotador compl. (—) 1		Ventil igle plovke kompl. (—) 1	
34	2907	Starting device cover nut 1		Chapeau de boisseau de starter 1	1	Cobertera de la corredera para arrancar 1		Kapa pokretnog razvodnika 1	
35	2903	Spring 1		Ressort de compression 1	1	Muelle de presión 1		Pritisna opruga 1	
36	2905	Plunger 1		Boisseau cylindrique de starter 1	1	Embolo para arrancar 1		Pokretni klip 1	
37	2906	Rubber plate for plunger 1		Rondelle joint pour ci-dessus 1	1	Disco para empaquetar (goma) 1		Zaptivni kolot k tome 1	
38	0125	Starting jet (—) 1		Gicleur de départ (—) 1	1	Tobera para arrancar (—) 1		Pokretna mlaznica (—) 1	
		(—) various sizes Please quote the sizes in your orders		(—) Veuillez indiquer la dimension dans votre commande!		(—) con pedidos dimensión declarar		(—) Pri porudžbi navesti veličinu!	

Tafel 6	Ansauggeräuschdämpfer, Luftfilter
Table 6	Air Silencer, Filter
Table 6	Silencieux d'aspiration, filtre à air
Tabla 6	Amortiguador de los ruidos de aspiración, filtro de aire
Tabela 6	Usisni prigušivač zvuka, vazdušni filter

Gruppe: Motor
Group: Engine
Groupe: Moteur
Grupo: motor
Grupa: Motor

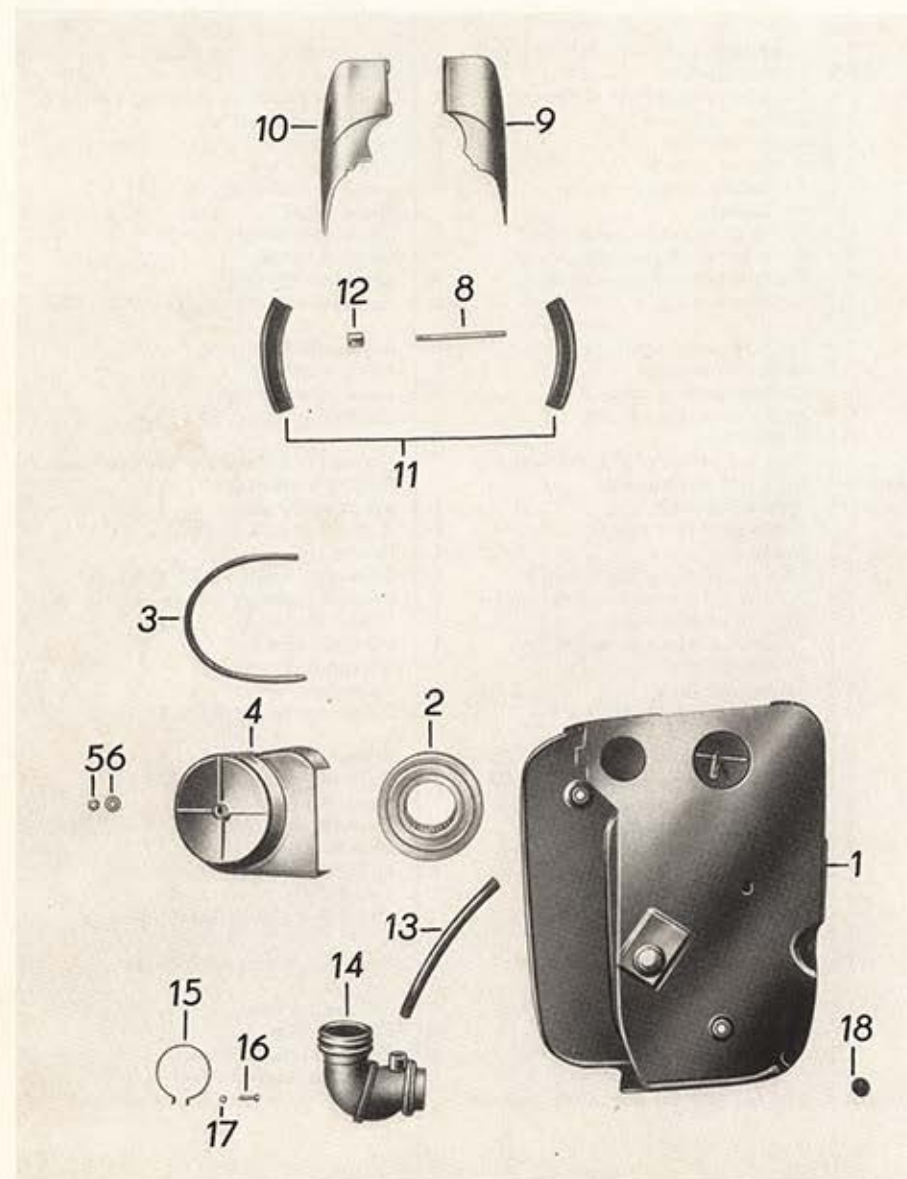


Bild-Nr.	Ersatzteil-Nr.	Bezeichnung	Anzahl je Gruppe
1	13-28.108	Ansauggeräuschdämpfer	1
2	13-28.054	(zugleich rechte Verkleidung)	
3	13-28.055	Trockenluftfilter (Mikronfilter)	1
4	13-28.046	Dichtung	1
5		Abdeckung für Luftfilter	1
6		Sechskantmutter für Luftfilter M 6 DIN 934-5 S	1
8		Scheibe 6,4 TGL 0-125-S1	1
9	12-49.021	Stiftschraube M 6x80 TGL 0-835-5 S	1
10	12-49.022	Vergaserabdeckkappe rechts	1
11	12-49.023	Vergaserabdeckkappe links	1
12	05-41.050	Gummiköder	1
13		Mutter für Abdeckkappe	2
14	13-28.072	Entlüftungsschlauch 0-8x2x160 TGL 13880 Bl. 3	1
15	13-28.061	Krümmen für Vergaser	1
16		Klemmring für Krümmerbefestigung	1
17		Zylinderschraube AM 4x18 TGL 0-84	1
18	02-48.071	Sechskantmutter M 4 DIN 934	1
		Verschlußstopfen für Lackabflußbohrung	1

Ref. No. Fig. n° Imagin n° Br. slike	Part No. Référence Repuesto n° Broj zamenljivog dela	Description	Quantity	Désignation	Nombre par groupe	Nombre	Cantidad en el grupo	Naziv	Količina po grupi
1	13-28.108	Air silencer (also used as right-side panel)	1	Silencieux d'aspiration (en même temps demi-carénage droit)	1	Amortiguador de los ruidos de aspiración (al mismo tiempo revestimiento derecho)	1	Usisni prigušivač zvuka (istovremeno desna obloga)	1
2	13-28.054	Micro filter (try type)	1	Filtre à air sec (micro-filtre)	1	Filtro de aire seco	1	Filtar suvog vazduha (Mikronfiltrar)	1
3	13-28.055	Sealing washer	1	Joint	1	Empaquetadura	1	Zaptivka	1
4	13-28.046	Cover for micro filter	1	Carénage de filtre à air	1	Cobertera al filtro de aire	1	Poklop za vazdušnog filtera	1
5		Hexagon nut for micro filter M 6 DIN 934-S	1	Ecrou hexagonal pour filtre à air M 6 DIN 934-S	1	Tuerca hexágona para el filtro de aire M 6 DIN 934-S	1	Šestostrana navrtka za vazdušnog filtera M 6 DIN 934-S	1
6		Washer 6,4 TGL 0-125 St	1	Rondelle 6,4 TGL 0-125-St	1	Disco 6,4 TGL 0-125-St	1	Kolut 6,4 TGL 0-125-St	1
8		Stud bolt M 6×80 TGL 0-835-S	1	Prisonnier M 6×80 TGL 0-835-S	1	Tornillo M 6×80 TGL 0-835-S	1	Zavrtanj bezglavac M 6×80 TGL 0-835-S	1
9	12-49.021	Cover for carburettor right-hand side	1	Demi-carénage de carburateur, droite	1	Cobertera al carburador a la derecha	1	Poklopna kapa karburatora desno	1
10	12-49.022	Cover for carburettor left-hand side	1	Demi-carénage de carburateur, gauche	1	Cobertera al carburador a la izquierda	1	Poklopna kapa karburatora levo	1
11	12-49.023	Rubber pad	2	Bourrelet de caoutchouc	2	Goma	2	Gumeni mamac	2
12	05-41.050	Nut for cover	1	Ecrou pour carénage	1	Tuerca para la cobertera	1	Navrtka za poklopnu kapu	1
13		Breather pipe 0-8×2×160 TGL 13880 Bl. 3	1	Tuyau flexible de purge 0-8×2×160 TGL 13880, feuille no 3	1	Tubo de ventilación 0-8×2×160 TGL 13880 página 3	1	Obezvazdušno crevo 0-8×2×160 TGL 13880 Bl. 3	1
14	13-28.072	Angular rubber pipe for carburettor	1	Coude pour carburateur	1	Encorvador para el carburador	1	Cevni luk za karburatora	1
15	13-28.061	Clamping ring	1	Bague de serrage pour fixation du coude	1	Anillo para fijar el encorvador	1	Prsten uglavnik za pričvršćivanje cevnog luka	1
16		Cylinder head screw AM 4×18 TGL 0-84	1	Vis à tête cylindrique AM 4×18 TGL 0-84	1	Tornillo cilíndrico AM 4×18 TGL 0-84	1	Cilindarni zavrtanj AM 4×18 TGL 0-84	1
17		Hexagon nut M 4 DIN 934	1	Ecrou hexagonal M 4 DIN 934	1	Tuerca hexágona M 4 DIN 934	1	Šestostrana navrtka M 4 DIN 934	1
18	02-48.071	Rubber plug	1	Bouchon pour trou d'écoulement de la laque	1	Cierre para cerrar el diámetro interior de salida de la laca	1	Čepni zavrtanj za otvor za oticaj laka	1

Tafel 7 Rahmen, Kippständer
 Table 7 Frame, Centre Stand
 Table 7 Cadre, béquille centrale
 Tabla 7 Armazón
 Tabela 7 Okvir, nakretni stubac

Gruppe: Fahrgestell
 Group: Chassis
 Groupe: Partie cycle
 Grupo: chasis
 Grupa: Stajni trap

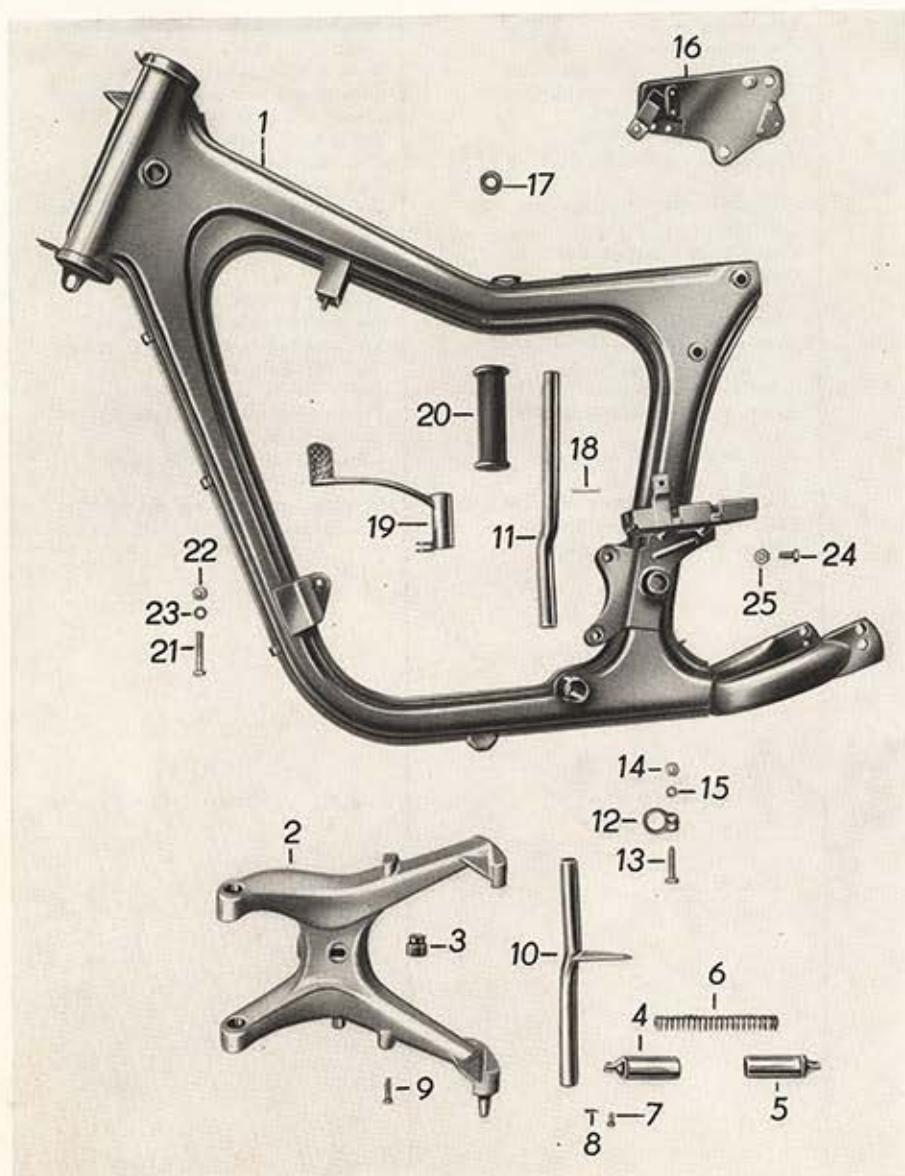


Bild-Nr.	Ersatzteil-Nr.	Bezeichnung	Anzahl je Gruppe
1	13-21.079	Rahmen	1
2	13-21.105	Kippständer	1
3	13-21.029	Anschlaggummi für Kippständer	1
4	01-21.284	äuß. Hülse vollst. f. Kippständer	1
5	01-21.287	inn. Hülse vollst. f. Kippständer	1
6	01-21.289	Druckfeder für Kippständer	1
7		Bolzen 6 h 11×12×9 TGL 18010	1
8		Splint 1,5×10 TGL 0-94	1
9	M 6×25	Sechskantschraube TGL 0-931	1
10	13-21.115	Fußrastenrohr links	1
11	13-21.150	Fußrastenrohr rechts	1
12	13-21.005	Klemmschelle	2
13	M 8×35	Sechskantschraube TGL 0-931	2
14	M 8	Sechskantmutter TGL 0-934	2
15	B 8	Federring DIN 127	2
16	13-21.159	Träger für Regler und Zündspule	1
17	13-21.084	Gummipolster für Kraftstoffbehälter hinten	2
18	5×32	Zylinderkerbstift TGL 0-1473	1
19	13-29.018	Fußbremshebel vollst.	1
20	13-29.009	Fußrastengummi A TGL 39-291	2
21	CM 8×45	Sechskantschraube f. Motorbef. TGL 0-931-8 G	3
22	M 8	Sechskantmutter TGL 0-934	3
23	B 8	Federring TGL 7403	3
24	M 8×16	Sechskantschraube f. Schwingbolzenarretierung TGL 0-933-8 G	2
25	BM 8	Sechskantmutter TGL 0-439	2

Ref. No. Fig. n° Br. slike	Part No. Référence Repuesto n° Broj zamenljivog dela	Description	Quantity	Désignation	Nombre par groupe	Nombre	Cantidad en el grupo	Naziv	Količina po grup
1	13-21.079	Frame	1	Cadre	1	Armazón	1	Okvir	1
2	13-21.105	Centre stand	1	Béquille centrale	1	Soporte de la motocicleta	1	Nakretni stubac	1
3	13-21.029	Rebound stop for centre stand (rubber)	1	Caoutchouc de butée pour béquille centrale	1	Tope de goma al soporte	1	Odbojna guma za nakretnog stupca	1
4	01-21.284	Outer dirt shield for centre stand spring	1	Douille extérieure, complète, pour béquille centrale	1	Tejuelo exterior compl. al soporte	1	Spoljašnja tuljica za nakretnog stupca kompl.	1
5	01-21.287	Inner dirt shield for centre stand spring	1	Douille intérieure, complète, pour béquille centrale	1	Tejuelo interior compl. al soporte	1	Unutrašnja tuljica za nakretnog stupca kompl.	1
6	01-21.289	Return spring for centre stand	1	Ressort de compression pour béquille centrale	1	Muelle de presión al soporte	1	Pritisna opruga za nakretnog stupca	1
7		Bolt 6 h 11×12×9 TGL 18010	1	Boulon 6 h 11×12×9 TGL 18010	1	Perno 6 h 11×12×9 TGL 18010	1	Zavoranj 6 h 11×12×9 TGL 18010	1
8		Splint pin 1,5×10 TGL 0-94	1	Goupille fendue 1,5×10 TGL 0-94	1	Clavija 1,5×10 TGL 0-94	1	Rasceпка 1,5×10 TGL 0-94	1
9	M 6×25	Hexagon screw TGL 0-931	1	Vis à tête hexagonale TGL 0-931	1	Tornillo hexágono TGL 0-931	1	Zavrtanj šestostrane glave TGL 0-931	1
10	13-21.115	Footrest tube, left-hand side	1	Tube de repose-pied gauche	1	Tubo al apoyo para los pies a la izquierda	1	Cev za nožni počinak levo	1
11	13-21.150	Footrest tube, right-hand side	1	Tube de repose-pied droit	1	Tubo al apoyo para los pies a la derecha	1	Cev za nožni počinak desno	1
12	13-21.005	Clip	2	Collier de serrage	2	Abrazadera para apretar	2	Priklešna obujmica	2
13	M 8×35	Hexagon screw TGL 0-931	2	Vis à tête hexagonale TGL 0-931	2	Tornillo hexágono TGL 0-931	2	Zavrtanj šestostrane glave TGL 0-931	2
14	M 8	Hexagon nut TGL 0-934	2	Ecrou hexagonal TGL 0-934	2	Tuerca hexágono TGL 0-934	2	Šestostrana navrtka TGL 0-934	2
15	B 8	Spring washer DIN 127	2	Rondelle Grower DIN 127	2	Anillo elástico DIN 127	2	Opružni prsten DIN 127	2
16	13-21.159	Support for regulator cut-out and ignition coil	1	Support pour régulateur et bobine d'allumage	1	Soporte para el regulador y la bobina del encendido	1	Nosač za regulatora i bobinu	1
17	13-21.084	Rubber support for petrol tank	2	Support en caoutchouc pour réservoir de carburant	2	Acolchado de goma al depósito detrás	2	Gumeni jastučić suda za gorivo straga	2
18		Dowel pin 5×32 TGL 0-1473	1	Tenon cylindrique à encoche 5×32 TGL 0-1473	1	Clavija cilíndrica 5×32 TGL 0-1473	1	Cilindarni zarezni klinac 5×32 TGL 0-1473	1
19	13-29.018	Brake pedal complete	1	Pédale de frein, complète	1	Palanca del freno por pie compl.	1	Poluga za nožnu kočnicu kompl.	1
20	13-29.009	Pedal rubber A TGL 39-291	2	Caoutchouc de repose-pied A TGL 39-291	2	Goma del apoyo para los pies A TGL 39-291	2	Guma nožnog počinka A TGL 39-291	2
21	CM 8×45	Hexagon screw for engine fastening TGL 0-931-8 G	3	Vis à tête hexagonale pour fixation du moteur TGL 0-931-8 G	3	Tornillo hexágono para fijar el motor TGL 0-931-8 G	3	Zavrtanj šestostrane glave za pri- čvršćivanje motora TGL 0-931-8 G	3
22	M 8	Hexagon nut TGL 0-934	3	Ecrou hexagonal TGL 0-934	3	Tuerca hexágono TGL 0-934	3	Šestostrana navrtka TGL 0-934	3
23	B 8	Spring washer TGL 7403	3	Rondelle Grower TGL 7403	3	Anillo elástico TGL 7403	3	Opružni prsten TGL 7403	3
24	M 8×16	Hexagon screw for bolt fastening TGL 0-933-8 G	2	Vis à tête hexagonale pour arrêlage de l'axe de fourche TGL 0-933-8 G	2	Tornillo hexágono para detener el perno del oscilador TGL 0-933-8 G	2	Zavrtanj šestostrane glave za areti- ranje njihovog zavrtnja TGL 0-933-8 G	2
25	BM 8	Hexagon nut TGL 0-439	2	Ecrou hexagonal TGL 0-439	2	Tuerca hexágono TGL 0-439	2	Šestostrana navrtka TGL 0-439	2

Tafel 7a Sattelträger, hintere Schwinggabel
 Table 7a Saddle Carrier, Rear Swinging Fork
 Table 7a Support de selle, fourche oscillante arrière
 Tabla 7a Soporte de la silla, oscilador trasero
 Tabela 7a Nosac sedla, straznja racva stresaljka

Gruppe: Fahrgestell
 Group: Chassis
 Groupe: Partie cycle
 Grupo: chasis
 Grupa: Stajni trap

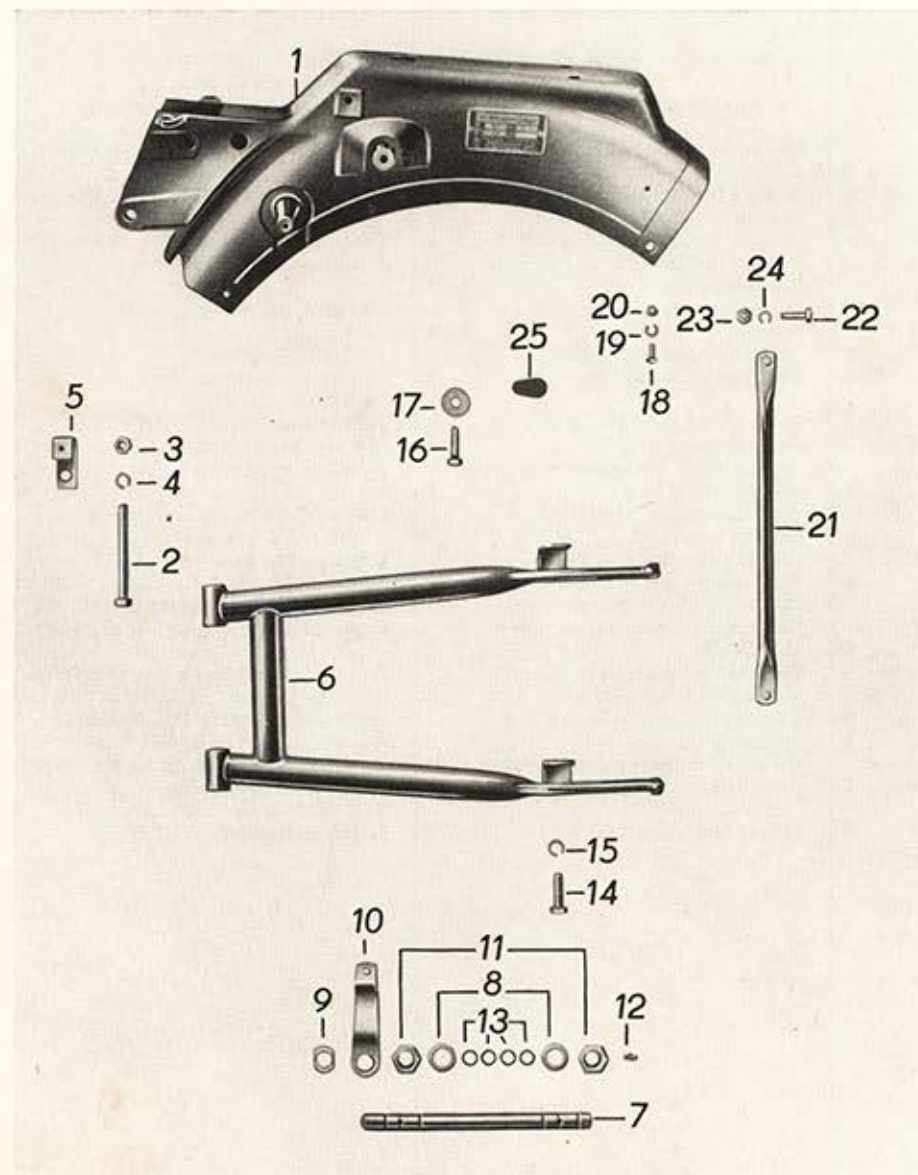


Bild-Nr.	Ersatzteil-Nr.	Bezeichnung	Anzahl je Gruppe
1	13-21.086	Sattelträger vollst. mit Kabelschellen	1
2	CM 10 x 100	Sechskantschraube f. Befestigung TGL 0-931	2
3	BM 10	Sechskantmutter TGL 0-934	2
4	B 10	Federscheibe TGL 0-137	2
5	13-21.112	Befestigungsbügel f. Verkl. rechts	1
6	13-21.155	Schwinggabel	1
7	13-21.118	Lagerbolzen für Schwinggabel	1
8	13-21.132	Schutzkappe für Schwinggabel	2
9		Stellring z. Schwinggabel TGL 39-443	1
10	13-21.102	Halter für Verkleidung rechts	1
11	M 18 x 1,5	Flache Sechskantmutter TGL 0-936	2
12	AM 6	Kugelwulstschmierkopf z. Lagerbolzen DIN 3403	1
13	13-21.148	Dichtring	4
14	CM 10 x 35	Sechskantschraube für Federbeinbefestigung unten TGL 0-931-8 G	2
15	B 10	Federring TGL 7403	2
16	M 8 x 35	Sechskantschraube für Federbeinbefestigung oben TGL 0-933-8 G	2
17	00-18.131	Scheibe	2
18	M 6 x 20	Sechskantschraube TGL 0-933-8 G	3
19	B 6	Federring DIN 127	3
20	M 6	Sechskantmutter TGL 0-934	3
21	13-27.102	hintere Befestigungsstrebe für Auspuff	1
22	M 8 x 25	Sechskantschraube TGL 0-933-SgG	2
23	M 8	Sechskantmutter TGL 0-934-5 S	1
24	B 8	Federring TGL 7403	2
25	13-27.059	Abdeckgummi für Sattelträger	1

Ref. No. Fig. n° Imagin n° Br. slike	Part No. Référence Repuesto n° Broj zamenljivog dela	Description Quantity	Désignation Nombre par groupe	Nombre Candidad en el grupo	Naziv Količina po grupi
1	13-21.086	Saddle carrier complete 1	Support de selle, complet, avec colliers à câble 1	Soporte de la silla compl. con abrazaderas para los cables 1	Nosač sedla kompl. sa kablovnim obujmicama 1
2	CM 10×100	Hexagon screw TGL 0-931 2	Vis à tête hexagonale pour fixation TGL 0-931 2	Tornillo hexágono para fijar TGL 0-931 2	Zavrtnanj šestostrane glave za pričvršćivanje TGL 0-931 2
3	BM 10	Hexagon nut TGL 0-934 2	Ecrou hexagonal TGL 0-934 2	Tuerca hexágona TGL 0-934 2	Šestostrana navrtka TGL 0-934 2
4	B 10	Spring plate TGL 0-137 2	Rondelle Grower TGL 0-137 2	Disco elástico TGL 0-137 2	Opružni kolut TGL 0-137 2
5	13-21.112	Panel fastening clamp, right-hand side 1	Etrier de fixation pour carénage droit 1	Abrazadera para fijar el revestimiento a la derecha 1	Pričvrсна poluga za oblog desno 1
6	13-21.155	Rear swinging fork complete 1	Fourche oscillante, complète 1	Oscilador compl. 1	Račva stresaljka kompl. 1
7	13-21.118	Bolt for swinging fork 1	Axe pour fourche oscillante 1	Perno del cojinete para el oscilador 1	Ležišni zavoranj za račvu stresaljku 1
8	13-21.132	Protective cap for swinging fork 2	Enjoliveur pour fourche oscillante 2	Cobertera de seguridad para el oscilador 2	Štitna kapa za račvu stresaljku 2
9		Adjusting ring for swinging fork TGL 39-443 1	Bague de réglage pour fourche oscillante TGL 39-443 1	Anillo para ajustar el oscilador TGL 39-443 1	Prsten podesnik za račvu stresaljku TGL 39-443 1
10	13-21.102	Support for panel (right-hand side) 1	Support pour carénage droit 1	Parte para tener el revestimiento a la derecha 1	Držać za oblog desno 1
11	M 18×1,5	Hexagon nut TGL 0-936 2	Ecrou hexagonal plat TGL 0-936 2	Plana tuerca hexágona TGL 0-936 2	Plijsnata šestostrana navrtka TGL 0-936 2
12	AM 6	Grease nipple DIN 3403 1	Graisser à bourrelet sphérique pour axe de fourche DIN 3403 1	Válbula de lubricación al perno del cojinete DIN 3403 1	Loptena podmazna glava za ležišni zavoranj DIN 3403 1
13	13-21.148	Sealing ring 4	Anneau joint 4	Anillo para empaquetar 4	Zaptivni prsten 4
14	CM 10×35	Hexagon screw for lower suspension unit fastening TGL 0-931-8 G 2	Vis à tête hexagonale pour fixation de l'élément télescopique en bas, TGL 0-931-8 G 2	Tornillo hexágono para fijar el oscilador abajo TGL 0-931-8 G 2	Zavrtnanj šestostrane glave za pri- čvršćivanje opružnih nogu dola TGL 0-931-8 G 2
15	B 10	Spring washer TGL 7403 2	Rondelle Grower TGL 7403 2	Anillo elástico TGL 7403 2	Opružni prsten TGL 7403 2
16	M 8×35	Hexagon screw for upper suspension unit fastening TGL 0-933-8 G 2	Vis à tête hexagonale pour fixation de l'élément télescopique en haut, TGL 0-933-8 G 2	Tornillo hexágono para fijar el oscilador arriba TGL 0-933-8 G 2	Zavrtnanj šestostrane glave za pri- čvršćivanje opružnih nogu gore TGL 0-933-8 G 2
17	00-18.131	Washer 2	Rondelle 2	Disco 2	Kolut 2
18	M 6×20	Hexagon screw TGL 0-933-8 G 3	Vis à tête hexagonale 3	Tornillo hexágono TGL 0-933-8 G 3	Zavrtnanj šestostrane glave TGL 0-933-8 G 3
19	B 6	Spring washer DIN 127 3	Rondelle Grower DIN 127 3	Anillo elástico DIN 127 3	Opružni prsten DIN 127 3
20	M 6	Hexagon nut TGL 0-934 3	Ecrou hexagonal TGL 0-934 3	Tuerca hexágona TGL 0-934 3	Šestostrana navrtka TGL 0-934 3
21	13-27.102	Rear rod for silencer 1	Contre-fiche postérieure de fixation de l'échappement 1	Puntal trasero para fijar el escape 1	Stražnji pričvršni kosnik za izdub 1
22	M 8×25	Hexagon screw TGL 0-933 SgG 2	Vis à tête hexagonale TGL 0-933 SgG 2	Tornillo hexágono TGL 0-933 SgG 2	Zavrtnanj šestostrane glave TGL 0-933 SgG 2
23	M 8	Hexagon nut TGL 0-934-5 S 1	Ecrou hexagonal TGL 0-934-5 S 1	Tuerca hexágona TGL 0-934-5 S 1	Šestostrana navrtka TGL 0-934-5 S 1
24	B 8	Spring washer TGL 7403 2	Rondelle Grower TGL 7403 2	Anillo elástico TGL 7403 2	Opružni prsten TGL 7403 2
25	13-27.059	Cover for saddle carrier (rubber) 1	Caoutchouc de recouvrement pour support de selle 1	Goma a cubrir el soporte de la silla 1	Poklopna guma nosača sedla 1

Tafel 8	Träger für Vordergabel, Schwinge vorn
Table 8	Front Fork Carrier, Front Swinging Fork
Table 8	Support de fourche avant, bielle oscillante avant
Tabla 8	Soporte delantero, oscilador delantero
Tabela 8	Nosač za prednju račvu, stresaljka spreda

Gruppe: Fahrgestell
Group: Chassis
Groupe: Partie cycle
Grupo: chasis
Grupa: Stajni trap

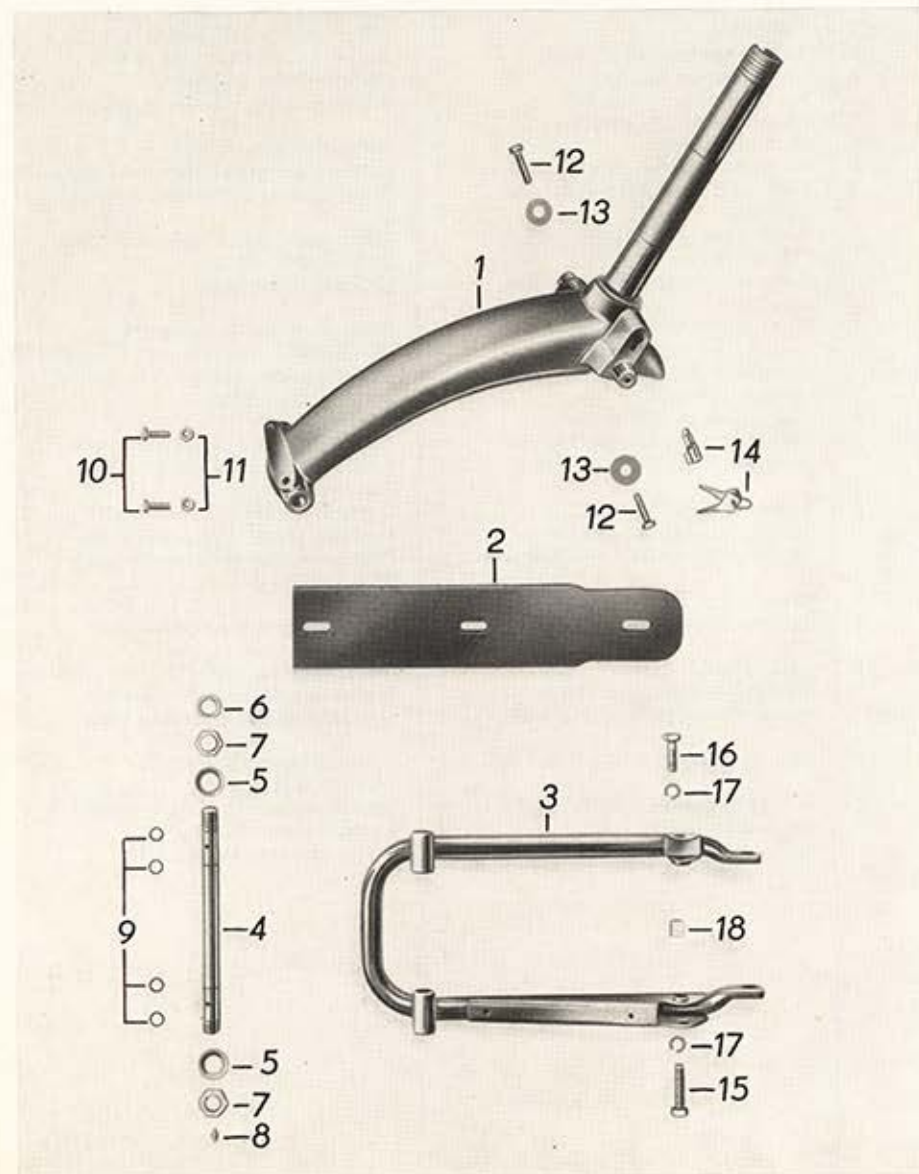


Bild-Nr.	Ersatzteil-Nr.	Bezeichnung	Anzahl je Gruppe
1	13-22.001	Träger für Vordergabel	1
2	13-22.078	Gummiunterlage für Vorderträger	1
3	13-22.071	Schwinge für Vorderrad	1
4	13-21.118	Lagerbolzen für Schwinge	1
5	13-22.055	Schutzkappe für Schwinge vorn	2
6		Stellring zur Schwinge TGL 39-443	1
7		Flache Sechskantmutter M 18x1,5 DIN 936	2
8		Kugelwulstschmierkopf zum Lagerbolzen AM 6 DIN 3403	1
9	13-21.148	Dichtring	4
10		Sechskantschraube für Schwingbolzenarretierung M 8x25 TGL 0-933-8 G	2
11		Sechskantmutter M 8 TGL 0-934	2
12		Sechskantschraube für Federbeinbefestigung oben M 8x35 TGL 0-933-8 G	2
13	00-18.131	Scheibe	2
14	13-30.132	Lenkersicherungsschloß LKS 63/III	1
15		Sechskantschraube für Federbeinbefestigung unten rechts M 10x45 TGL 0-933-8 G	1
16		Sechskantschraube für Federbeinbefestigung unten links CM 10x35 TGL 0-931-8 G	1
17		Federring B 10 TGL 7403	2
18	13-24.016	Gegenhalterstück	1

Ref. No. Fig. n° Imogen n° Br. slike	Part No. Référence Repuesto n° Broj zamenljivog dela	Description	Quantity	Désignation	Nombre par groupe	Nombre	Cantidad en el grupo	Naziv	Količina po grupi
1	13-22.001	Front fork carrier	1	Support de fourche avant	1	Soporte a la horquilla delantera . . .	1	Nosač za prednju račvu	1
2	13-22.078	Packing rubber for front carrier . .	1	Cale de caoutchouc pour support avant	1	Goma para poner debajo al soporte delantero	1	Gumena podloga prednjeg nosača .	1
3	13-22.071	Front swinging fork	1	Bielle oscillante pour roue avant . .	1	Oscilador a la rueda delantera . . .	1	Stresaljka za prednji točak	1
4	13-21.118	Bolt for swinging fork	1	Axe de bielle oscillante	1	Perno al cojinete para el oscilador .	1	Ležišni zavoranj za stresaljku . . .	1
5	13-22.055	Protective cap for front swinging fork	2	Enjoliveur pour bielle oscillante avant	2	Cobertera de seguridad al oscilador delantero	2	Štitna kapa za stresaljku spređa . .	2
6		Adjusting ring for swinging fork TGL 39-443	1	Bague de réglage pour la bielle oscillante, TGL 39-443	1	Anillo de ajuste al oscilador TGL 39-443	1	Prsten podesnik za stresaljku TGL 39-443	1
7		Hexagon nut M 18×1.5 DIN 936 . .	2	Ecrou hexagonal plat, M 18×1,5 DIN 936	2	Plana tuerca hexágona M 18×1,5 DIN 936	2	Pljosnata šestostrana navrtka M 18×1,5 DIN 936	2
8		Grease nipple for bolt AM 6 DIN 3403	1	Graisseur à bourrelet sphérique pour l'axe de bielle AM 6 DIN 3403 . . .	1	Válbula de lubricación al perno de cojinete AM 6 DIN 3403	1	Loptena podmazna glava k ležišnom zavornju AM 6 DIN 3403	1
9	13-21.148	Sealing ring	4	Anneau joint	4	Anillo para empaquetar	4	Zaptivni prsten	4
10		Hexagon screw for bolt fastening M 8×25 TGL 0-933-8 G	2	Vis à tête hexagonale pour arrêlage de l'axe de bielle oscillante, M 8×25 TGL 0-933-8 G	2	Tornillo hexágono para detener el perno del oscilador M 8×25 TGL 0-933-8 G	2	Zavrtanj šestostrane glave za areti- ranje njihovog zavornja M 8×25 TGL 0-933-8 G	2
11		Hexagon nut M 8 TGL 0-934	2	Ecrou hexagonal M 8 TGL 0-934 . . .	2	Tuerca hexágono M 8 TGL 0-934 . . .	2	Šestostrana navrtka M 8 TGL 0-934 .	2
12		Hexagon screw for upper suspension unit fastening M 8×35 TGL 0-933-8 G	2	Vis à tête hexagonale pour fixation de l'élément télescopique en haut, M 8×35 TGL 0-933-8 G	2	Tornillo hexágono para fijar el oscilador arriba M 8×35 TGL 0-933-8 G	2	Zavrtanj šestostrane glave za pri- čvršćivanje opružnih nogu gore M 8×35 TGL 0-933-8 G	2
13	00-18.131	Washer	2	Rondelle	2	Disco	2	Kolut	2
14	13-30.132	Safety lock with key	1	Serrure de sûreté pour motociclette avec clef	1	Cerradura de seguridad de la motocicleta con llave	1	Bezbednosni katanac upravljača . .	1
15		Hexagon screw for lower suspension unit fastening (right-hand side) M 10×45 TGL 0-933-8 G	1	Vis à tête hexagonale pour fixation de l'élément télescopique en bas, à droite, M 10×45 TGL 0-933-8 G .	1	Tornillo hexágono para fijar el oscilador debajo a la derecha M 10×45 TGL 0-933-8 G	1	Zavrtanj šestostrane glave za pri- čvršćivanje opružnih nogu dole desno M 10×45 TGL 0-933-8 G	1
16		Hexagon screw for lower suspension unit fastening (left-hand side) CM 10×35 TGL 0-931-8 G	1	Vis à tête hexagonale pour fixation de l'élément télescopique en bas, à gauche, CM 10×35 TGL 0-931-8 G	1	Tornillo hexágono para fijar el oscilador debajo a la izquierda CM 10×45 TGL 0-931-8 G	1	Zavrtanj šestostrane glave za pri- čvršćivanje opružnih nogu dole levo CM 10×35 TGL 0-931-8 G	1
17		Spring plate B 10 TGL 7403	2	Rondelle Grower B 10 TGL 7403 . .	2	Disco elástico B 10 TGL 7403	2	Opružni kolut B 10 TGL 7403	2
18	13-24.016	Counter stop	1	Pièce d'ancrage	1	Parte para sujetar	1	Opirača	1

Tafel 9	Lenker, Lenkerhebel, Seilzüge
Table 9	Handlebar, Control Levers, Control Cables
Table 9	Guidon, manettes, câbles Bowden
Tabla 9	Conducción, palanca de la conducción, cuerdas
Tabela 9	Upravljač, ručice upravljača, potezne žice

Gruppe: Fahrgestell
Group: Chassis
Groupe: Partie cycle
Grupo: chasis
Grupa: Stajni trap

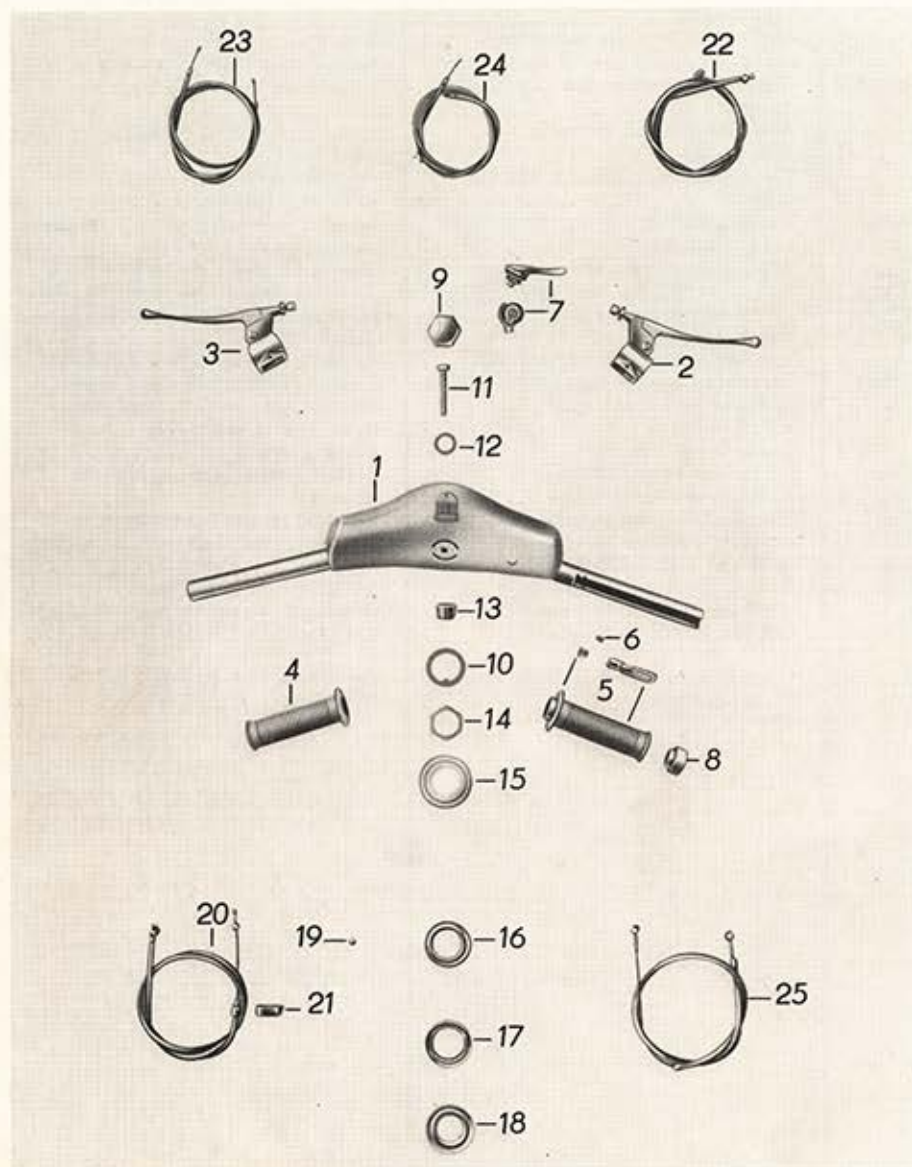


Bild-Nr.	Ersatzteil-Nr.	Bezeichnung	Anzahl je Gruppe
1	13-22.015 13-22.017 01-22.292	Lenker vollst. Lenker Plakette für Lenker	1 1 1
2		Handhebel für Bremse vollst. mit Stellschraube Nr. 370 r	1 1
3		Handhebel für Kupplung vollst. mit Stellschraube Nr. 370 l	1 1
4		Blindgriff Nr. 201	1
5		Drehgriff vollst. einstückig mit kurzer Drehung Nr. 300 (Gummi elfenbeinfarbig)	1 1
6	13-29.017	Anschlagfeder	1
7		Hebel für Startvergaser Nr. 475	1
8	13-22.033	Distanzstück für Lenker	1
9	13-22.022	Überwurfmutter zum Steuerrohr	1
10	13-22.058	Beilagscheibe auf Lenker	1
11		Sechskantschraube M 8 x 55 TGL 0-933-8 G	1
12	13-22.034	Zwischenring zum Steuerrohr	1
13	13-22.072	Konus	1
14	05-22.042	Befestigungsmutter in Steuerrohr	1
15	13-22.007	Staubkappe	1
16	05-22.148	Gabellaufring oben	1
17	05-22.159	Gabellaufring unten	1
18	05-22.147	Rahmenaufring	2
19		Stahlkugel 6,35 mm III TGL 15515	44
20		Seilzug für Kupplung A 1167 x 1022 x 127,5 TGL 39-285	1 1
21	13-29.007	Gummimuffe für Kupplungsseilzug	1
22		Seilzug für Handbremse A 1105 x 937 x 150,5 TGL 39-285	1 1
23		Seilzug für Gasdrehgriff (Startvergaser) D 980 x 900 x 68 TGL 39-285	1 1
24		Seilzug für Startvergaser E 913 x 855 x 45 TGL 39-285	1 1
25	13-29.022	Seilzug für Fußbremse	1
26	05-48.058	Schutzkappe für Seilzug-Gasdrehgriff und Startvergaser	1

Ref. No. Fig. n° Imagen n° Br. slike	Part No. Référence Repuesto n° Broj zamenljivog dela	Description	Quantity	Désignation	Nombre par groupe	Nombre	Cantidad en el grupo	Naziv	Količina po grupi
1	13-22.015	Handlebar complete	1	Guidon, complet	1	Conducción compl.	1	Upravljač kompl.	1
	13-22.017	Handlebar	1	Guidon	1	Conducción	1	Upravljač	1
2	01-22.292	Badge for handlebar	1	Plaque pour guidon	1	Distintivo a la conducción	1	Plaketa za upravljača	1
3		Front brake lever complete with adjusting screw No. 370 r	1	Manette de frein, complète, avec vis de réglage no 370 r	1	Palanca del freno de mano compl. con tornillo para ajustar no. 370 r	1	Ručna poluga za kočnicu kompl. sa zavrtnjom podesnikom br. 370 r	1
3		Clutch lever complete with adjusting screw No. 370 l	1	Manette d'embrayage, complète, avec vis de réglage no 370 l	1	Palanca del embrague de mano compl. con tornillo para ajustar no. 370 l	1	Ručna poluga za spojnicu kompl. sa zavrtnjom podesnikom br. 370 l	1
4		Handlebar grip No. 201	1	Poignée no 201	1	Asidero fijo no. 201	1	Jalova drška br. 201	1
5		Twist grip complete No. 300	1	Poignée tournante, complète, pour un seul câble, à faible course, no 300 (caoutchouc teinte ivoire)	1	Asidero giratorio compl. con una cuerda y con vuelta corda no. 300 (goma de color de marfil)	1	Obrtljiva drška kompl. jednom zate- gom sa kratkim obrtajem br. 300 (guma u boji slonove kosti)	1
6	13-29.017	Spring for twist grip	1	Ressort de butée	1	Muelle como tope	1	Odbojna opruga	1
7		Starting lever for carburettor No. 475	1	Manette d'air no 475	1	Palanca de aire no 475	1	Poluga za pokretnog karburatora br. 475	1
8	13-22.033	Distance sleeve for handlebar	1	Pièce d'écartement pour guidon	1	Parte de la distancia a la conducción	1	Raspinjača za upravljača	1
9	13-22.022	Cap nut for steering tube	1	Ecrou-chapeau pour tube de direction	1	Tuerca al tubo de la conducción	1	Klobučna navrtka k cevi za uprav- ljanje	1
10	13-22.058	Washer	1	Rondelle sur guidon	1	Disco para poner sobre la conducción	1	Dodatni kolot upravljača	1
11		Hexagon screw M 8 x 55 TGL 0-933-8 G	1	Vis à tête hexagonale M 8 x 55 TGL 0-933-8 G	1	Tornillo hexágono M 8 x 55 TGL 0-933-8 G	1	Zavrtnaj šestostrane glave M 8 x 55 TGL 0-933-8 G	1
12	13-22.034	Spacing ring for steering tube	1	Bague intermédiaire pour tube de direction	1	Anillo en el tubo de la conducción	1	Medjuprsten k cevi za upravljanje	1
13	13-22.072	Cone	1	Cône	1	Cono	1	Kupa	1
14	05-22.042	Nut for steering tube	1	Ecrou de fixation pour tube de direction	1	Tuerca de fijación para el tubo de la conducción	1	Pričvrtna navrtka k cevi za uprav- ljanje	1
15	13-22.007	Dust cap	1	Chapeau à poussière	1	Cobertera contra polvo	1	Kapa protiv prašine	1
16	05-22.148	Top cone	1	Bague de roulement supérieure pour fourche	1	Anillo para correr la horquilla arriba	1	Obrtni prsten račve gore	1
17	05-22.159	Bottom cone	1	Bague de roulement inférieure pour fourche	1	Anillo para correr la horquilla abajo	1	Obrtni prsten račve dole	1
18	05-22.147	Steering race cap	2	Bague de roulement pour cadre	2	Anillo para correr la armazón	2	Obrtni prsten okvira	2
19		Steel ball 6.35 diam. III TGL 15515	44	Bille d'acier 6,35 mm III TGL 15515	44	Bola de acero 6,35 mm III TGL 15515	44	Čelične kuglice 6,35 mm III TGL 15515	44
20		Clutch cable A 1167 x 1022 x 127.5 TGL 39-285	1	Câble Bowden pour embrayage A 1167 x 1022 x 127,5 TGL 39-285	1	Cuerda al embrague A 1167 x 1022 x 127,5 TGL 39-285	1	Potezna žica za spojnicu A 1167 x 1022 x 127,5 TGL 39-285	1
21	13-29.007	Dust cap for clutch cable	1	Manchon de caoutchouc pour câble Bowden d'embrayage	1	Manguito de goma para la cuerda del embrague	1	Gumeni naglavak za poteznu žicu spojnice	1
22		Front brake cable A 1105 x 937 x 150.5 TGL 39-285	1	Câble Bowden pour frein à main A 1105 x 937 x 150,5 TGL 39-285	1	Cuerda del freno de mano A 1105 x 937 x 150,5 TGL 39-285	1	Potezna žica za ručnu kočnicu A 1105 x 937 x 150,5 TGL 39-285	1
23		Throttle cable for monoblock-starting device carburettor D 980 x 900 x 68 TGL 39-285	1	Câble Bowden pour poignée tournante des gaz (carburateur à sarter) D 980 x 900 x 68 TGL 39-285	1	Cuerda al asidero giratorio del gas (carburador para arrancar) D 980 x 900 x 68 TGL 39-285	1	Potezna žica za gasnu dršku (Pokretni karburator) D 980 x 900 x 68 TGL 39-285	1
24		Starter cable E 913 x 855 x 45 TGL 39-285	1	Câble Bowden pour starter E 913 x 855 x 45 TGL 39-285	1	Cuerda al carburador para arrancar E 913 x 855 x 45 TGL 39-285	1	Potezna žica za karburatora E 913 x 855 x 45 TGL 39-285	1
25	13-29.022	Rear brake cable	1	Câble Bowden pour frein à pied	1	Cuerda al freno por pie	1	Potezna žica za nožnu kočnicu	1
26	05-48.058	Dust cap for throttle cable	1	Chapeau de protection pour câble Bowden	1	Cobertera de seguridad a la cuerda	1	Zaštitna kapa za poteznu žicu gasne drške i karburatora	1

Tafel 10	Federbeine
Table 10	Suspension Units
Table 10	Eléments télescopiques
Tabla 10	Osciladores
Tabela 10	Opružne nožice

Gruppe:	Fahrgestell
Group:	Chassis
Groupe:	Partie cycle
Grupo:	chasis
Grupa:	Stajni trap

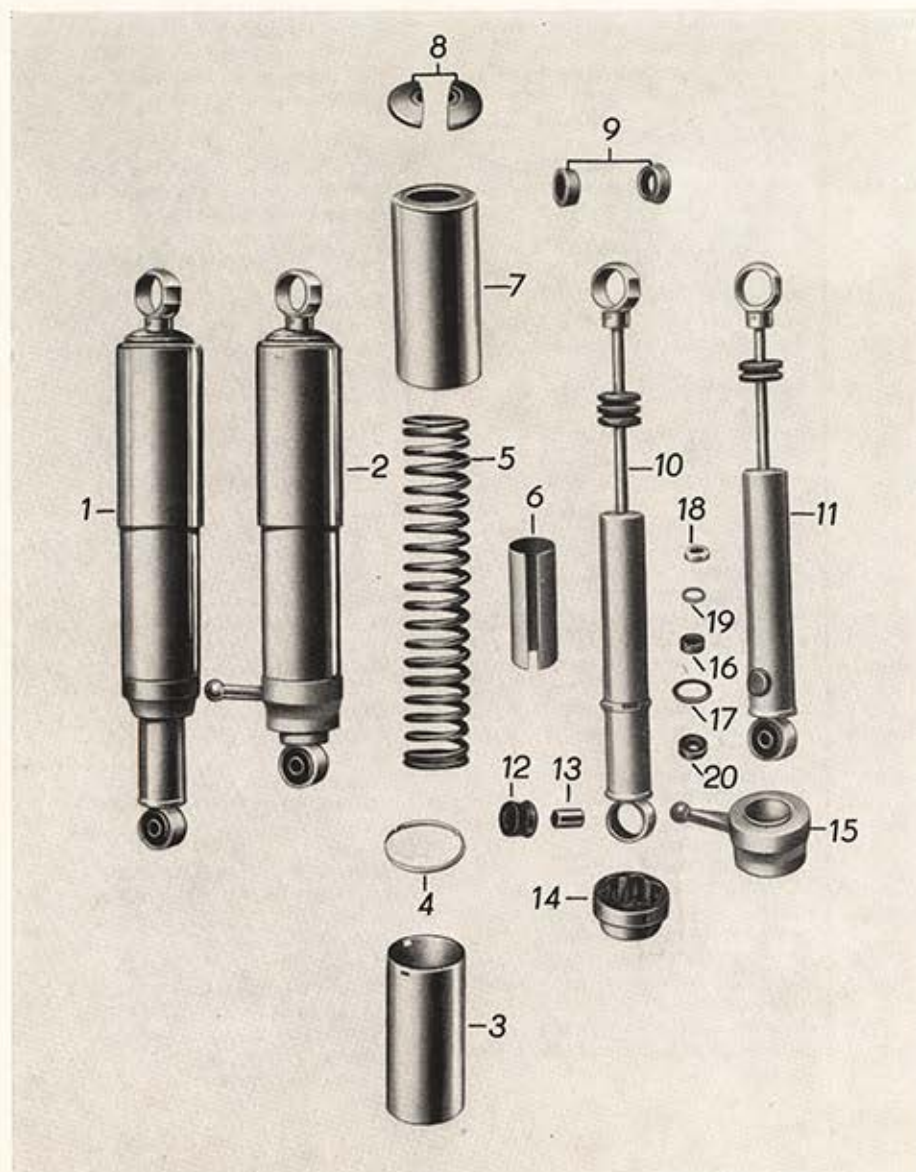


Bild-Nr.	Ersatzteil-Nr.	Bezeichnung	Anzahl je Gruppe
1	13-22.077	Federbein vorn	2
2	16-23.001	Federbein hinten vollst. rechts	1
3	16-23.002	Federbein hinten vollst. links	1
4	16-23.010	untere Schutzhülse	1
5	05-23.112	Führungsring	1
6	13-22.025	Druckfeder für vorderes Federbein	1
7	05-23.081	Druckfeder für hinteres Federbein	1
8	13-22.074	Federgeräuschkämpfer	1
9	05-23.025	obere Schutzhülse	1
10	05-23.091	Stützringhälfte	2
11	05-23.029	Lagergummi oben	2
12	00-18.131	Scheibe	1
13		Sechskantschraube M 8 x 35 TGL 0-933-8 G	1
14		Sechskantschraube für Federbeinbefestigung unten links CM 10 x 35 TGL 0-931-8 G	1
15		Federring B 10 TGL 7403	1
16		Sechskantschraube für Federbeinbefestigung unten rechts M 10 x 45 DIN 933	1
17	7078-00:1.50/13	Teleskopstoßdämpfer vollst. für Federbein vorn Type: A 22-120	1
18	7078-00:1.51/13	Teleskopstoßdämpfer vollst. für Federbein hinten Type: A 22-100	1
19	05-23.098	Gummipuffer	1
20	05-23.097	Gelenkbuchse	1
	7078-36:0.00/04	Mantelrohr vollst. vorn	1
	16-22.037	Federabstützring	1
	16-23.007	Verstellmuffe rechts mit Hebel	1
	16-23.008	Verstellmuffe links mit Hebel	1
	7078-57:0.05/05	Zylinderkerbstift 4 x 20 DIN 1473	1
		Pufferring	3
		Sicherungsring 19 x 1 DIN 472	1
		Radialdichtring AC 10 x 19 x 7 BVF - N 4124	1
	7078-51:0.05/05	Dichtring	1
	7078-51:0.08/05	Filzring	1
	7078-51:0.15/05	Zwischenscheibe	1
	7078-57:0.04/5	Anschlaggummi	1
	7078-57:0.03/05	Anschlagscheibe	1
	7078-51:0.26/04	Dichtkappe zum Radialdichtring (AC)	1

Ref. No. Fig. n° Imogen n° Br. slike	Part No. Référence Repuesto n° Broj zamenljivog dela	Description	Quantity	Désignation	Nombre par groupe	Nombre	Cantidad en el grupo	Naziv	Količina po grupi
1	13-22.077	Front suspension units	2	Elément télescopique avant	2	Oscilador delante	2	Opružna nožica spreda	2
2	16-23.001	Rear suspension unit right-hand side	1	Elément télescopique arrière, complet, de droite	1	Oscilador detrás compl. a la derecha	1	Opružna nožica kompl. straga desno	1
	16-23.002	Rear suspension unit left-hand side	1	Elément télescopique arrière, complet, de gauche	1	Oscilador detrás compl. a la izquierda	1	Opružna nožica kompl. straga levo	1
3	16-23.010	Inner dirt shield	1	Douille protectrice inférieure	1	Tejuelo de seguridad abajo	1	Donja zaštitna tuljica	1
4	05-23.112	Guide ring	1	Bague de guidage	1	Anillo para guiar	1	Vodjični prsten	1
5	13-22.025	Spring for front suspension unit	1	Ressort de compression pour élément télescopique avant	1	Muelle de presión al oscilador delantero	1	Pritisna opruga za prednju opružnu nožicu	1
	05-23.081	Spring for rear suspension unit	1	Ressort de compression pour élément télescopique arrière	1	Muelle de presión al oscilador trasero	1	Pritisna opruga za stražnju opružnu nožicu	1
6	13-22.074	Spring noise damper	1	Amortisseur élastique	1	Amortiguador de los ruidos de los muelles	1	Opružna prigušnica	1
7	05-23.025	Outer dirt shield	1	Douille protectrice supérieure	1	Tejuelo de seguridad arriba	1	Gornja zaštitna tuljica	1
8	05-23.091	Spring retainer	2	Demi-bague d'appui	1	La mitad del anillo para apoyar	2	Polovina oslonačnog prstena	2
9	05-23.029	Rubber ring for suspension unit on top	2	Caoutchouc de palier supérieur	2	Goma del cojinete arriba	2	Ležajna guma gore	2
	00-18.131	Washer	1	Rondelle	1	Disco	1	Kolut	1
		Hexagon screw M 8×35 TGL 0-933-8 G	1	Vis à tête hexagonale M 8×35 TGL 0-933-8 G	1	Tornillo hexágono M 8×35 TGL 0-933-8 G	1	Zavrtnanj šestostrane glave M 8×35 TGL 0-933-8 G	1
		Hexagon screw for suspension unit fastening CM 10×35 TGL 0-931-8 G	1	Vis à tête hexagonale pour fixation de l'élément télescopique en bas, à gauche, CM 10×35 TGL 0-931-8 G	1	Tornillo hexágono para fijar el oscilador abajo a la izquierda CM 10×35 TGL 0-931-8 G	1	Zavrtnanj šestostrane glave za pričvršćivanje opružnih nožica dole levo CM 10×35 TGL 0-931-8 G	1
		Spring washer B 10 TGL 7403	1	Rondelle Grower B 10 TGL 7403	1	Anillo elástico B 10 TGL 7403	1	Opružni prsten B 10 TGL 7403	1
		Hexagon screw for lower suspension unit fastening M 10×45 DIN 933	1	Vis à tête hexagonale pour fixation de l'élément télescopique en bas, à gauche, M 10×45 DIN 933	1	Tornillo hexágono para fijar el oscilador abajo a la izquierda M 10×45 DIN 933	1	Zavrtnanj šestostrane glave za pričvršćivanje opružnih nožica dole desno M 10×45 DIN 933	1
10	7078-00:1.50/13	Hydraulic damper complete for front suspension unit A 22-120	1	Amortisseur télescopique, complet, p. élément télescopique avant, type: A 22-120	1	Telescopio-parachoques compl. para el oscilador delantero tipo: A 22-120	1	Teleskopni prigušnik udaraca kompl. za opružnu nožicu spreda Tip: 22-120	1
11	7078-00:1.51/13	Hydraulic damper complete for rear suspension unit A 22-100	1	Amortisseur télescopique, complet, p. élément télescopique arrière, type: A 22-100	1	Telescopio-parachoques compl. para el oscilador trasero tipo: A 22-100	1	Teleskopni prigušnik udaraca kompl. za opružnu nožicu straga Tip: A 22-100	1
12	05-23.098	Rubber sleeve for suspension unit	1	Tampon de caoutchouc	1	Tope de goma	1	Gumeni odbojnik	1
13	05-23.097	Spacer sleeve for suspension unit	1	Douille d'articulation	1	Cojinete articular	1	Zglobna tuljica	1
	7078-36:0.00/04	Cover tube	1	Tube-enveloppe, complet, avant	1	Tubo como manguito delante compl.	1	Kalajisana cev kompl. spreda	1
14	16-22.037	Supporting ring for suspension unit spring	1	Bague d'appui de ressort	1	Anillo para apoyar el muelle	1	Oslonačni prsten opruge	1
15	16-23.007	Adjusting sleeve, right-hand side	1	Manchon de réglage, de droite, avec levier	1	Manguito para ajustar con palanca a la derecha	1	Podešljivi naglavak desno sa polugom	1
	16-23.008	Adjusting sleeve, left-hand side	1	Manchon de réglage, de gauche, avec levier	1	Manguito para ajustar con palanca a la izquierda	1	Podešljivi naglavak levo sa polugom	1
		Dowel pin 4×20 DIN 1473	1	Tenon cylindrique à encoche 4×20 DIN 1473	1	Clavija cilíndrica con muesca 4×20 DIN 1473	1	Cilindarni zarezni zavoranj 4×20 DIN 1473	1
	7078-57:0.05/05	Rubber ring	3	Bague de tampon	3	Anillo como tope	3	Odbojni prsten	3
		Circlip 19×1 DIN 472	1	Circlip 19×1 DIN 472	1	Anillo de seguridad 19×1 DIN 472	1	Bezbednosni prsten 19×1 DIN 472	1
16		Oil seal AC 10×19×7 BVF - N 4124	1	Anneau joint radial AC 10×19×7 BVF - N 4124	1	Anillo para empaquetar en dirección del radio AC 10×19×7 BVF - N 4124	1	Radijalni zaptivni prsten AC 10×19×7 BVF - N 4124	1
17	7078-51:0.05/05	Fibre washer	1	Anneau joint	1	Anillo para empaquetar	1	Zaptivni prsten	1
18	7078-51:0.08/05	Felt washer	1	Bague de feutre	1	Disco de fieltro	1	Pusni prsten	1
19	7078-51:0.15/05	Spacer washer	1	Bague intermédiaire	1	Disco intermediario	1	Medjukolut	1
20	7078-57:0.04/5	Rubber stop	1	Caoutchouc de butée	1	Tope de goma	1	Odbojna guma	1
	7078-57:0.03/05	Stop washer	1	Rondelle de butée	1	Disco como tope	1	Odbojni kolut	1
	7078-51:0.26/04	Sealing cap for oil seal (AC)	1	Calotte d'étanchéité pour anneau joint radial (AC)	1	Cobertera para empaquetar (para parte 16)	1	Zaptivna kapa k radijalnom zaptivnom prstenu (AC)	1

Tafel 11	Vorderrad, Radkörper, Bremse, Bremsbetätigung
Table 11	Front Wheel, Hub and Brake Drum, Brake, Brake Operating Device
Table 11	Roue avant, corps de roue, frein, commande de frein
Tabla 11	Rueda delantera, cuerpo de la rueda, freno
Tabela 11	Prednji točak, telo točka, kočnica, rad kočnice

Gruppe: Fahrgestell
Group: Chassis
Groupe: Partie cycle
Grupo: chasis
Grupa: Stajni trap

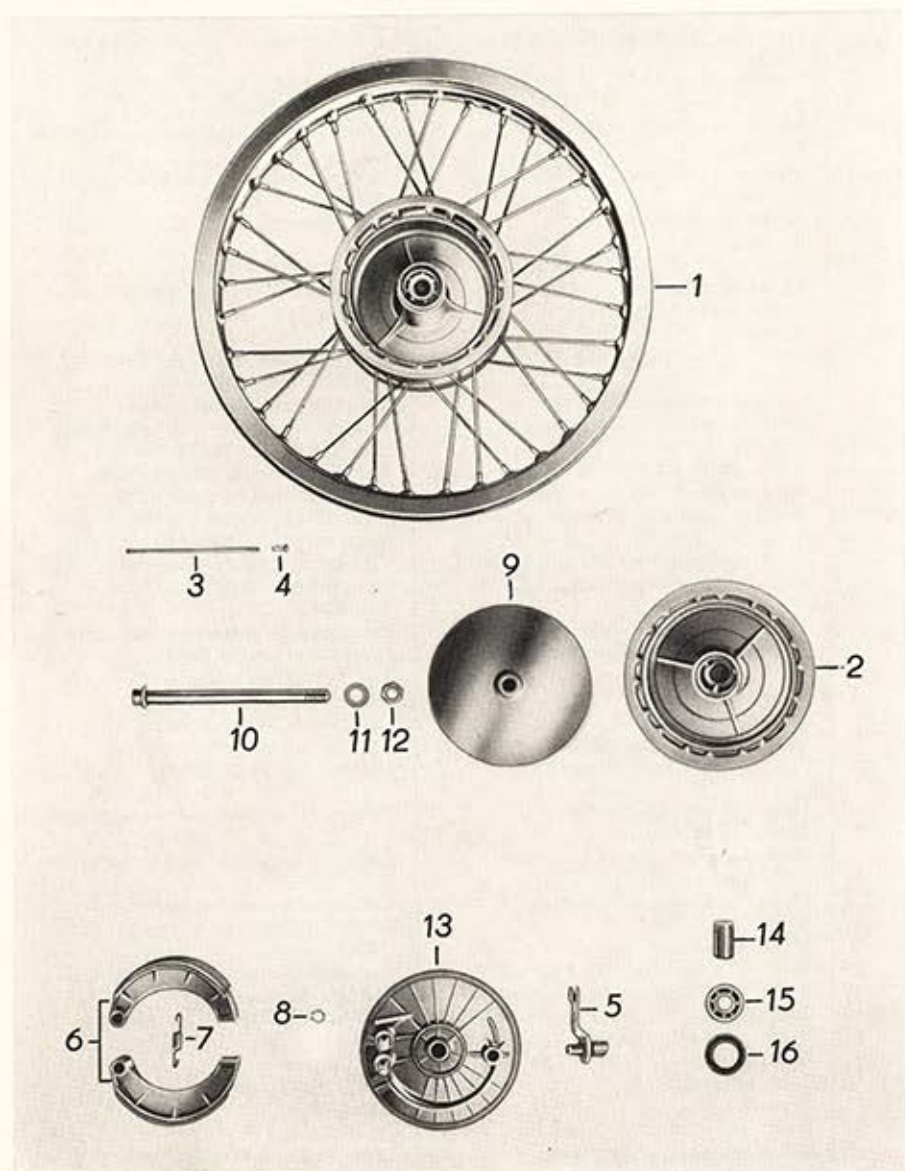


Bild-Nr.	Ersatzteil-Nr.	Bezeichnung	Anzahl je Gruppe
1	13-24.002	Radkörper für Vorderrad vollst. mit Felge	1
2	13-24.003	Radkörper	1
3		Speiche A 149 TGL 39-491 149 mm lang	36
4		Nippel M 4 TGL 39-491	36
	13-25.009	Tiefbettfelge 1,85 Bx18	1
		Reifen 3,00x18 TGL 6498	1 ¹
		Schlauch	1 ¹
		Felgenband 18/25	1 ¹
5	13-24.026	Bremshebel	1
6	01-24.315	Bremsbacken vollst. mit Belag	2
7	01-24.019	Rückholfeder	1
8		Sicherungsring 12x1 TGL 0-471	2
9	13-24.014	Radkörperdeckel	1
10	13-24.015	Achse	1
11		Scheibe 15 TGL 8328	1
12		Sechskantmutter M 14x1,5 TGL 0-934	1
13	13-24.005	Gegenhalter	1
14	01-24.306	Abstandshülse	1
15		Radialrillenkugellager 6302 TGL 2981 15x42x13	2 ²
16	01-24.314	Dichtring	2

¹ werden nicht vom Werk geliefert

² unbedingt Blechkäfig

Ref. No. Fig. n° Imagin n° Br. slike	Part No. Référence Repuesto n° Broj zamenljivog dela	Description	Quantity	Désignation	Nombre par groupe	Nombre	Cantidad en el grupo	Naziv	Količina po grupi
1	13-24.002	Front wheel complete	1	Corps de roue avant, complet, avec jante	1	Cuerpo de la rueda trasera compl. con llanta	1	Telo točka za prednji točak kompl. sa naplatkom	1
2	13-24.003	Hub and brake drum	1	Corps de roue	1	Cuerpo de la rueda	1	Telo točka	1
3		Spoke A 149 TGL 39-491, length 149 36		Rayon A 149 TGL 39-491, 149 mm de long	36	Rayo A 149 TGL 39-491 149 mm largo	3	Špica A 149 TGL 39-491 149 mm duga	36
4		Spoke nipple M 4 TGL 39-491	36	Ecrou de rayon, M 4 TGL 39-491	36	Tuerca especial M 4 TGL 39-491	36	Lozni uglavak M 4 TGL 39-491	36
	13-25.009	Wheel rim 1.85 Bx18	1	Jante à base creuse 1,85 Bx18	1	Llanta con cama profunda 1,85 Bx18	1	Udubljeni naplatak 1,85 Bx18	1
		Tyre 3.00x18 TGL 6498	1 ¹	Pneu 3,00x18 TGL 6498	1 ¹	Neumático 3,00x18 TGL 6498	1 ¹	Spoljašnja guma 3,00x18 TGL 6498	1 ¹
		Tube 3.00x18	1 ¹	Chambre à air	1 ¹	Cámara de aire	1 ¹	Unutrašnja guma	1 ¹
		Tyre flap 18/25	1 ¹	Bande de jante 18/25	1 ¹	Cordón para la llanta 18/25	1 ¹	Naplatna obloga 18/25	1 ¹
5	13-24.026	Brake cam lever	1	Levier de frein	1	Palanca del freno	1	Poluga kočnice	1
6	01-24.315	Brake shoe c/w lining	2	Mâchoires de frein, complètes, avec garniture	2	Quijadas del freno compl. con cubierta	2	Kočničke papuče kompl. sa navlakom	2
7	01-24.019	Shoe return spring	1	Ressort de rappel	1	Muelle de vuelto	1	Povratna opruga	1
8		Lock washer 12x1 TGL 0-471	2	Circlip 12x1 TGL 0-471	2	Anillo de seguridad 12x1 TGL 0-471	2	Bezbednosni prsten 12x1 TGL 0-471	2
9	13-24.014	Cover plate	1	Couvercle de corps de roue	1	Cobertera del cuerpo de la rueda	1	Poklopac tela točka	1
10	13-24.015	Wheel spindle	1	Axe	1	Eje	1	Osovina	1
11		Washer 15 TGL 8328	1	Rondelle 15 TGL 8328	1	Disco 15 TGL 8328	1	Kolut 15 TGL 8328	1
12		Hexagon nut M 14x1.5 TGL 0-934	1	Ecrou hexagonal M 14x1,5 TGL 0-934	1	Tuerca hexágona M 14x1,5 TGL 0-934	1	Šestostrana navrtka M 14x1,5 TGL 0-934	1
13	13-24.005	Brake anchor plate	1	Patte d'ancrage	1	Pieza de instalación	1	Opirača	1
14	01-24.306	Distance tube	1	Douille d'écartement	1	Tejuelo de la distancia	1	Razmačna tuljica	1
15		Ball bearing 6302 TGL 2981 15x42x13	2 ²	Roulement radial rainuré à billes 6302 TGL 2981 15x42x13	2 ²	Cojinete de bolas 6302 TGL 2981 15x42x13	2 ²	Radijalno žlebno loptično ležište 6302 TGL 2981 15x42x13	2 ²
16	01-24.314	Packing ring	2	Anneau joint	2	Anillo para empaquetar	2	Zaptivni prsten	2
¹ not supplied by MZ				¹ ne sont pas livrés par notre usine		¹ la fábrica no entrega		¹ ne isporučuje fabrika	
² use ball bearings with steel cage only				² cage en tôle indispensable		² indispensable usar jaula de lámina		² bezuvetno limeni kavez	

Tafel 12	Hinterrad, Radkörper, Bremse, Bremsbetätigung
Table 12	Rear Wheel, Hub and Brake Drum, Brake, Brake Operating Device
Table 12	Roue arrière, corps de roue, frein, commande de frein
Tabla 12	Rueda trasera, cuerpo de la rueda, freno
Tabela 12	Stražnji točak, telo točka, kočnica, rad kočnice

Gruppe: Fahrgestell
Group: Chassis
Groupe: Partie cycle
Grupo: chasis
Grupa: Stajni trap

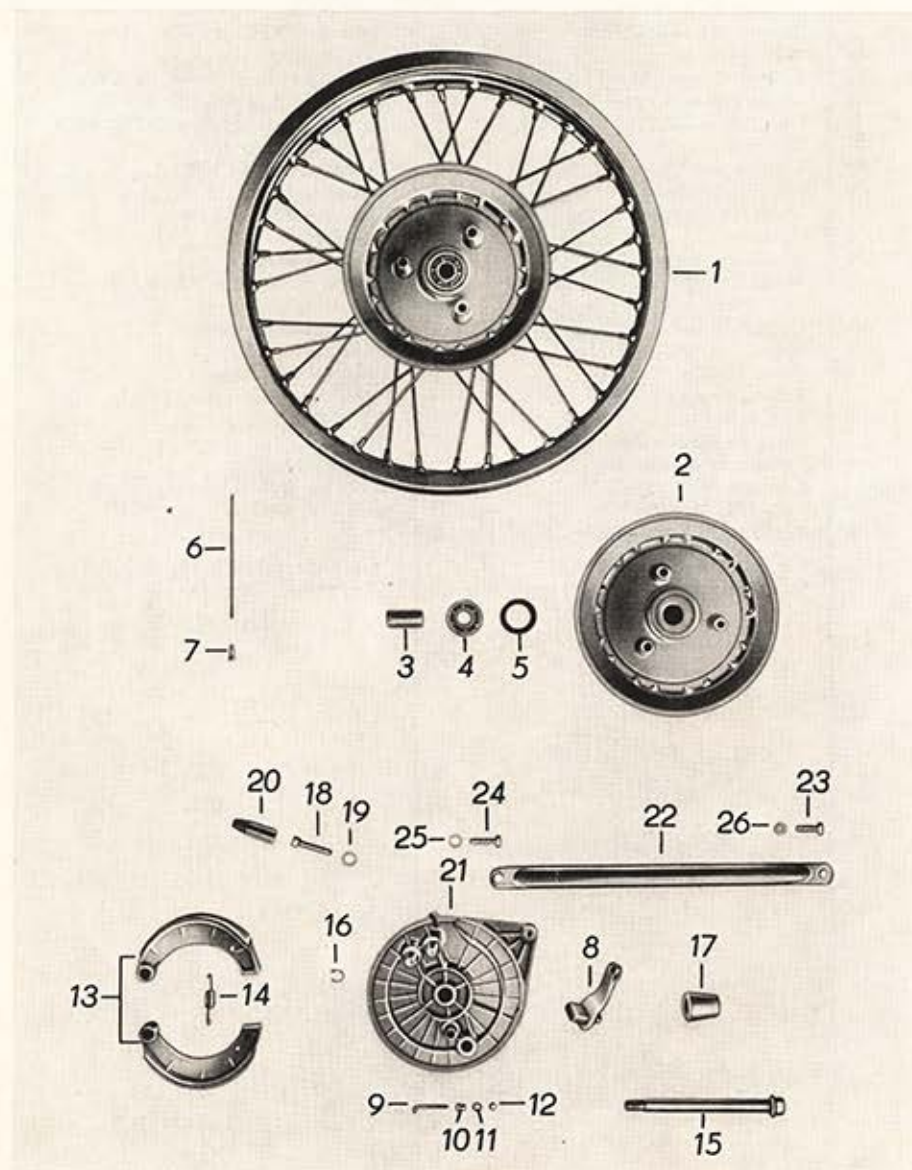


Bild-Nr.	Ersatzteil-Nr.	Bezeichnung	Anzahl je Gruppe
1	13-25.002	Hinterrad vollst.	1
2	13-25.005	Radkörper	1
3	01-24.306	Abstandshülse	1
4		Radial-Rillenkugellager 6302 TGL 2981 15×42×13	2 ²
5	01-24.314	Dichtring	1
6		Speiche A 149 TGL 39-491	36
7		Nippel M 4 TGL 39-491	36
	13-25.009	Tiefbettfelge 1,85 B×18	1
		Reifen 3,00×18 TGL 6498	1 ¹
		Schlauch	1 ¹
		Felgenband 18/25	1 ¹
8	13-25.069	Bremshebel	1
	01-25.252	Kontaktfeder	1
9	01-25.377	Senkernbolzen 2,5×6 TGL 0-1477	2
10	13-25.031	Kontaktschraube	1
11	05-25.043	Isolierbüchse für Schalter	1
12		Isolierscheibe für Schalter	1
13	01-24.315	Sechskantmutter M 5 TGL 0-934	1
14	13-24.019	Bremsbacken vollst. mit Belag	2
15	01-25.229	Rückholfeder	1
16		Achse	1
17	05-25.053	Sicherungsring 12×1 DIN 471	2
18	01-29.317	Distanzhülse	1
19		Stellschraube für Fußbremsseilzug	1
20	13-29.006	Rändelmutter M 8×1 TGL 39-285/6	1
21	13-25.067	Schutzkappe	1
22	13-25.073	Gegenhalter vollst.	1
23		Zugstrebe	1
24		Sechskantschraube CM 8×25 TGL 0-931-8 G	1
25		Sechskantschraube CM 8×30 TGL 0-931-8 G	1
26		Scheibe 8,4 TGL 0-125-St	1
		Sechskantmutter M 8 TGL 0-934-5 S	3

¹ werden nicht vom Werk geliefert

² unbedingt Blechkäfig

Ref. No. Fia. n° Imagin n° Br. slike	Part No. Référence Repuesto n° Broj zamenljivog dela	Description	Quantity	Désignation	Nombre par groupe	Nombre	Cantidad en el grupo	Naziv	Količina po grupi
1	13-25.002	Rear wheel complete	1	Roue arrière, complète	1	Rueda trasera compl.	1	Stražnji točak kompl.	1
2	13-25.005	Hub and brake drum	1	Corps de roue	1	Cuerpo de la rueda	1	Telo točka	1
3	01-24.306	Distance tube	1	Douille d'écartement	1	Tejuelo de la distancia	1	Razmačna tuljica	1
4		Ball bearing 6302 TGL 2981 15×42×13	2 ²	Roulement radial rainuré à billes 6302 TGL 2981 15×42×13	2 ²	Cojinete de bolas 6302 TGL 2981 15×42×13	2 ²	Radijalno žlebno loptično ležište 6302 TGL 2981 15×42×13	2 ²
5	01-24.314	Packing ring	1	Anneau joint	1	Anillo para empaquetar	1	Zaptivni prsten	1
6		Spoke A 149 TGL 39-491	36	Rayon A 49 TGL 39-491	36	Rayo A 49 TGL 39-491	36	Špica A 49 TGL 39-491	36
7		Spoke nipple M 4 TGL 39-491	36	Ecrou de rayon M 4 TGL 39-491	36	Tuerca especial M 4 TGL 39-491	36	Lozni uglavak M 4 TGL 39-491	36
	13-25.009	Wheel rim 1.85 B×18	1	Jante à base creuse, 1.85 B×18	1	Llanta con cama profunda 1.85 B×18	1	Udubljeni naplatak 1.85 B×18	1
		Tyre 3.00×18 TGL 6498	1 ¹	Pneu 3,00×18 TGL 6498	1 ¹	Neumático 3,00×18 TGL 6498	1 ¹	Spoljašnja guma 3,00×18 TGL 6498	1 ¹
		Tube 3.00×18	1 ¹	Chambre à air	1 ¹	Cámara de aire	1 ¹	Unutrašnja guma	1 ¹
		Tyre flap 18/25	1 ¹	Bande de jante 18/25	1 ¹	Cordón para la llanta 18/25	1 ¹	Napalna obloga 18/25	1 ¹
8	13-25.069	Brake cam lever	1	Levier de frein	1	Palanca del freno	1	Poluga kočnice	1
	01-25.252	Contact plate	1	Ressort de contact	1	Muelle de contacto	1	Kontaktna opruga	1
		Rivet 2.5×6 TGL 0-1477	2	Tenon cylindrique à encoche et à tête fraisée, 2,5×6 TGL 0-1477	2	Clavo con muesca 2,5×6 TGL 0-1477	2	Ukopni zarezni klinac 2,5×6 TGL 0-1477	2
9	01-25.377	Contact screw	1	Vis de contact	1	Tornillo de contacto	1	Kontaktni zavrtanj	1
10	13-25.031	Insulator sleeve for stop lamp	1	Douille isolante pour contacteur	1	Manguito aislante para el interruptor	1	Izolujuća tuljica za prekidača	1
11	05-25.043	Insulator disc for stop lamp	1	Disque isolant pour contacteur	1	Disco aislante para el interruptor	1	Izolujući kolot za prekidača	1
12		Hexagon nut M 5 TGL 0-934	1	Ecrou hexagonal M 5 TGL 0-934	1	Tuerca hexágona M 5 TGL 0-934	1	Šestostrana navrtka M 5 TGL 0-934	1
13	01-24.315	Brake shoe c/w lining	2	Mâchoires de frein, complètes, avec garniture	2	Quijadas del freno compl. con cubierta	2	Kočničke papuče sa navlakom kompl.	2
14	13-24.019	Shoe return spring	1	Ressort de rappel	1	Muelle de vuelta	1	Povratna opruga	1
15	01-25.229	Wheel spindle	1	Axe	1	Eje	1	Osovina	1
16		Lock washer 12×1 DIN 471	2	Circlip 12×1 DIN 471	2	Anillo de seguridad 12×1 DIN 471	2	Bezbednosni prsten 12×1 DIN 471	2
17	05-25.053	Distance sleeve	1	Douille d'écartement	1	Tejuelo de la distancia	1	Tuljica raspinjača	1
18	01-29.317	Cable adjuster	1	Vis de réglage du frein à pied	1	Tornillo para ajustar al freno por pie	1	Podušljivi zavrtanj za nožnu kočnicu	1
19		Thumb nut M 8×1 TGL 39-285/6	1	Contre-écrou M 8×1 TGL 39-285/6	1	Tuerca M 8×1 TGL 39-285/6	1	Protivnavrtka M 8×1 TGL 39-285/6	1
20	13-29.006	Protective cap	1	Chapeau de protection	1	Cobertera de seguridad	1	Zaštitna kapa	1
21	13-25.067	Brake anchor plate complete	1	Patte d'ancrage, complete	1	Pieza de la instalación compl.	1	Opirača kompl.	1
22	13-25.073	Brake torque stay	1	Tirant	1	Puntal de tensión	1	Vučni kosnik	1
23		Hexagon screw CM 8×25 TGL 0-931-8 G	1	Vis à tête hexagonale CM 8×25 TGL 0-931-8 G	1	Tornillo hexágono CM 8×25 TGL 0-931-8 G	1	Zavrtanj šestostrane glave CM 8×25 TGL 0-931-8 G	1
24		Hexagon screw CM 8×30 TGL 0-931-8 G	1	Vis à tête hexagonale CM 8×30 TGL 0-931-8 G	1	Tornillo hexágono CM 8×30 TGL 0-931-8 G	1	Zavrtanj šestostrane glave CM 8×30 TGL 0-931-8 G	1
25		Washer 8.4 TGL 0-125 S1	1	Rondelle 8,4 TGL 0-125-S1	1	Kolut 8,4 TGL 0-125-S1	1	Kolut 8,4 TGL 0-125-S1	1
26		Hexagon nut M 8 TGL 0-934-5 S	3	Vis hexagonale M 8 TGL 0-934-5 S	3	Tuerca hexágona M 8 TGL 0-934-5 S	3	Šestostrana navrtka M 8 TGL 0-934-5 S	3

¹ not supplied by MZ

² use ball bearings with steel cage only

¹ ne sont pas livrés par notre usine

² cage en tôle indispensable

¹ la fábrica no entrega

² indispensable usar jaula de lámina

¹ ne isporučuje fabrika

² bezuvetno limeni kavez

Tafel 13	Kettenschutz, Tacho-Antrieb
Table 13	Chain Cover, Speedometer Drive
Table 13	Carter de chaîne, commande de tachymètre
Tabla 13	Protector de la cadena, taquímetro
Tabela 13	Lančanična zaštit, brzinomer

Gruppe:	Fahrgestell
Group:	Chassis
Groupe:	Partie cycle
Grupo:	chasis
Grupa:	Stajni trap

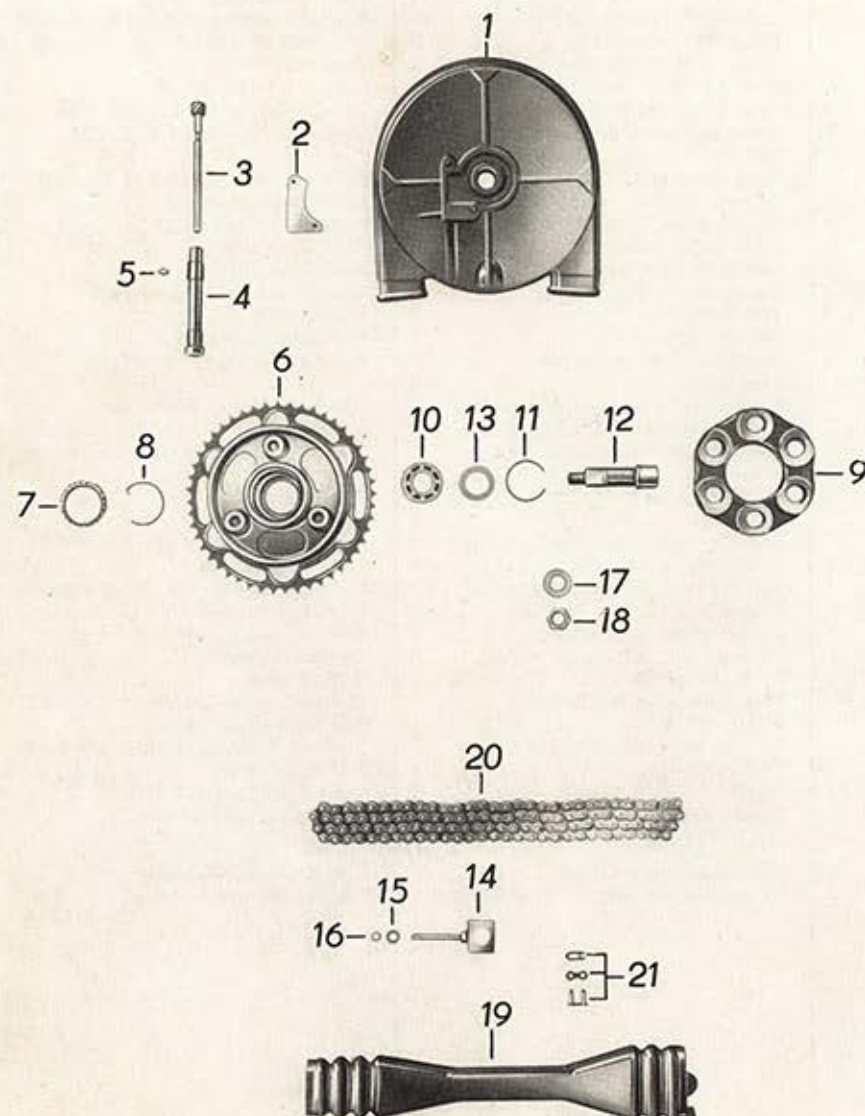


Bild-Nr.	Ersatzteil-Nr.	Bezeichnung	Anzahl je Gruppe
1	13-25.041	Kettenabdeckung	1
	13-25.0/2	Distanzscheibe dazu	1
2	13-25.022	Dichtungsstück	1
3	13-25.038	Ritzel für Tachometer vollst.	1
4	13-25.043	Lagerbüchse	1
5	13-25.058	Kugelwulstschmierkopf	1
6	13-25.071	Mitnehmer mit Zahnkranz	1
7	01-25.232	Schraubenrad für Tacho	1
8	01-25.315	Hakensprengring	1
9	05-25.030	Dämpfungsgummi	1
10		Rillen-Kugellager 6004 20x42x12	1 ¹
11	00-03.019	Sprengring	1
12	13-25.025	Flanschbolzen	1
13	00-01.087	Abdeckscheibe	1
14	05-25.122	Kettenspanner	2
15		Scheibe 6,4 TGL 0-125	2
16		Sechskantmutter M 6 TGL 0-934	4
17		Federscheibe B 14 DIN 137	1
18		Sechskantmutter M 14x1,5 DIN 936	1
19	13-28.014	Kettenschutzschlauch	2
20		Rollenkette mit Steckglied 1x12,7x6,4x120 TGL 11796	1
21		Steckglied 1 D 12,7x6,4 TGL 11796	1

¹ unbedingt Blechkäfig

Ref. No. Fig. n° Imagen n° Br. slike	Part No. Référence Repuesto n° Broj zamenljivog dela	Description	Quantity	Désignation	Nombre par groupe	Nombre	Cantidad en el grupo	Naziv	Količina po grupi
1	13-25.041	Chain cover	1	Carter de chaîne	1	Pieza para cubrir la cadena	1	Poklopac lanca	1
	13-25.072	Distance spacer	1	Disque d'écartement pour ci-dessus	1	Disco de distancia por eso	1	Kolut rasponac k tome	1
2	13-25.022	Sealing plate	1	Pièce d'étanchéité	1	Pieza para empaquetar	1	Zaptivka	1
3	13-25.038	Speedometer gear complete	1	Pignon pour tachymètre, complet	1	Piñon al taquímetro compl.	1	Zupčanik za brzinomera kompl.	1
4	13-25.043	Speedometer drive bush	1	Douille de palier	1	Manguito como cojinete	1	Jednodelna ležišna posteljica	1
5	13-25.058	Grease nipple	1	Graisser à bourrelet sphérique	1	Válvula de lubricación	1	Loptena podmazna glava	1
6	13-25.071	Wheel driver with sprocket	1	Entraîneur avec plateau de chaîne	1	Parte para llevar con corona dentada	1	Povlačnik sa vencom zupčanika	1
7	01-25.232	Speedometer pinion	1	Pignon hélicoïdal pour tachymètre	1	Piñon de hélice al taquímetro	1	Helikoidni zupčanik za brzinomera	1
8	01-25.315	Circlip	1	Circlip à crochets	1	Anillo	1	Kukast obezbedni prsten	1
9	05-25.030	Damping rubber	1	Caoutchouc amortisseur	1	Goma para amortiguar	1	Guma prigušivanja	1
10		Ball bearing 6004 20×42×12	1 ¹	Roulement rainuré à billes 6004 20×42×12	1 ¹	Cojinete de bolas 6004 20×42×12	1 ¹	Žlebno loptično ležište 6004 20×42×12	1 ¹
11	00-03.019	Circlip	1	Circlip	1	Anillo	1	Obezbedni prsten	1
12	13-25.025	Flange bolt	1	Boulon à flasque	1	Perno con reborde	1	Obodni zavoranj	1
13	00-01.087	Cover plate	1	Enjoliveur	1	Disco para cubrir	1	Poklopni kolut	1
14	05-25.122	Chain adjuster	2	Tendeur de chaîne	2	Tensor de la cadena	2	Zatežnjak lanca	2
15		Washer 6,4 TGL 0-125	2	Rondelle 6,4 TGL 0-125	2	Disco 6,4 TGL 0-125	2	Kolut 6,4 TGL 0-125	2
16		Hexagon nut M 6 TGL 0-934	4	Ecrou hexagonal M 6 TGL 0-934	4	Tuerca hexágona M 6 TGL 0-934	4	Šestostrana navrtka M 6 TGL 0-934	4
17		Spring plate B 14 DIN 137	1	Rondelle Grower B 14 DIN 137	1	Disco elástico B 14 DIN 137	1	Opružni kolut B 14 DIN 137	1
18		Hexagon nut M 14×1,5 DIN 936	1	Ecrou hexagonal M 14×1,5 DIN 936	1	Tuerca hexágona M 14×1,5 DIN 936	1	Šestostrana navrtka M 14×1,5 DIN 936	1
19	13-28.014	Chain guard	2	Tuyau de caoutchouc formant carter de chaîne	2	Tubo como protector de la cadena	2	Zaštitno crevo lanca	2
20		Chain 12,7×6,4×120 TGL 11796	1	Chaîne à rouleaux simples avec maillon de jonction 12,7×6,4×120 TGL 11796	1	Cadena con rollos simples con pieza para meter 12,7×6,4×120 TGL 11796	1	Jednostruki valjčasti lanac sa člankom natikačem 12,7×6,4×120 TGL 11796	1
21		Connecting link 1 D 12,7×6,4 TGL 11796	1	Maillon de jonction 1 D 12,7×6,4 TGL 11796	1	Pieza para meter 1 D 12,7×6,4 TGL 11796	1	Članak natikač 1 D 12,7×6,4 TGL 11796	1
¹ use ball bearing with steel cage only				¹ cage en tôle indispensable		¹ indispensable usar jaula de lámina		¹ bezuvetno limeni kavez	

Tafel 14 Kotflügel
 Table 14 Mudguards
 Table 14 Garde-boue
 Tabla 14 Guardabarros
 Tabela 14 Blatobran

Gruppe: Fahrgestell
 Group: Chassis
 Groupe: Partie cycle
 Grupo: chasis
 Grupa: Stajni trap

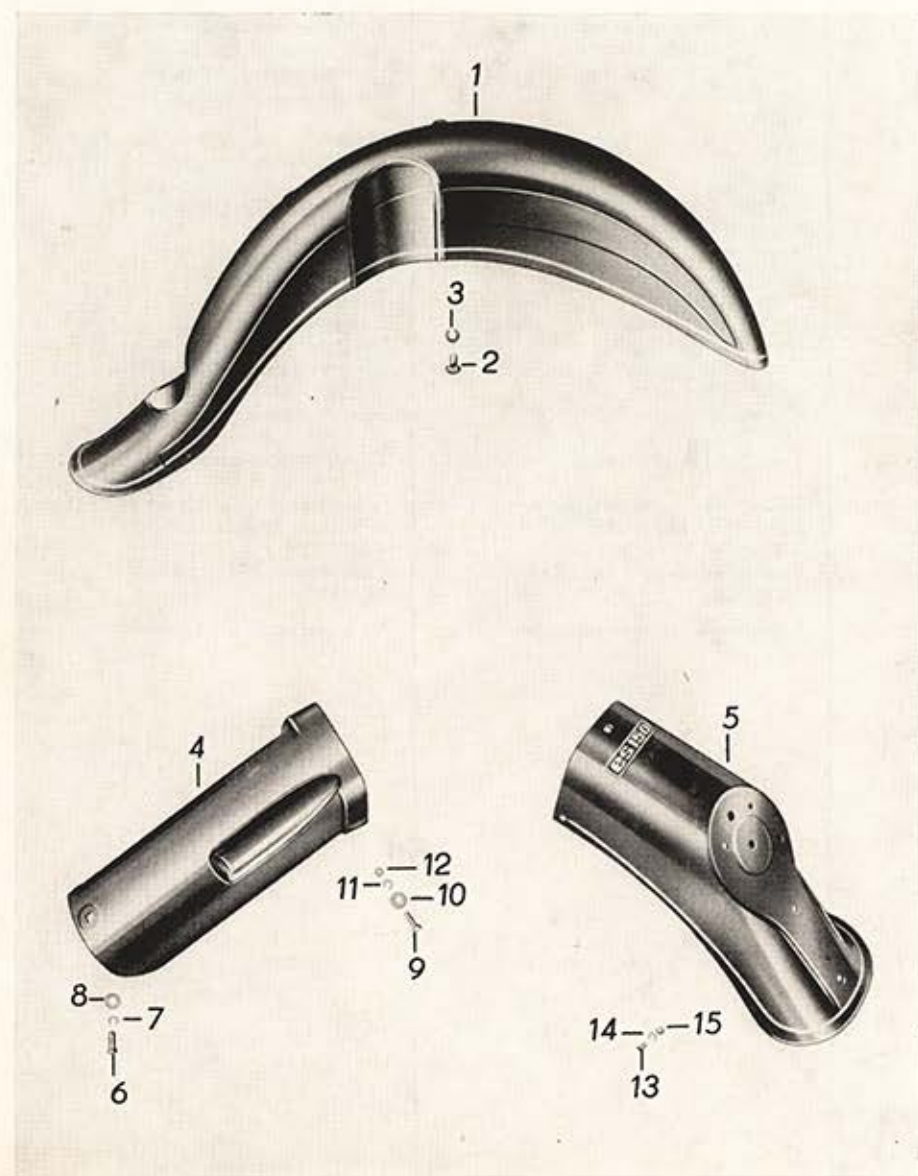


Bild-Nr.	Ersatzteil-Nr.	Bezeichnung	Anzahl je Gruppe
1	13-28.005	Vorderrad-Kotflügel	1
2		Sechskantschraube für Kotflügelbefestigung M 8 x 15 TGL 0-933	3
3		Federscheibe B 8 DIN 137	3
4	13-28.066	Vorderer Hinterrad-Kotflügel	1
5	13-28.002	Kotflügel-Endstück	1
	05-28.045	Sechskantschraube M 6 x 16 TGL 0-933 dazu Gummiköder für Kotflügel-Endstück (290 mm lang)	3 1
6		Sechskantschraube für Befestigung am Rahmen M 6 x 20 TGL 0-933	1
7		Federring B 6 DIN 127	1
8	00-18.139	Scheibe	3
9		Sechskantschraube für Befestigung am Sattelträger M 6 x 20 TGL 0-933	2
10		Scheibe 6,4 TGL 0-125	2
11		Federring B 6 TGL 7403	4
		Federscheibe 6 TGL 0-137	1
12	13-28.059 13-28.060 13-30.202	Sechskantmutter M 6 TGL 0-934 Typabzeichen ES 125 Typabzeichen ES 150 Kennzeichenhalter-Verstärkungsschiene Kennzeichenschild C TGL 15 653	5 1 1 1 1
13		Linsenschraube für Nummernschildbefestigung M 5 x 12 TGL 0-91	2
14		Federring B 5 DIN 127	5
15		Sechskantmutter M 5 DIN 934	5

Ref. No. Fig. n° Imagin n° Br. slike	Part No. Référence Repuesto n° Broj zamenljivog pela	Description	Quantity	Désignation	Nombre par groupe	Nombre	Cantidad en el grupo	Naziv	Količina po grupi
1	13-28.005	Front mudguard	1	Garde-boue AV	1	Guardabarros para la rueda delantera	1	Blatobran prednjeg točka	1
2		Hexagon screw for mudguard fastening M 8x15 TGL 0-933	3	Vis hexagonale pour fixation du garde-boue M 8x15 TGL 0-933	3	Tornillo hexágono para fijar los guardabarros M 8x15 TGL 0-933	3	Zavrtnaj šestostrane glave za pri- čvršćenje blatobrana M 8x15 TGL 0-933	3
3		Spring plate B 8 DIN 137	3	Rondelle Belleville B 8 DIN 137	3	Disco elástico B 8 DIN 137	3	Opružni kolut B 8 DIN 137	3
4	13-28.066	Front end of rear mudguard	1	Bout avant du garde-boue AR	1	Guardabarros delanteros para la rueda trasera	1	Prednji blatobran stražnjeg točka	1
5	13-28.002	Rear end of rear mudguard	1	Bout postérieur du garde-boue	1	Parte de fin de los guardabarros	1	Krajni deo blatobrana	1
		Hexagon screw M 6x16 TGL 0-933	3	Vis hexagonale M 6x16 TGL 0-933 pour ci-dessus	3	Tornillo hexágono M 6x16 TGL 0-933 por eso	3	Zavrtnaj šestostrane glave M 6x16 TGL 0-933 k tome	3
	05-28.045	Rubber pad for rear end of rear mudguard (length: 290)	1	Bordure en caoutchouc pour bout postérieur de garde-boue (290 mm de long)	1	Pieza de goma para el parte de fin de los guardabarros (290 mm largo)	1	Gumeni mamac za krajni deo blato- brana (290 mm dug)	1
6		Hexagon screw M 6x20 TGL 0-933	1	Vis hexagonale pour fixation au cadre M 6x20 TGL 0-933	1	Tornillo hexágono para la fijación al armazón M 6x20 TGL 0-933	1	Zavrtnaj šestostrane glave za pri- čvršćivanje na okviru M 6x20 TGL 0-933	1
7		Spring washer B 6 DIN 127	1	Rondelle Grower B 6 DIN 127	1	Anillo elástico B 6 DIN 127	1	Opružni prsten B 6 DIN 127	1
8	00-18.139	Washer	3	Rondelle	3	Disco	3	Kolut	3
9		Hexagon screw M 6x20 TGL 0-933	2	Vis hexagonale pour fixation au porte-selle M 6x20 TGL 0-933	2	Tornillo hexágono para la fijación al soporte de la silla M 6x20 TGL 0-933	2	Zavrtnaj šestostrane glave za pri- čvršćivanje na nosaču sedla M 6x20 TGL 0-933	2
10		Washer 6.4 TGL 0-125	2	Rondelle 6.4 TGL 0-125	2	Disco 6.4 TGL 0-125	2	Kolut 6.4 TGL 0-125	2
11		Spring washer B 6 TGL 7403	4	Rondelle Grower B 6 TGL 7403	4	Anillo elástico B 6 TGL 7403	4	Opružni prsten B 6 TGL 7403	4
12		Hexagon nut M 6 TGL 0-934	5	Ecrou à six pans M 6 TGL 0-934	5	Tuerca hexágona M 6 TGL 0-934	5	Šestostrana navrtka M 6 TGL 0-934	5
	13-28.059	Identification plate ES 125	1	Insigne de type ES 125	1	Distintivo del tipo ES 125	1	Tipni znak ES 125	1
	13-28.060	Identification plate ES 150	1	Insigne de type ES 150	1	Distintivo del tipo ES 150	1	Tipni znak ES 150	1
	13-30.202	Strengthening rail for number plate	1	Rail de renforcement porte-plaque d'immatriculation	1	Refuerzo como riel para fijar la marca	1	Pojačavna šina prekidača skazaljke	1
		Number plate C TGL 15653	1	Plaque d'immatriculation C TGL 15653	1	Marca C TGL 15653	1	Registarska tablica C TGL 15653	1
13		Oval head screw for identification plate fastening M 5x12 TGL 0-91	2	Vis à tête cylindrique large pour fixation de plaque d'immatriculation M 5x12 TGL 0-91	2	Tornillo para fijar la matrícula M 5x12 TGL 0-91	2	Zavrtnaj sočivaste glave za pričvrš- ćenje pločice sa brojem M 5x12 TGL 0-91	2
14		Spring washer B 5 DIN 127	5	Rondelle Grower B 5 DIN 127	5	Anillo elástico B 5 DIN 127	5	Opružni prsten B 5 DIN 127	5
15		Hexagon nut M 5 DIN 934	5	Ecrou à six pans M 5 DIN 934	5	Tuerca hexágona M 5 DIN 934	5	Šestostrana navrtka M 5 DIN 934	5
		Spring washer 6 TGL 0-137	1	Rondelle Belleville 6 TGL 0-137	1	Disco elástico 6 TGL 0-137	1	Opružni kolut 6 TGL 0-137	1

Tafel 15 Verkleidung
 Table 15 Panels
 Table 15 Carénage
 Tabla 15 Revestimiento
 Tabela 15 Obloga

Gruppe: Fahrgestell
 Group: Chassis
 Groupe: Partie cycle
 Grupo: chasis
 Grupa: Stajni trap

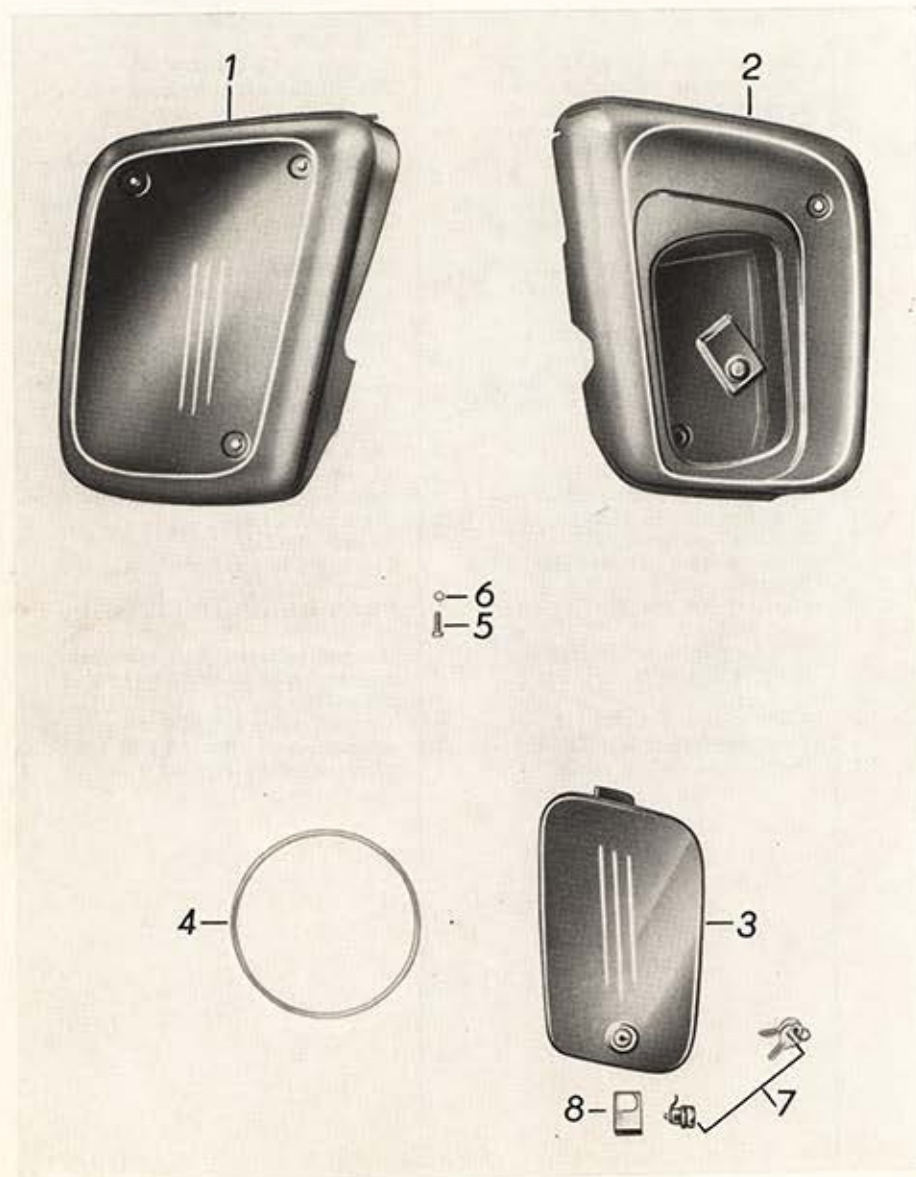


Bild-Nr.	Ersatzteil-Nr.	Bezeichnung	Anzahl je Gruppe
1	13-28.085	Verkleidung links	1
2	13-28.108	Verkleidung rechts	1
3	13-28.075	Deckel für Werkzeugbehälter	1
4	13-28.069	Gummiring	1
5		Sechskantschraube für Befestigung der Verkleidung M 6 x 10 TGL 0-933	3
6		Sechskantschraube für Befestigung der Verkleidung M 6 x 10 TGL 0-933	3
7	13-28.077	Federscheibe B 6 DIN 137	6
8	13-28.090	Sicherheitsschloß für Werkzeugbehälterdeckel	1
		Sicherungsblech zum Sicherheitsschloß	1

Ref. No. Fig. n° Imagin n° Br. slike	Part No. Référence Repuesto n° Broj zamenljivog dela	Description	Quantity	Désignation	Nombre par groupe	Nombre	Cantidad en el grupo	Naziv	Količina po grupi
1	13-28.085	Left panel	1	Carénage gauche	1	Revestimiento a la izquierda	1	Obloga levo	1
2	13-28.108	Right panel	1	Carénage droit	1	Revestimiento a la derecha	1	Obloga desno	1
3	13-28.075	Cover for tool box	1	Couvercle pour coffre à outils	1	Cobertera al recipiente de las herramientas	1	Poklopac za sanduče za alat	1
4	13-28.069	Rubber ring	1	Bague de caoutchouc	1	Anillo de goma	1	Gumeni prsten	1
5		Hexagon screw for panel fastening M 6×10 TGL 0-933	3	Vis à tête hexagonale pour fixation du carénage, M 6×10 TGL 0-933	3	Tornillo hexágono para fijar el revestimiento M 6×10 TGL 0-933	3	Zavrtanj šestostrane glave za pri- čvršćivanje obloge M 6×10 TGL 0-933	3
		Hexagon screw for panel fastening M 6×10 TGL 0-933	3	Vis à tête hexagonale pour fixation du carénage M 6×10 TGL 0-933	3	Tornillo hexágono para fijar el revestimiento M 6×10 TGL 0-933	3	Zavrtanj šestostrane glave za pričvršćivanje obloge M 6×10 TGL 0-933	3
6		Spring plate B 6 DIN 137	6	Rondelle Grower B 6 DIN 137	6	Disco elástico B 6 DIN 137	6	Opružni kolut B 6 DIN 137	6
7	13-28.077	Safety lock for tool box cover	1	Serrure de sûreté pour couvercle de coffre à outils	1	Cerradura de seguridad al recipiente de las herramientas	1	Bezbednosna brava za poklopca alatnog sandučića	1
8	13-28.090	Lock plate for safety lock	1	Tôle d'arrêt pour serrure de sûreté	1	Lámina de seguridad a la cerradura de seguridad	1	Obezbedni lim za bezbednosnu bravu	1

Tafel 16	Kraftstoffbehälter, Benzinhahn
Table 16	Petrol Tank, Petrol Tap
Table 16	Réservoir de carburant, robinet de carburant
Tabla 16	Depósito, grifo de gasolina
Tabela 16	Sud za gorivo, benzinska slavina

Gruppe: Fahrgestell
Group: Chassis
Groupe: Partie cycle
Grupo: chasis
Grupa: Stajni trap

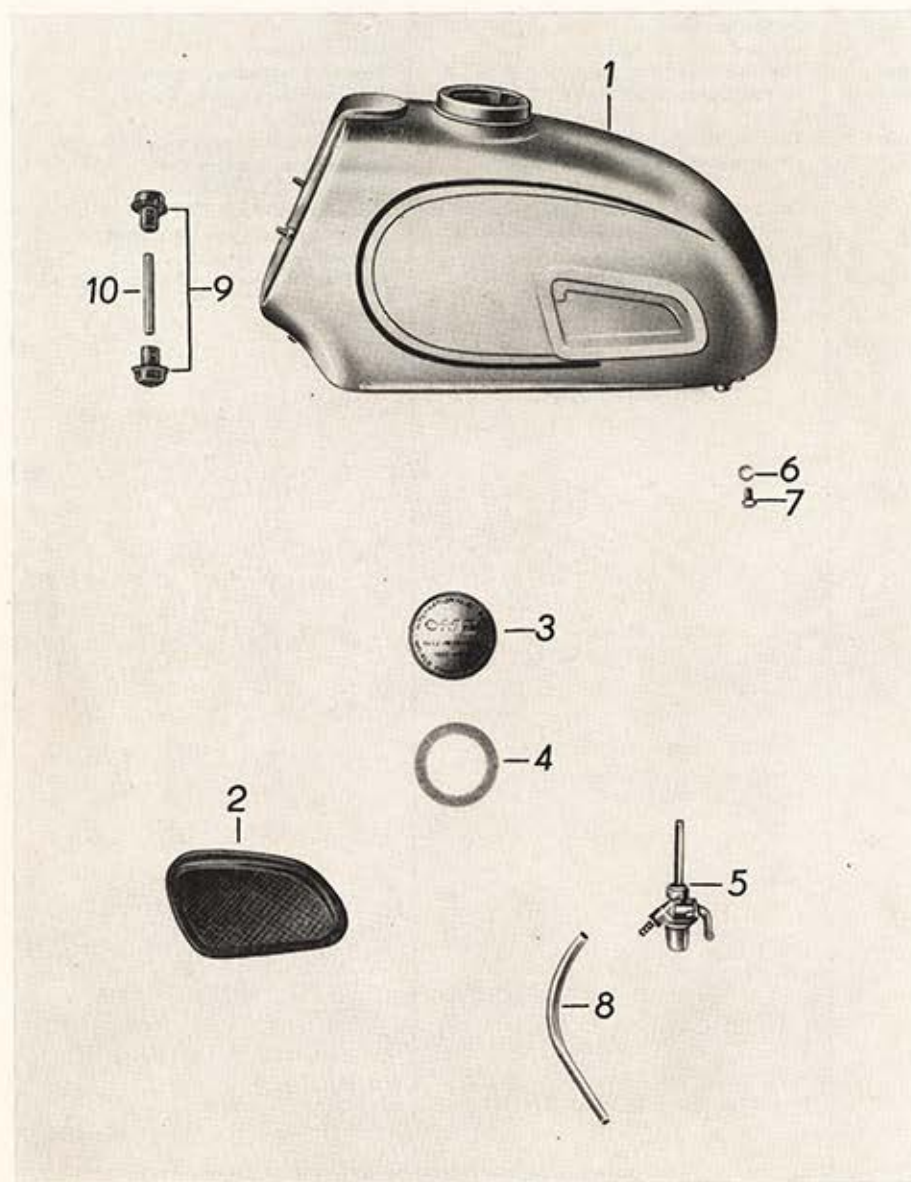


Bild-Nr.	Ersatzteil-Nr.	Bezeichnung	Anzahl je Gruppe
1	13-27.078	Kraftstoffbehälter	1
2	13-27.073	Kniekissen links	1
	13-27.074	Kniekissen rechts	1
3	00-13.073	Tankverschluß	1
4	00-13.085	Dichtung	1
5	05-27.164	Filterhahn	1
		Dichtring C 10×14 DIN 7603	1 ¹
		Filterhahnhebel	1 ¹
		Überwurfmutter SW 19 DIN 73376	1 ¹
		Rechts- und Linksgewinde	1 ¹
		Schraube 3,5×8 DIN 84 AM	2 ¹
		Sieb für Filterhahn oben 12×70×10 mm	1 ¹
		Filterhahntopf	1 ¹
		Siebträger mit Sieb 10×13 im Filter	1 ¹
		Gummimembrane 2,5 mm 410 S	1 ¹
		Gummidichtung für HF-Topf 2,5 mm 1314	1 ¹
		Gleitring für Hebel 21×15×1 mm	1 ¹
		Dichtring für Tankanschluß 15×10,5×1 mm	1 ¹
6		Federscheibe B 8 DIN 137	2
7		Sechskantschraube für Kraftstoffbehälterbefestigung M 8×12 TGL 0-933	2
8		Kraftstoffschlauch für Vergaseranschluß 7×10,5×180	1
9	13-27.095	Auflagekörper für Kraftstoffbehälter	2
10	13-27.096	Stützhülse	1

¹ Einzelteile für Filterhahn

Ref. No. Fig. n° Imagin n° Br. slike	Part No. Référence Repuesto n° Broj zamenljivog dela	Description	Quantity	Désignation	Nombre par groupe	Nombre	Cantidad en el grupo	Naziv	Količina po grupi
1	13-27.078	Petrol tank	1	Réservoir de carburant	1	Depósito	1	Sud za gorivo	1
2	13-27.073	Left knee grip	1	Genouillère gauche	1	Almohada para la rodilla a la izquierda	1	Jastuk za zaštitu kolena levo	1
	13-27.074	Right knee grip	1	Genouillère droite	1	Almohada para la rodilla a la derecha	1	Jastuk za zaštitu kolena desno	1
3	00-13.073	Filler cap	1	Bouchon de réservoir	1	Cierre del depósito	1	Čep rezervoara za benzin	1
4	00-13.085	Joint washer	1	Joint	1	Empaquetadura	1	Zaptivka	1
5	05-27.164	Petrol tap	1	Robinet à filtre	1	Grifo con filtro	1	Slavina filtera	1
		Fibre washer C 10×14 DIN 7603	1	Anneau joint C 10×14 DIN 7603	1	Anillo para empaquetar C 10×14 DIN 7603	1	Zaptivni prsten C 10×14 DIN 7603	1
		Petrol tap lever	1	Levier de robinet à filtre	1	Palanca del grifo con filtro	1	Poluga zaptivne slavine	1
		Nut SW 19 DIN 73376 right- and left handed	1	Ecrou-chapeau ouverture de clef 19, DIN 73376 filets à droite et à gauche	1	Tuerca SW 19 DIN 73376 filete por la derecha y por la izquierda	1	Klobučna navrtka SW 19 DIN 73376 desna i leva loza	1
		Screw 3.5×8 DIN 84 AM	2	Vis 3,5×8 DIN 84 AM	2	Tornillo 3,5×8 DIN 84 AM	2	Zavrtnaj 3,5×8 DIN 84 AM	2
		Top screen for petrol tap 12×70×10	1	Tamis pour le robinet à filtre ci-dessus 12×70×10 mm	1	Criba para el grifo con filtro arriba 12×70×10 mm	1	Sito za slavinu filtera gore	1
		Petrol tap case	1	Pot de robinet à filtre	1	Pote del grifo con filtro	1	Lonac slavine filtera	1
		Screen holder with screen 10×13	1	Support de tamis avec tamis 10×13 dans le filtre	1	Soporte de la criba con criba 10×13 en el filtro	1	Nosač sita sa sitom 10×13 u filteru	1
		Rubber membrane 2.5 410 S	1	Membrane de caoutchouc 2,5 mm 410 S	1	Membrana de goma 2,5 mm 410 S	1	Gumena membrana 2,5 mm 410 S	1
		Joint washer (rubber) 2.5 1314	1	Joint de caoutchouc pour pot de robinet à filtre, 2,5 mm 1314	1	Empaquetadura para el pote 2,5 mm 1314	1	Gumena zaptivka za filterni lonac 2,5 mm 1314	1
		Sliding ring for lever 21×15×1	1	Bague de glissement pour levier, 21×15×1 mm	1	Anilla para guiar a la palanca 21×15×1 mm	1	Klizni prsten za polugu 21×15×1 mm	1
		Fibre washer for tank connection 15×10,5×1	1	Anneau joint pour raccord sur réservoir, 15×10,5×1 mm	1	Anillo para empaquetar al cierre del depósito 15×10,5×1 mm	1	Zaptivni prsten za priključenje rezervoara 15×10,5×1 mm	1
6		Spring plate B 8 DIN 137	2	Rondelle Grower B 8 DIN 137	2	Disco elástico B 8 DIN 137	2	Opružni kolut B 8 DIN 137	2
7		Hexagon screw for petrol tank fastening M 8×12 TGL 0-933	2	Vis à tête hexagonale pour fixation du réservoir de carburant, M 8×12 TGL 0-933	2	Tornillo para fijar el depósito M 8×12 TGL 0-933	2	Zavrtnaj šestostrane glave za pri- čvršćicanje suda za gorivo M 8×12 TGL 0-933	2
8		Petrol pipe 7×10,5×180	1	Tuyau flexible à carburant pour la jonction au carburateur, 7×10,5×180	1	Tubo de goma de la gasolina al carburador 7×10,5×180	1	Gorivno crevo za priključenje karburatora 7×10,5×180	1
9	13-27.095	Support for petrol tank (rubber)	2	Corps d'appui pour réservoir de carburant	2	Cuerpo para poner el depósito	2	Oslonačno telo za suda za gorivo	2
10	13-27.096	Support sleeve	1	Douille d'appui	1	Tejuelo para apoyar	1	Potporna čaura	1
		1 Spare parts for petrol tap		1 pièces détachées pour robinet à filtre		1 piezas del grifo con filtro		1 Pojedini delovi za slavinu filtera	

Tafel 17 Auspuffanlage
 Table 17 Silencer
 Table 17 Système d'échappement
 Tabla 17 Escape
 Tabela 17 Izduvno postrojenje

Gruppe: Fahrgestell
 Group: Chassis
 Groupe: Partie cycle
 Grupo: chasis
 Grupa: Stajni trap

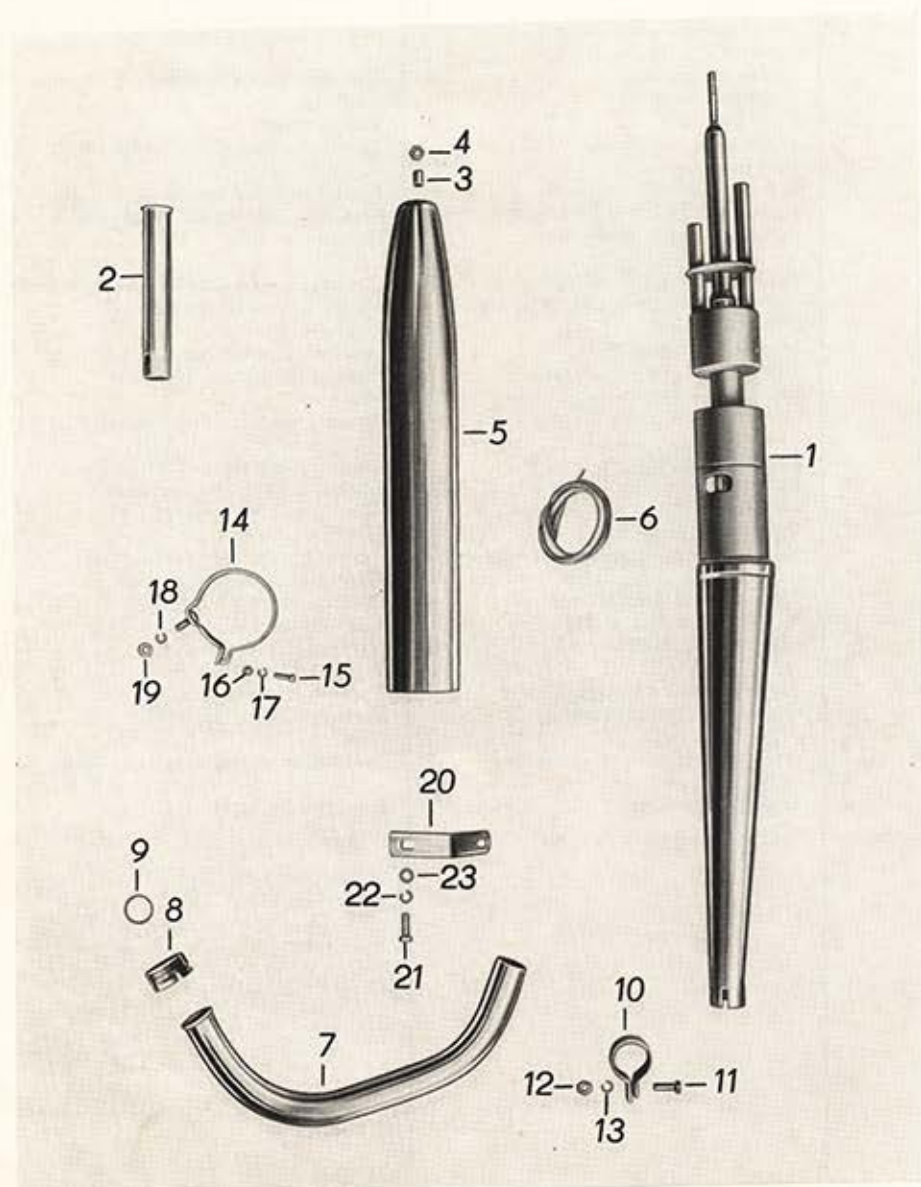


Bild-Nr.	Ersatzteil-Nr.	Bezeichnung	Anzahl je Gruppe
1	13-27.053	Auspufftopf ohne Befestigungsschelle	1
2	13-27.025	Auspuff-Dämpfungseinsatz	1
3	13-27.082	Tragrohr vollst. mit Lager zum Auspufftopf	1
4	05-27.186	Abstandshülse	1
5	13-27.063	Sechskantmutter M 8 TGL 0-934	2
6		Mantel vollst. mit Einlegering	1
7	13-27.024	Asbestschnur für Anschlußstück und Endstück	1
8	13-27.004	Auspuffrohr	1
9		Befestigungsmutter für Auspuffrohr	1
10	12-27.006	Dichtring C 35x43 DIN 7603	1
11		Schelle für Auspuff	1
12		Sechskantschraube M 8x25 TGL 0-933	1
13		Sechskantmutter M 8 TGL 0-934	1
14	01-27.307	Federring B 8 TGL 7403	1
15		Schelle für Auspufftopf mit Schraube,	1
16		Sechskantmutter und Federring	1
17		Sechskantschraube M 6x20 TGL 0-933	1
18		Sechskantmutter M 6 TGL 0-934	1
19		Federring B 6 DIN 127	1
20		Federring B 8 TGL 7403	1
21		Sechskantmutter M 8 TGL 0-934	1
22	13-27.105	Vordere Befestigungsstrebe für Auspuff	1
23		Sechskantschraube dazu M 8x25 TGL 0-933-8G	1
		Federring B 8 TGL 7403	1
		Scheibe 8,4 TGL 0-125 St	1

Ref. No. Fig. n° Imagin n° Br. slike	Part No. Référence Repuesto n° Broj zamenljivog dela	Description	Quantity	Désignation	Nombre par groupe	Nombre	Cantidad en el grupo	Naziv	Količina po grupi
	13-27.053	Silencer without clip	1	Silencieux d'échappement sans collier de fixation	1	Pote del escape sin abrazadera para fijar	1	Glušnik bez pričvrzne obujmice	1
1	13-27.025	Silencer insert	1	Chicanes	1	Amortiguador como filtro en el escape	1	Izduvni umetak za prigušenje	1
2	13-27.082	Fitting pipe for silencer	1	Tube porteur, complet, avec collier de fixation pour silencieux d'échappement	1	Tubo de soporte compl. con cojinete al pote del escape	1	Nosiva cev kompl. sa ležištem ka glušniku	1
3	05-27.186	Distance sleeve	1	Douille d'écartement	1	Tejuelo de la distancia	1	Razmačna tuljica	1
4		Hexagon nut M 8 TGL 0-934	2	Ecrou hexagonal M 8 TGL 0-934	2	Tuerca hexágona M 8 TGL 0-934	2	Zavrtnanj šestostrane glave M 8 TGL 0-934	2
5	13-27.063	Silencer tail piece	1	Enveloppe, complète, avec bague emmanchée	1	Manguito compl. con anillo para poner	1	Omotać kompl. sa prstenom uložnjakom	1
6		Asbestos cord required between silencer insert and silencer tail piece	1	Corde d'amiante pour pièce de raccordement et embout	1	Cordel de asbesto para la parte de unión y la parte de fin	1	Azbestna vrpca za priključni deo i zadnji deo	1
7	13-27.024	Exhaust pipe	1	Tuyau d'échappement	1	Tubo del escape	1	Izduvna cev	1
8	13-27.004	Nut for exhaust pipe fastening	1	Ecrou de fixation pour tuyau d'échappement	1	Tuerca para fijar el tubo del escape	1	Pričvrzna navrtka za izduvnu cev	1
9		Packing ring C 35×43 DIN 7603	1	Anneau joint C 35×43 DIN 7603	1	Anillo para empaquetar C 35×43 DIN 7603	1	Zaptivni prsten C 35×43 DIN 7603	1
10	12-27.006	Clip for silencer	1	Collier pour silencieux d'échappement	1	Abrazadera al escape	1	Obujmica za izduv	1
11		Hexagon screw M 8×25 TGL 0-933	1	Vis à tête hexagonale M 8×25 TGL 0-933	1	Tornillo hexágono M 8×25 TGL 0-933	1	Zavrtnanj šestostrane glave M 8×25 TGL 0-933	1
12		Hexagon nut M 8 TGL 0-934	1	Ecrou hexagonale M 8 TGL 0-934	1	Tuerca hexágona M 8 TGL 0-934	1	Šestostrana navrtka M 8 TGL 0-934	1
13		Spring washer B 8 TGL 7403	1	Rondelle Grower B 8 TGL 7403	1	Anillo elástico B 8 TGL 7403	1	Opružni prsten M 8 TGL 7403	1
14	01-27.307	Clip for silencer fastening with hexagon screw, hexagon nut and spring washer	1	Collier pour silencieux d'échap- pement avec vis, écrou hexagonal et rondelle Grower	1	Abrazadera para el pote del escape con tornillo, tuerca hexágona y anillo elástico	1	Obujmica za glušnika sa zavrtnjom, šestostranom navrtkom i opružnim prstenom	1
15		Hexagon screw M 6×20 TGL 0-933	1	Vis à tête hexagonale M 6×20 TGL 0-933	1	Tornillo hexágono M 6×20 TGL 0-933	1	Zavrtnanj šestostrane glave M 6×20 TGL 0-933	1
16		Hexagon nut M 6 TGL 0-934	1	Ecrou hexagonal M 6 TGL 0-934	1	Tuerca hexágona M 6 TGL 0-934	1	Šestostrana navrtka M 6 TGL 0-934	1
17		Spring washer B 6 DIN 127	1	Rondelle Grower B 6 DIN 127	1	Anillo elástico B 6 DIN 127	1	Opružni prsten B 6 DIN 127	1
18		Spring washer B 8 TGL 7403	1	Rondelle Grower B 8 TGL 7403	1	Anillo elástico B 8 TGL 7403	1	Opružni prsten B 8 TGL 7403	1
19		Hexagon nut M 8 TGL 0-934	1	Ecrou hexagonal M 8 TGL 0-934	1	Tuerca hexágona M 8 TGL 0-934	1	Šestostrana navrtka M 8 TGL 0-934	1
20	13-27.105	Front rod for silencer fastening	1	Contre-fiche de fixation avant pour échappement	1	Fijación delantera al escape	1	Prednji pričvrzni kosnik za izduv	1
21		Hexagon screw M 8×25 TGL 0-933-8 G	1	Vis hexagonale M 8 TGL 0-933-8 G pour ci-dessus	1	Tornillo hexágono por eso M 8 TGL 0-933-8 G	1	Zavrtnanj šestostrane glave k tome M 8×25 TGL 0-933-8 G	1
22		Spring washer B 8 TGL 7403	1	Rondelle Grower B 8 TGL 7403	1	Anillo elástico B 8 TGL 7403	1	Opružni prsten B 8 TGL 7403	1
23		Washer 8,4 TGL 0-125 St	1	Rondelle 8,4 TGL 0-125 St	1	Disco 8,4 TGL 0-125 St	1	Kolut 8,4 TGL 0-125 St	1

Tafel 18 Sättel, Werkzeug, Zubehör
 Table 18 Saddles, Tools, Accessories
 Table 18 Selles, outillage, accessoires
 Tabla 18 Sillas, herramientas, accesorios
 Tabela 18 Sedla, alat, pribor

Gruppe: Fahrgestell
 Group: Chassis
 Groupe: Partie cycle
 Grupo: chasis
 Grupa: Stajni trap

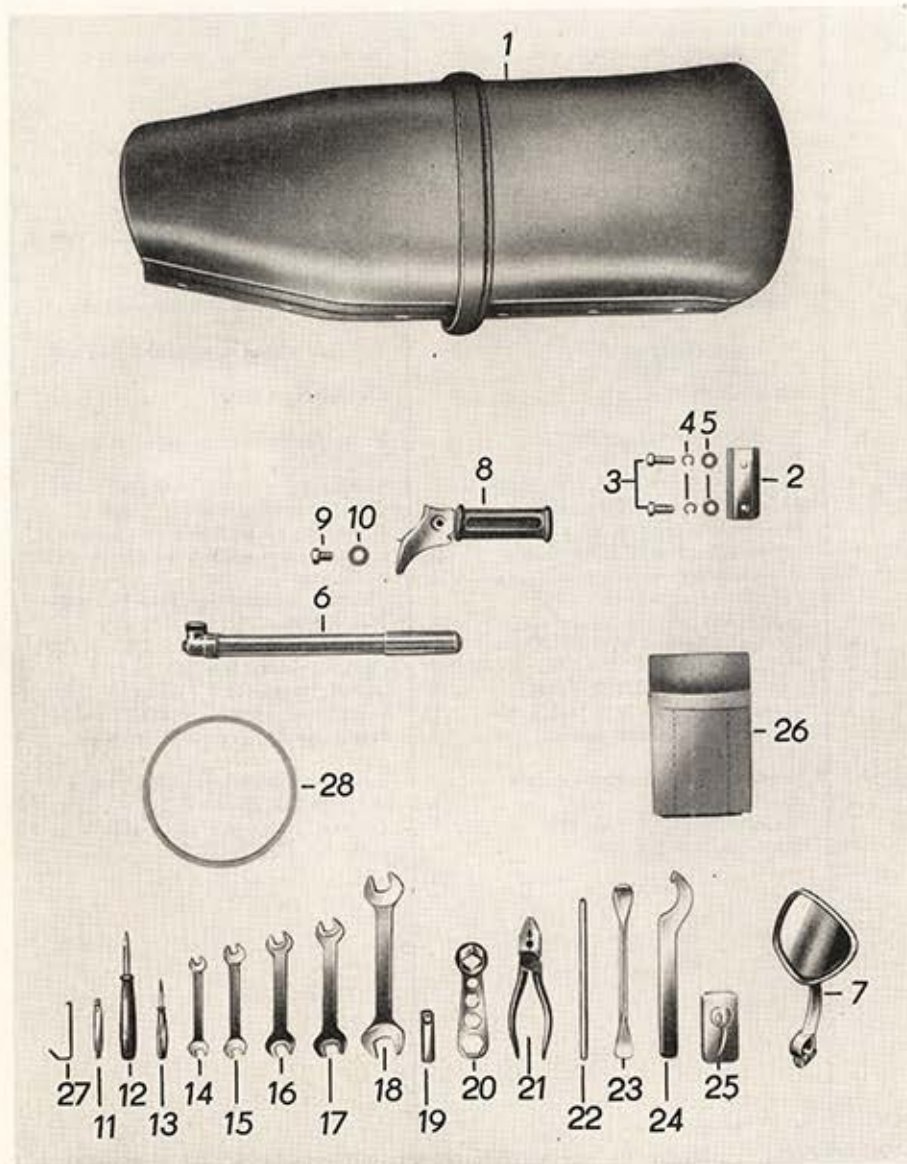


Bild-Nr.	Ersatzteil-Nr.	Bezeichnung	Anzahl je Gruppe
	13-31.150	Fahrersattel	1
	13-31.100	Soziussattel	1
	13-31.114	Handgriff	1
		Sechskantschraube für Sattel- und Soziusbefestigung M 8×15 TGL 0-933	4
		Federscheibe B 8 DIN 137	4
		Sechskantschraube für Handgriffbefestigung M 8×20 TGL 0-933	2
		Federring B 8 DIN 127	2
1	13-31.200	Sitzbank vollständig	1
2	13-31.038	Befestigungsplatte für Sitzbank	1
3		Sechskantschraube zur Sitzbankbefestigung M 8×20 TGL 0-933	4
4		Federring B 8 TGL 7403	4
5		Scheibe 8,4 TGL 0-125	4
6		Luftpumpe B 285 TGL 7640	1
7	31031 L	Rückblickspiegel mit Klemmschellenbefestigung	1
8	13-31.950	Soziusraste	2
9		Sechskantschraube M 10×15 TGL 0-933	2
10		Federscheibe B 10 TGL 0-137	2
11	016846-0	Einstellehre 0,4 und 0,6	1
12		Schraubenzieher E TGL 48-73502	1
13		Schraubenzieher C 0,4×30 TGL 48-73502	1
14		Doppelmaulschlüssel 8×10 DIN 895	1
15		Doppelmaulschlüssel 9×11 DIN 895	1
16		Doppelmaulschlüssel 12×14 TGL 48-73109	1
17		Doppelmaulschlüssel 14×17 DIN 895	1
18		Doppelmaulschlüssel 19×22 DIN 895	1
19	00-04.094	Zylinderkopfschlüssel	1
20	00-04.207	Zündkerzenschlüssel und Achsschlüssel	1
21		Kombinationszange 160 TGL 4694	1
22	00-04.049	Bolzen für Zylinderkopfschlüssel	1
23		Reifenmontierhebel A TGL 39-442	1
24		Reifenmontierhebel B TGL 39-442	1
25		Büchse für Reifenreparatur	1
26		Werkzeugtasche A TGL 39-453	1
27	8706.10-000:2(5)	Heber für Scheinwerfereinsatz	1
28	01-27.239	Gummiring für Werkzeugbehälter	1

Ref. No. Fig. n° Imagin n° Br. slike	Part No. Référence Repuesto n° Broj zamenljivog dela	Description	Quantity	Désignation	Nombre par groupe	Nombre	Cantidad en el grupo	Naziv	Količina po grupi
	13-31.150	Saddle	1	Selle de conducteur	1	Silla del chófer	1	Sedlo vozača	1
	13-31.100	Pillion	1	Siège arrière	1	Silla del socio	1	Pomoćno sedlo	1
	13-31.114	Grab handle	1	Poignée	1	Asidero	1	Drška	1
		Hexagon screw for saddle and pillion fastening M 8x15 TGL 0-933	4	Vis à tête hexagonale pour la fixation de la selle et du siège arrière, M 8x15 TGL 0-933	4	Tornillo hexágono para fijar las sillas M 8x15 TGL 0-933	4	Zavrtnaj šestostrane glave za pri- čvršćivanje sedla i pomoćnog sedla M 8x15 TGL 0-933	4
		Spring plate B 8 DIN 137	4	Rondelle Grower B 8 DIN 137	4	Disco elástico B 8 DIN 137	4	Opružni kolut B 8 DIN 137	4
		Hexagon screw for grab handle fastening M 8x20 TGL 0-933	2	Vis à tête hexagonale pour la fixation de la poignée, M 8x20 TGL 0-933	2	Tornillo hexágono para fijar el asidero M 8x20 TGL 0-933	2	Zavrtnaj šestostrane glave za pri- čvršćivanje drške M 8x20 TGL 0-933	2
		Spring washer B 8 DIN 127	2	Rondelle Grower B 8 DIN 127	2	Anillo elástico B 8 DIN 127	2	Opružni prsten B 8 DIN 127	2
1	13-31.200	Dual seat	1	Selle biplace	1	Banco de asiento	1	Sedište	1
2	13-31.038	Support for dual seat fastening	1	Plaque de fixation pour selle	1	Plancha para fijar el banco de asiento	1	Pričvršna ploča za sediste	1
3		Hexagon screw for dual seat fastening M 8x20 TGL 0-933	4	Vis à tête hexagonale pour la fixation de la selle biplace, M 8x20 TGL 0-933	4	Tornillo hexágono para fijar el banco de asiento M 8x20 TGL 0-933	4	Zavrtnaj šestostrane glave za pri- čvršćivanje sedišta M 8x20 TGL 0-933	4
4		Spring washer B 8 TGL 7403	4	Rondelle Grower B 8 TGL 7403	4	Anillo elástico B 8 TGL 7403	4	Opružni prsten B 8 TGL 7403	4
5		Washer 8,4 TGL 0-125	4	Rondelle 8,4 TGL 0-125	4	Disco 8,4 TGL 0-125	4	Kolut 8,4 TGL 0-125	4
6		Tyre inflator B 285 TGL 7640	1	Pompe de gonflage B 285 TGL 7640	1	Bomba neumática B 285 TGL 7640	1	Vazдушna pumpa B 285 TGL 7640	1
7	31301 L	Rear view mirror	1	Rétroviseur avec collier de fixation	1	Retrovisor con abrazadera para fijar	1	Vozačko ogledalo pričvršćeno pri- klešnom obujmicom	1
8	13-31.950	Pillion footrest	2	Repose-pied pour passager	2	Apoyo para los pies del socio	2	Počinak pomoćnog sedla	2
9		Hexagon screw M 10x15 TGL 0-933	2	Vis à tête hexagonale M 10x15 TGL 0-933	2	Tornillo hexágono M 10x15 TGL 0-933	2	Zavrtnaj šestostrane glave M 10x15 TGL 0-933	2
10		Spring plate B 10 TGL 0-137	2	Rondelle Grower B 10 TGL 0-137	2	Disco elástico B 10 TGL 0-137	2	Opružni kolut B 10 TGL 0-137	2
11	016846-0	Feeler gauge 0.4 and 0.6	1	Jauge d'épaisseur 0,4 et 0,6	1	Calibrador para ajustar 0,4 y 0,6	1	Merka podesnica 0,4 i 0,6	1
12		Screw driver E TGL 48-73502	1	Tournevis E TGL 48-73502	1	Destornillador E TGL 48-73502	1	Izvojac E TGL 48-73502	1
13		Screw driver C 0.4x30 TGL 48-73502	1	Tournevis C 0,4x30 TGL 48-73502	1	Destornillador C 0,4x30 TGL 48-73502	1	Izvojac C 0,4x30 TGL 48-73502	1
14		Open spanner 8x10 DIN 895	1	Double clef plate 8x10 DIN 895	1	Desvolvedor 8x10 DIN 895	1	Dvočeljusni ključ 8x10 DIN 895	1
15		Open spanner 9x11 DIN 895	1	Double clef plate 9x11 DIN 895	1	Desvolvedor 9x11 DIN 895	1	Dvočeljusni ključ 9x11 DIN 895	1
16		Open spanner 12x14 TGL 48-73109	1	Double clef plate 12x14 TGL 48-73109	1	Desvolvedor 12x14 TGL 48-73109	1	Dvočeljusni ključ 12x14 TGL 48-73109	1
17		Open spanner 14x17 DIN 895	1	Double clef plate 14x17 DIN 895	1	Desvolvedor 14x17 DIN 895	1	Dvočeljusni ključ 14x17 DIN 895	1
18		Open spanner 19x22 DIN 895	1	Double clef plate 19x22 DIN 895	1	Desvolvedor 19x22 DIN 895	1	Dvočeljusni ključ 19x22 DIN 895	1
19	00-04.094	Box spanner (for cylinder head)	1	Clef pour culasse	1	Desvolvedor a la cobertera del cilindro	1	Ključ za čelo cilindra	1
20	00-04.207	Plug- and wheel spindle spanner	1	Clef pour bougie et clef pour axe	1	Desvolvedor de la bujía y del eje	1	Ključ za svećice i osovinski ključ	1
21		Combination pliers 160 TGL 4694	1	Pince universelle 160 TGL 4694	1	Tenazas 160 TGL 4694	1	Kombinacijska klešta 160 TGL 4694	1
22	00-04.049	Bolt	1	Broche de clef pour culasse	1	Perno al desvolvedor a la cobertera del cilindro	1	Zavoranj Ključa za čelo cilindra	1
23	A TGL 39-442	Tyre lever	1	Démonte-pneu	1	Palanca para montar los neumáticos	1	Poluga za montiranje spoljašnje gume	1
24	B TGL 39-442	Tyre lever / "C" spanner	1	Clef démonte-pneu à ergot	1	Llave con gancho para montar los neumáticos	1	Poluga za montiranje spoljašnje gume	1
25		Tyre patch kit	1	Nécessaire de réparation pour chambres à air	1	Caja para reparar los neumáticos	1	Šupalj zavoranj za reparaturu spoljašnje gume	1
26		Tool roll A TGL 39-453	1	Trousse à outils A TGL 39-453	1	Bolsa para las herramientas A TGL 39-453	1	Torbica za alat A TGL 39-453	1
27	8706.10-000: 2 (5)	Level for taking off the light unit	1	Levier pour garniture de phare	1	Palanca a lerantar la parte interior del faro	1	Natega za reflektor	1
28	01-27.239	Rubber ring for tool box	1	Elastique pour boîte à outils	1	Anillo de goma al recipiente de las herramientas	1	Gumeni prsten za alatno pričuvništvo	1

Tafel 19	Lichtmaschine, Unterbrecher, Lenkerblinkleuchte
Table 19	Dynamo, Contact Breaker, Trafficator
Table 19	Dynamo, rupteur, clignotant sur guidon
Tabla 19	Dínamo, interruptor, lámpara de luz intermitente a la conducción
Tabela 19	Svetlosna mašina, prekidnik paljenja, žmirkalo na upravljaču

Gruppe: Elektrische Ausrüstung
Group: Electrical equipment
Groupe: Equipement électrique
Grupo: instalación eléctrica
Grupa: Električna oprema

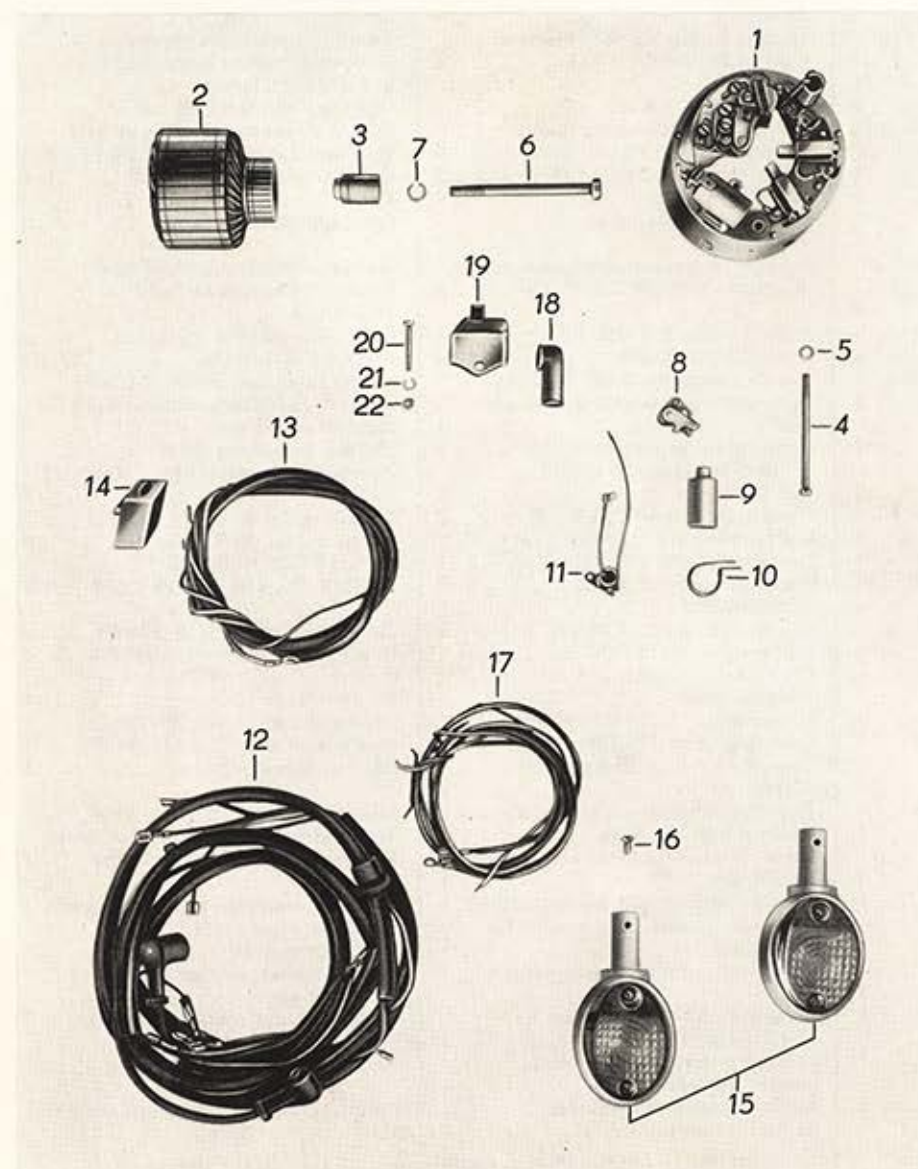


Bild-Nr.	Ersatzteil-Nr.	Bezeichnung	Anzahl je Gruppe
1	8016.4/2	Gleichstromlichtmaschine LMZR 6/60	1'
2	8016.4/2-200	Polgehäuse - Haltekappe	1
3	8016.4-100	Anker	1
4	8016.4-000:1	Nocken	1
5	*	Zylinderschraube für Haltekappenbefestigung CM 5x75 TGL 0-84-5 S	2
6	11-49.012*	Federscheibe A 5 DIN 137	2
7	*	Sechskantschraube für Ankerbefestigung	1
8	8320.3/4	Federring B 8 TGL 7403	1
9	8320.3/3-001	Unterbrecher	1
10	8016.4/2-200: 1/1	Spezialeinstellplatte	1
11	8016.1-200: 08	Stromschiene	1
12	A JKAN 134	Kondensator	1
13	8016.4/250	Kondensatorschelle	1
14	8329.1	Vorschaltwiderstand	1
15	13-30.140	Filzwischer	1
16	05-30.031*	Kabelbaum	1
17	13-30.147	Gummimuffe im Sattelträger dazu	1
18	01-30.252*	Maschinenkabel	1
19	8016.1-202	Gummimuffe dazu	1
20	8580.10/4	Kohlebürste (minus und plus)	2
21	*	Lenkerblinkleuchte	2
22		Befestigungsschraube M 5x10 TGL 5687	2
		Glühlampe E 6 Volt 18 W TGL 10833	2

Ref. No. Fig. n° Imagin n° Br. slike	Part No. Référence Repuesto n° Broj zamenljivog dela	Description	Quantity	Désignation	Nombre par groupe	Nombre	Cantidad en el grupo	Naziv	Količina po grupi
	8016.4/2	Dynamo complete LMZR 6/60	1	Dynamo à courant continu, LMZR 6/60	1	Dínamo de corriente continua LMZR 6/60	1	Svetlosna mašina istosmerne struje LMZR 6/60	1
1	8016.4/2-200	Stator	1	Coiffe de retenue pour boîtier polaire	1	Caja de los polos - cobertera para fijar	1	Kapa pridržnica jarma	1
2	8016.4-100	Armature	1	Induit	1	Inducido	1	Kotva	1
3	8016.4-000:1	Cam.	1	Came	1	Leva	1	Breg.	1
4	*	Cylinder head screw for stator fastening CM 5x75 TGL 84-5 S	2	Vis à tête cylindrique pour la fixation du chapeau de maintien, CM 5x75 TGL 0-84-5 S	2	Tornillo cilíndrico para la cobertera CM 5x75 TGL 0-84-5 S	2	Cilindarni zavrtnanj za pričvrščivanje kape pridržnice CM 5x75 TGL 0-84-5 S	2
5	*	Spring plate A 5 DIN 137	2	Rondelle Grower A 5 DIN 137	2	Disco elástico A 5 DIN 137	2	Opružni kolot A 5 DIN 137	2
6	11-49.012 *	Hexagon screw for armature fastening	1	Vis à tête hexagonale pour la fixation de l'induit.	1	Tornillo hexágono para fijar el inducido	1	Zavrtnanj šestostrane glave sa kotvenim pričvrščivanjem	1
7	*	Spring washer B 8 TGL 7403	1	Rondelle Grower B 8 TGL 7403	1	Anillo elástico B 8 TGL 7403	1	Opružni prsten B 8 TGL 7403	1
8	8320.3/4	Contact breaker	1	Rupteur	1	Interruptor	1	Prekidnik	1
	8320.3/3-001	Special adjusting plate	1	Plateau de réglage spécial	1	Plancha especial para ajustar	1	Specijalna ploča podesnica	1
	8016.4/2-200:1/1	Lead for connecting of the contact breaker and condenser	1	Barre conductrice	1	Riel tomacorriente	1	Strujna žina	1
9	8016.1-200:08	Condenser	1	Condensateur	1	Capacidad eléctrica	1	Kondenzator	1
10	A JKAN 134	Condenser clip	1	Collier de condensateur	1	Abrazadera a la capacidad	1	Obujmica kondenzatora	1
11	8016.4/250	Resistance coil	1	Résistance additionnelle	1	Resistencia eléctrica preconmutada	1	Otpor predvezanja	1
	8329.1	Felt wiper	1	Balai de feutre	1	Escobillón de fieltro	1	Pusni brisač	1
12	13-30.140	Wiring harness	1	Groupe de fils	1	Arbol de los cables	1	Kablovno vreteno	1
	05-30.031 *	Rubber sleeve in saddle carrier for wiring harness	1			Manguito de goma por eso en el soporte de la silla	1	Gumeni naglavak u nosaču sedla k tome	1
13	13-30.147	Dynamo lead	1	Câble pour machine.	1	Cable de la máquina	1	Mašinski kabl.	1
14	01-30.252 *	Rubber sleeve for dynamo lead	1	Manchon de caoutchouc pour câble	1	Manguito de goma por eso	1	Gumeni naglavak k tome	1
	8016.1-202	Carbon brush (minus and plus)	2	Balais de charbon (négatif et positif)	2	Escobilla de carbon (polo negativo y positivo)	2	Ugljena četka (minus ili plus)	2
15	8580.10/4	Trafficator	2	Clignotant sur guidon	2	Lámpara de luz intermitente a la conducción.	2	Žmirkalo na upravljaču	2
16	*	Screw for fastening M 5x10 TGL 5687	2	Vis de fixation M 5x10 TGL 5687	2	Tornillo para fijar M 5x10 TGL 5687	2	Pričvršni zavrtnanj M 5x10 TGL 5687	2
		Bulb for trafficator E 6 V 18 W TGL 10833	2	Lampe électrique E 6 volts, 18 W, TGL 10833	2	Bombilla E 6 voltios 18 vatios TGL 10833	2	Sijalica E 6 volti 18 w TGL 10833	2

Tafel 19	Lichtmaschine, Unterbrecher, Lenkerblinkleuchte
Table 19	Dynamo, Contact Breaker, Trafficator
Table 19	Dynamo, rupteur, clignotant sur guidon
Tabla 19	Dínamo, interruptor, lámpara de luz intermitente a la conducción
Tabela 19	Svetlosna mašina, prekidnik paljenja, žmirkalo na upravljaču

Gruppe: Elektrische Ausrüstung
Group: Electrical equipment
Groupe: Equipement électrique
Grupo: instalación eléctrica
Grupa: Električna oprema

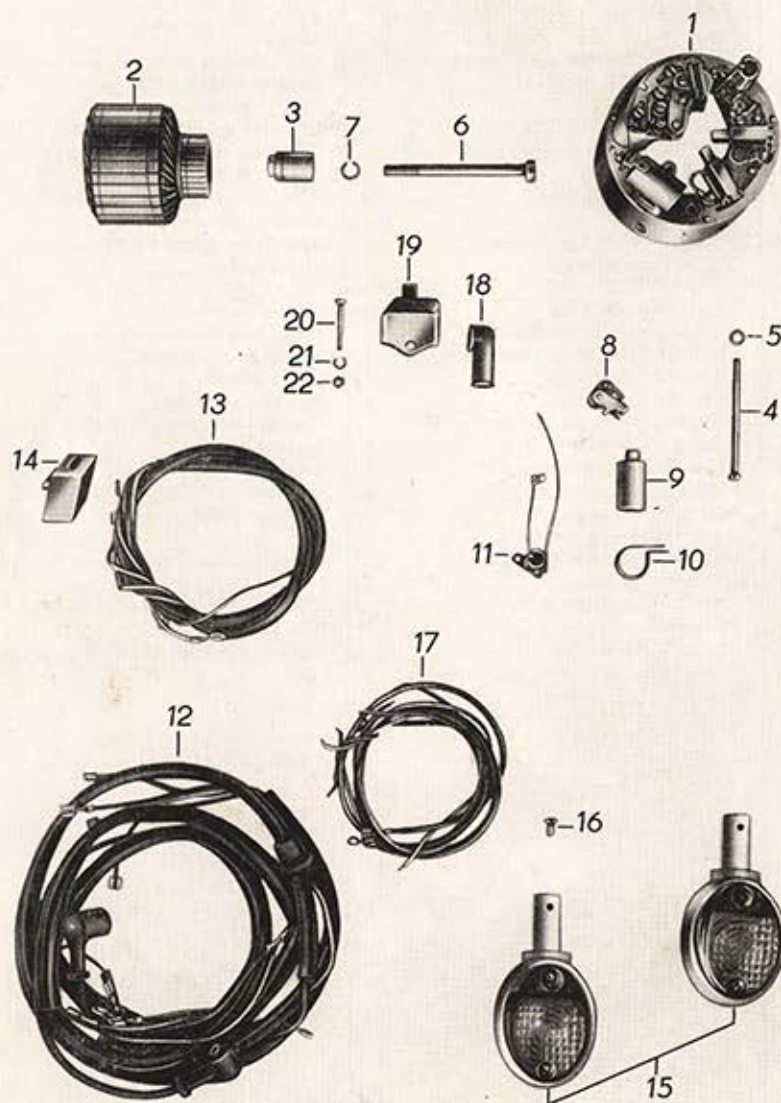


Bild-Nr.	Ersatzteil-Nr.	Bezeichnung	Anzahl je Gruppe
17	8580.10/4-200	Lichtaustrittscheibe hinten zur Blinkleuchte	1
	8580.10/4-000:1	Lichtaustrittscheibe vorn zur Blinkleuchte	1
	8580.10/4-100	Grundkörper dazu	1
		Kabelsatz für Blinkleuchten besteht aus:	
	13-30.057*	Zuführungskabel für Blinkleuchte rechts	1
	13-30.058*	Zuführungskabel für Blinkleuchte links	1
	13-30.093*	Massekabel für Blinkleuchten	1
	*	Schutzschlauch dazu B 6x7,2 TGL 13323, 200 lang . . .	1
	13-30.145*	Kabel vom Blinkgeber zum Blinkschalter	1
	*	Zylinderschraube für Massekabel zur Blinkleuchte	
		M 4x5 TGL 0-84	1
	*	Federring B 4 TGL 7403	1
	18	Gummitülle für Lenkerkabel	2
	19	Blinkschalter	1
	20	Linsenschraube AM 4x28 DIN 85	1
	21	Federring B 4 TGL 7403	1
	22	Sechskantmutter M 4 TGL 0-934	1
* Als Ersatzteil nicht lieferbar!			
Sämtliche Ersatzteile dieser Tafel, bis auf die mit einem * gezeichneten, sind durch VEH Zentrales Vertriebslager Fahrzeugelektrik Thalheim/Erzgeb. zu beziehen.			

Ref. No. Fig. n° Imagin n° Br. slike	Part No. Référence Repuesto n° Broj zamenljivog dela	Description	Quantity	Désignation	Nombre par groupe	Nombre	Cantidad en el grupo	Naziv	Količina po grupi
17	8580.10/4-200	Front lens for trafficator	1	Plaque de verre arrière pour clignotant	1	Disco de la salida del luz detrás a la lámpara de luz intermitente . . .	1	Staklo izlazne svetlosti straga k žmirkalu	1
	8580.10/4-000:1	Rear lens for trafficator	1	Plaque de verre avant pour clignotant	1	Disco de la salida del luz delante a la lámpara de luz intermitente . . .	1	Staklo izlazne svetlosti spreda k žmirkalu	1
	8580.10/4-100	Trafficator body (plastics)	1	Boîte clignotante pour ci-dessus . . .	1	Parte integrante por eso	1	Osnovno telo k tome	1
		Wiring harness for trafficators, consisting of:		Le jeu de câbles pour clignotants se compose de:		Serie de cables para las lámparas de luz intermitente compuesto de:		Kablovni slog za žmirkala postoji iz:	
	13-30.057 *	Lead for right trafficator	1	Câble d'alimentation du clignotant droit;	1	Cable a la lámpara de luz inter- mitente a la derecha	1	Dovodnog kabla za žmirkalo desno .	1
	13-30.058 *	Lead for left trafficator	1	câble d'alimentation du clignotant gauche;	1	Cable a la lámpara de luz intermitente a la izquierda	1	Dovodnog kabla za žmirkalo levo .	1
	13-30.093 *	Minus lead for trafficators	1	câble de mise à la masse pour les clignotants;	1	Cable de la masa para las lámparas de luz intermitente	1	Masovnog kabla za žmirkala	1
	*	Protective hose B 6×7.2 TGL 13323, length: 200 mm	1	tube flexible de protection pour câble de clignotants, B 6×7.2 TGL 13323, 200 de long;	1	Tubo de seguridad por eso B 6×7.2 TGL 13323, 200 largo	1	Zaštitnog creva k tome B 6×7.2 TGL 13323, 200 dugo	1
	13-30.145 *	Lead trafficator unit – ignition switch	1	câble allant du contacteur d'allumage- éclairage à la boîte clignotante . . .	1	Cable del dator de luz intermitente al conmutador de luz intermitente . .	1	Kabla od žmirkavog davača do žmirkavog prekidača	1
	*	Cylinder head screw for minus lead M 4×5 TGL 0-84	1	Vis à tête cylindrique M 4×5 TGL 0-84;	1	Tornillo cilíndrico para el cable de la masa a la lámpara de luz intermitente M 4×5 TGL 0-84	1	Cilindarnog zavrtnja za masovni kabl k žmirkalu M 4×5 TGL 0-84 .	1
	*	Spring washer B 4 TGL 7403	1	Rondelle Grower B 4 TGL 7403 . . .	1	Anillo elástico B 4 TGL 7403	1	Opružnog prstena B 4 TGL 7403 . .	1
18	13-30.133 *	Cable grommet (rubber) for leads at handlebar	2	Chapeau protecteur du câble sur guidon	2	Tubo de goma para el cable de la conducción	1	Gumenog tuljca za kabl upravljača .	2
19	8606.7	Trafficator switch	1	Commutateur de clignotants	1	Conmutador de luz intermitente . .	1	Prekidača žmirkala	1
20	*	Oval head screw AM 4×28 DIN 85 .	1	Vis à tête lentiforme AM 4×28 DIN 85	1	Tornillo AM 4×28 DIN 85	1	Zavrtnja sočivaste glave AM 4×28 DIN 85	1
21	*	Spring washer B 4 TGL 7403	1	Rondelle Grower B 4 TGL 7403 . . .	1	Anillo elástico B 4 TGL 7403	1	Opružnog prstena B 4 TGL 7403 . .	1
22	*	Hexagon nut M 4 TGL 0-934	1	Ecrou à six pans M 4 TGL 0-934 . . .	1	Tuerca hexágona M 4 TGL 0-934 . .	1	Šestostrane navrtke M 4 TGL 0-934 .	1
¹ This part is not delivered completely The parts quoted in this table (excepted of those signed by *) are delivered by VEH Fahrzeugelektrik Thalheim only)				¹ n'est pas livré au complet Toutes les pièces de rechange désignée par un astérisque sont à commander à la VEH Zentrales Vertriebslager Fahr- zeugelektrik Thalheim (Erzgeb.)					
				¹ No se entrega completo Todas piezas de repuesto de la tabla 19 Usted obtiene de VEH Zentrales Ver- triebslager Fahrzeugelektrik Thalheim (Erzgeb.), menos de las piezas de repuesto que tienen el signo *.					
				¹ Kao rezervni deo neisporučljiv! Sve rezervne delove ove table – osim onih koji su označeni sa * – isporučuje VEH Zentrales Vertriebslager Fahr- zeugelektrik Thalheim/Erzgeb.					

Tafel 20
Table 20
Table 20
Tabla 20
Tabela 20

Batterie, Regler, Zündspule, Bremsschlußkennzeichenleuchte, Klemmbrett und Sicherung, Glühlampen, Zündkabel
Battery, Regulator Cut-Out, Stop and Tail Lamp, Fuse Board and Fuse, Bulbs, Ignition Cable
Batterie, régulateur, bobine d'allumage, feu stop-AR-éclaireur de plaque de police, réglettes de bornes et fusible,
lampes électriques, câble d'allumage
Bateria, regulador, bobina del encendido, lámpara trasera del freno y de la matrícula, cortacircuito,
bombillas, cable del encendido
Baterija, regulator, bobina, zaustavna stražnja svetiljka, stezaljka i osigurač, žarulje, kabl paljenja

Gruppe: Elektrische Ausrüstung
Group: Electrical equipment
Groupe: Equipement électrique
Grupo: instalación eléctrica
Grupa: Električna oprema

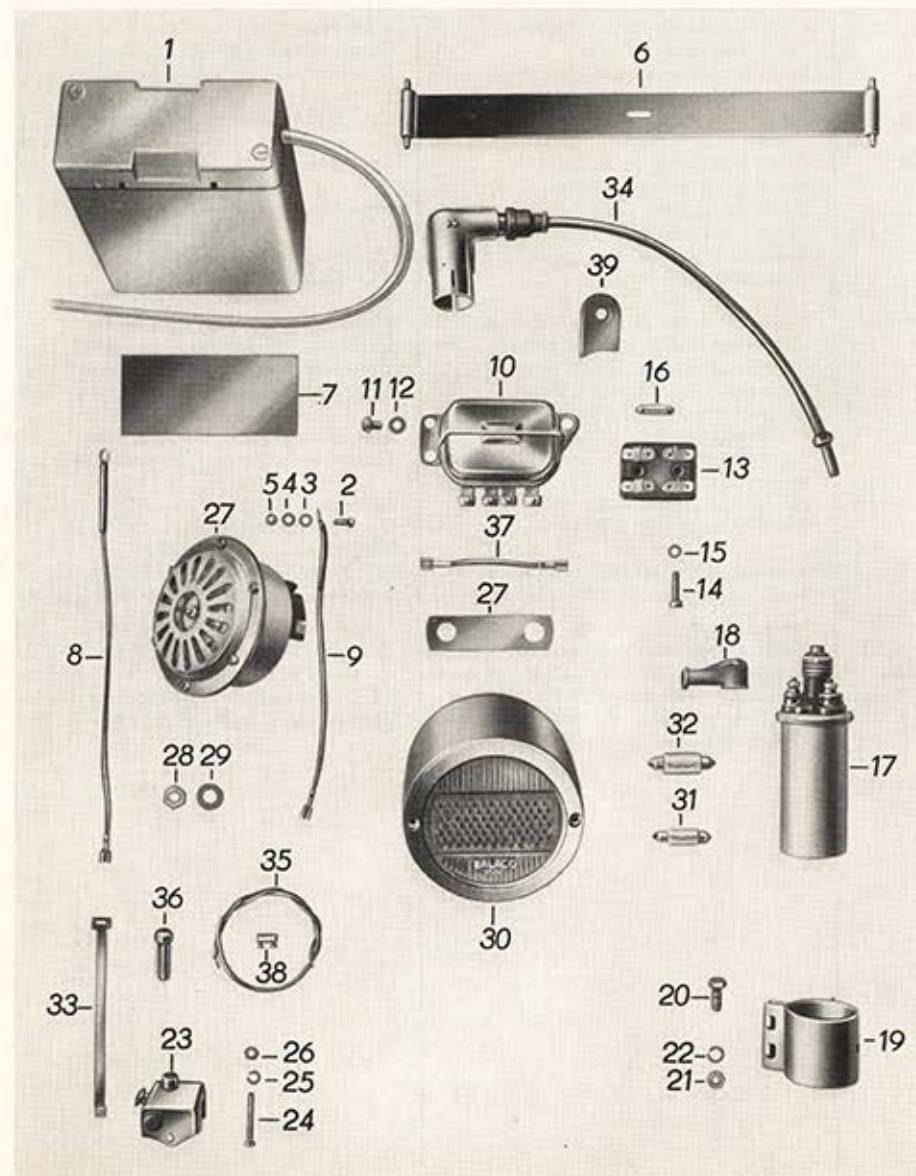


Bild-Nr.	Ersatzteil-Nr.	Bezeichnung	Anzahl je Gruppe
1		Bleibatterie 6 V 12 Ah TGL 10241	1
2		Zylinderschraube M 5 x 15 TGL 0-84	2
3		Unterlegscheibe 5,3 DIN 125	2
4		Federring B 5 DIN 127	2
5		Sechskantmutter M 5 DIN 934	2
6	13-30.008*	Spannband vollst.	1
7	13-30.177*	Batterie-Unterlage	1
8	05-30.187	Pluskabel für Batterie	1
9	16-30.060	Minuskabel für Batterie	1
10	8106.7	Reglerschalter R SC 60/6	1
11		Zylinderschraube für Befestigung M 6 x 8 TGL 0-84-5 S	3
12		Federring B 6 DIN 127	3
13	8811.1/6	Scheibe 6,4 DIN 125	1
14		Sicherungsdose	1
15		Zylinderschraube für Befestigung M 5 x 20 TGL 0-84	2
16		Federring B 5 TGL 7403	2
17	8351.1/2	Schmelzeinsatz 15 TGL 11135 15 Amp.	2
18	01-30.251*	Zündspule 6 V	1
19	8351.1/1-000:1	Gummischutztülle	1
20		Schelle für Zündspule	1
21		Sechskantschraube für Befestigung M 6 x 15 TGL 0-933	2
22		Sechskantmutter M 6 DIN 934	2
23	8626.13	Federring B 6 DIN 127	2
24		Abblendschalter mit Lichthupe	1
25		Linsenschraube AM 4 x 28 TGL 0-85	1
26		Federring B 4 TGL 7403	1
27	8416.6/1 F	Sechskantmutter M 4 TGL 0-934	1
28		Signalhorn	1
29		Sechskantmutter M 8 DIN 934	1
		Federscheibe 8 TGL 0-137	1

Ref. No. Fig. n° Imogen n° Br. slike	Part No. Référence Repuesto n° Broj zamenljivog dela	Description	Quantity	Désignation	Nombre par groupe	Nombre	Cantidad en el grupo	Naziv	Količina po grupi
1		Battery 6 V 12 Ah TGL 10241	1	Batterie au plomb, 6 V, 12 Ah, TGL 10241	1	Bateria de plomo 6 voltios 12 Ah TGL 10241	1	Olovna baterija 6 V 12 Ah TGL 10241	1
2	*	Cylinder head screw M 5×15 TGL 0-84	2	Vis à tête cylindrique M 5×15 TGL 0-84	2	Tornillo cilíndrico M 5×15 TGL 0-84	2	Cilindarni zavrtanj M 5×15 TGL 0-84	2
3	*	Plain washer 5,3 DIN 125	2	Rondelle 5,3 DIN 125	2	Disco 5,3 DIN 125	2	Podložni kolut 5,3 DIN 125	2
4	*	Spring washer B 5 DIN 127	2	Rondelle Grower B 5 DIN 127	2	Anillo elástico B 5 DIN 127	2	Opružni prsten B 5 DIN 127	2
5	*	Hexagon nut M 5 DIN 934	2	Ecrou hexagonal M 5 DIN 934	2	Tuerca hexágona M 5 DIN 934	3	Šestostrana navrtka M 5 DIN 934	2
6	13-30.008*	Rubber strap for battery fastening	1	Bande de serrage, complète	1	Fleje para tender compl.	1	Zatezna obujmica kompl.	1
7	13-30.177*	Battery support	1	Cale sous la batterie	1	Soporte de la batería	1	Podloga baterije	1
8	05-30.187	Plus lead for battery	1	Câble positif pour batterie	1	Cable positivo para la batería	1	Kabl plus za bateriju	1
9	16-30.060	Minus lead for battery	1	Câble négatif pour batterie	1	Cable negativo para la batería	1	Kabl minus za bateriju	1
10	8106.7	Regulator cut-out RSC 60/6	1	Conjoncteur-disjoncteur RSC 60/6	1	Conmutador del regulador RSC 60/6	1	Prekidač regulatora RSC 60/6	1
11	*	Cylinder head screw for regulator cut-out fastening M 6×8 TGL 0-84-5 S	3	Vis à tête cylindrique de fixation M 6×8 TGL 0-84-5 S	3	Tornillo cilíndrico para fijar M 6×8 TGL 0-84-5 S	3	Cilindarni zavrtanj za pričvršćivanje M 6×8 TGL 0-84-5 S	3
12	*	Spring washer B 6 DIN 127	3	Rondelle Grower B 6 DIN 127	3	Anillo elástico B 6 DIN 127	3	Opružni prsten B 6 DIN 127	3
13	*	Washer 6,4 DIN 125	1	Rondelle 6,4 DIN 125	1	Disco 6,4 DIN 125	1	Kolut 6,4 DIN 125	1
14	8811.1/6	Fuse board	1	Boîte à fusible	1	Caja de los cortacircuitos	1	Bezbednosna doza	1
15	*	Cylinder head screw for fuse board fastening M 5×20 TGL 0-84	2	Vis à tête cylindrique de fixation M 5×20 TGL 0-84	2	Tornillo cilíndrico para fijar M 5×20 TGL 0-84	2	Cilindarni zavrtanj za pričvršći- vanje M 5×20 TGL 0-84	2
16	15 TGL 11135	Spring washer B 5 TGL 7403	2	Rondelle Grower B 5 TGL 7403	2	Anillo elástico B 5 TGL 7403	2	Opružni prsten B 5 TGL 7403	2
17	8351.1/2	Fuse 15 A TGL 11135	2	Fusible 15 A TGL 11135	2	Fusible 15 amperios	2	Topionični umetak 15 Amp.	2
18	01-30.251	Ignition coil 6 V	1	Bobine d'allumage 6 V	1	Bobina del encendido 6 voltios	1	Bobina 6 V	1
19	8351.1/1-000:1	Rubber sleeve	1	Passe-câble en caoutchouc	1	Manguito de seguridad de goma	1	Gumeni zastitnituljac	1
20	*	Clip for ignition coil	1	Collier de fixation pour bobine d'allumage	1	Abrazadera a la bobina	1	Obujmica za bobina	1
21	*	Hexagon screw for ignition coil fastening M 6×15 TGL 0-933	2	Vis à tête hexagonale de fixation M 6×15 TGL 0-933	2	Tornillo hexágono para fijar M 6×15 TGL 0-933	2	Šestostrani zavrtanj za pričvršći- vanje M 6×15 TGL 0-933	2
22	*	Hexagon nut M 6 DIN 934	2	Ecrou hexagonal M 6 DIN 934	2	Tuerca hexágona M 6 DIN 934	2	Šestostrana navrtka M 6 DIN 934	2
23	8626.13	Spring washer B 6 DIN 127	2	Rondelle Grower B 6 DIN 127	2	Anillo elástico B 6 DIN 127	2	Opružni prsten B 6 DIN 127	2
24	*	Passing by switch	1	Commutateur route-code avec bouton d'avertisseur optique	1	Conmutador para amortiguar el faro con bocina de luz	1	Prebacivač svetlosti sa svetlosnom trubom	1
25	*	Oval head screw AM 4×28 TGL 0-85	1	Vis à tête lentiforme AM 4×28 DIN 85	1	Tornillo AM 4×28 TGL 0-85	1	Zavrtanj sočivaste glave AM 4×28 TGL 0-85	1
26	*	Spring washer B 4 TGL 7403	1	Rondelle Grower B 4 TGL 7403	1	Anillo elástico B 4 TGL 7403	1	Opružni prsten B 4 TGL 7403	1
27	8416.6/1F	Hexagon nut M 4 TGL 0-934	1	Ecrou hexagonal M 4 TGL 0-934	1	Tuerca hexágona M 4 TGL 0-934	1	Šestostrana navrtka M 4 TGL 0-934	1
28	*	Horn	1	Klaxon	1	Bocina	1	Signalna truba	1
29	*	Hexagon nut M 8 DIN 934	1	Ecrou hexagonal M 8 DIN 934	1	Tuerca hexágona M 8 DIN 934	1	Šestostrana navrtka M 8 DIN 934	1
	*	Spring plate 8 TGL 0-137	1	Rondelle Grower 8 TGL 0-137	1	Anillo elástico 8 TGL 0-137	1	Opružni kolut 8 TGL 0-137	1

Tafel 20	Batterie, Regler, Zündspule, Bremsschlußkennzeichenleuchte, Klemmbrett und Sicherung, Glühlampen, Zündkabel
Table 20	Battery, Regulator Cut-Out, Stop and Tail Lamp, Fuse Board and Fuse, Bulbs, Ignition Cable
Table 20	Batterie, régulateur, bobine d'allumage, feu stop-AR-éclairer de plaque de police, réglettes de bornes et fusible, lampes électriques, câble d'allumage
Tabla 20	Batería, regulador, bobina del encendido, lámpara trasera del freno y de la matrícula, cortacircuito, bombillas, cable del encendido
Tabela 20	Baterija, regulator, bobina, zaustavna stražnja svetiljka, stezaljka i osigurač, žarulje, kabl paljenja

Gruppe:	Elektrische Ausrüstung
Group:	Electrical equipment
Groupe:	Équipement électrique
Grupo:	instalación eléctrica
Grupa:	Električna oprema

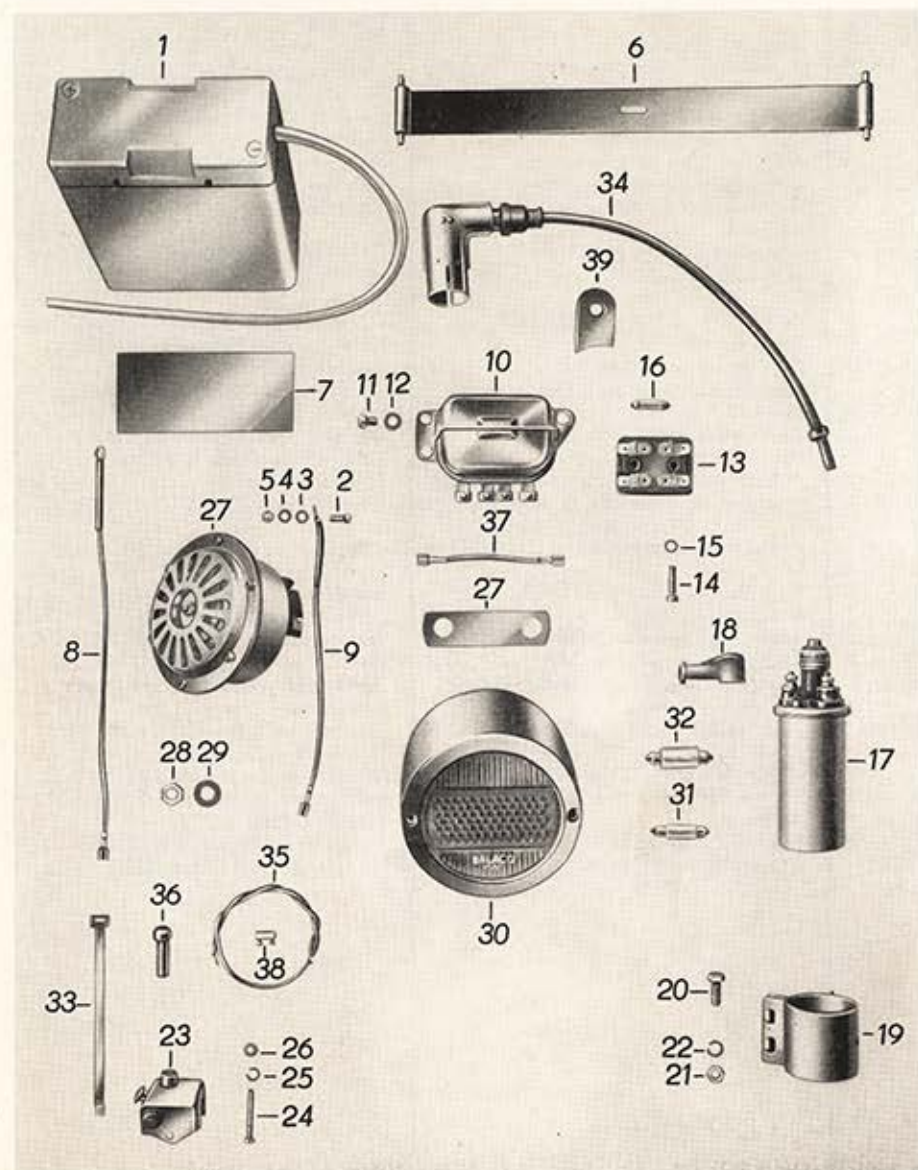


Bild-Nr.	Ersatzteil-Nr.	Bezeichnung	Anzahl je Gruppe
30	8522.7 F	Bremsschlußkennzeichenleuchte	1
31		Glühlampe für Nummernschildbeleuchtung E 6 V 5 W	1
32		Glühlampe für Stoplicht E 6 V 18 W	1
33	01-30.030*	Befestigungsband für Kabel	2
	13-30.021*	Bremslichtkabel mit Stecker	1
	01-30.273*	Stecker mit Federspange	1
	01-30.253*	Federspange für Stecker	1
	01-30.251*	Schutzkappe für Bremslichtstecker	1
34	8825.1	Zündkabel mit Endstörstecker 8359.5	1
	FE 9 K	Widerstand dazu	1
35		Kabel für Leerlaufschalter 0,75	1
36	02-48.008*	Gummistopfen zum Leergangsanzeigeschalter	1
37	05-30.191	Reglerkabel (51)	1
	16-30.059	Reglerkabel (31)	1
	13-30.170	Abblendkabel	1
38	25066.1	Buchsenklemme (Lüsterklemme) M 2,5 TGL 57-70	1
39	13-28.057*	Gummitülle für Zündkabel an linker Verkleidung	1

Sämtliche Ersatzteile dieser Tafel, bis auf die mit einem * bezeichneten, sind durch VEH Zentrales Vertriebslager Fahrzeugelektrik Thalheim/Erzgeb. zu beziehen.

Ref. No. Fig. n° Imagin n° Br. slike	Part No. Référence Repuesto n° Broj zamenljivog dela	Description	Quantity	Désignation	Nombre par groupe	Nombre	Cantidad en el grupo	Naziv	Količina po grupi
30	8522.7 F	Stop and tail lamp	1	Feu stop-AR-éclaireur de plaque de police	1	Lámpara trasera del freno y de la matrícula	1	Zaustavna stražnja svetiljka	1
31		Bulb for tail light E 6 V 5 W	1	Lampe électrique pour éclairer de plaque de police E 6 V 5 W	1	Bombilla para alumbrar la matrícula E 6 V 5 W	1	Žarulja za osvetljenje registrarske tablice E 6 V 5 W	1
32		Bulb for stop light E 6 V 18 W	1	Lampe électrique pour feu stop, E 6 V 18 W	1	Bombilla de la luz de la para E 6 V 18 W	1	Žarulja za stoplampu E 6 V 18 W	1
33	01-30.030*	Cable strap	2	Bande de fixation pour câble	2	Fleje para fijar los cables	2	Pričvrtna objemica za kabl	2
	13-30.021	Lead for stop light with plug	1	Feu de signalisation de freinage avec fiche	1	Cable a la lámpara del freno con davia de contacto	1	Kabl za zaustavno svetlo sa utikačem	1
	01-30.273*	Plug with spring clip	1	Fiche de contact avec agrafe à ressort	1	Clavija de contacto con abrazadera elástica	1	Utikač sa opružnom kopčom	1
	01-30.253*	Spring clip for plug	1	Agrafe à ressort pour fiche de contact	1	Abrazadera elástica a la clavija de contacto	1	Opružna kopča za utikača	1
	01-30.251*	Protective cap for stop light plug	1	Chapeau protecteur pour fiche de feu stop	1	Cobertura de seguridad para la clavija de contacto de la luz del freno	1	Zaštitna kapa za utikača zaustavnog svetla	1
34	8825.1	Ignition cable with plug cover and suppressor 8359.5	1	Câble d'allumage avec capuchon antiparasite 8359.5	1	Cable del encendido con clavija de contacto desinterrumpido 8359.5	1	Kabl paljenja sa utikačem za zaštitu od radijskih smetnji 8359.5	1
	FE 9 K	Resistance for it	1	Résistance pour ci-dessus	1	Resistencia eléctrica por eso	1	Otpor k tome	1
35	*	Lead for neutral gear indicator 0,75	1	Câble pour contacteur de point mort 0,75	1	Cable para el conmutador de la marcha en vacío 0,75	1	Kabl za prekidača jalovog hoda 0,75	1
36	02-48.008*	Rubber sleeve for neutral gear indicator	1	Bouchon de caoutchouc pour le contacteur d'indication du point mort	1	Tope de goma al conmutador de la señal de la marcha en vacío	1	Gumeni čep k prekidaču koji pokazuje jalov hod	1
37	05-30.191	Lead for regulator cut-out (51)	1	Câble de régulateur (51)	1	Cable del regulador (51)	1	Kabl regulatora (51)	1
	16-30.059	Lead for regulator cut-out (31)	1	Câble de régulateur (31)	1	Cable del regulador (31)	1	Kabl regulatora (31)	1
	13-30.170	Lead for passing by switch	1	Câble de mise en code	1	Cable para amortiguar el faro	1	Kabl nezasenljive svetlosti	1
38	25066.1	Porcelain connector M 2,5 TGL 57-70	1	Boîte de jonction M 2,5 TGL 57-70	1	Contactos M 2,5 TGL 57-70	1	Stezaljka župljeg zavornja M 2,5 TGL 57-70	1
39	13-28.057*	Rubber grommet for ignition cable at left panel	1	Douille de caoutchouc pour câble d'allumage sur le carénage gauche	1	Manguito de goma para el cable del encendido al revestimiento a la izquierda	1	Gumena tuljica za kabl paljenja na levoj oblozi	1
The parts quoted in this table (excepted of those signed by *) are delivered by VEH Fahrzeugelektrik Thalheim only				Toutes les pièces de rechange désignées par un astérisque sur la présente table sont à commander à la VEH Zentrales Vertriebslager Fahrzeugelektrik Thalheim/Erzgeb.		Señalas piezas de repuesto de la tabla 20 y obtiene de VEH Zentrales Vertriebslager Fahrzeugelektrik Thalheim/Erzgeb., menos de las piezas de repuesto que tienen el signo*.		Sve delove ove table – osim onih koji su označeni sa * – isporučuje VEH Zentrales Vertriebslager Fahrzeugelektrik Thalheim/Erzgeb.	

Tafel 21	Scheinwerfer, Glühlampen, Tachometer
Table 21	Headlamp, Bulbs, Speedometer
Table 21	Phares, lampes électriques, tachymètre
Tabla 21	Faro, bombillas, taquímetro
Tabela 21	Reflektor, žarulje, brzinomer

Gruppe:	Elektrische Ausrüstung
Group:	Electrical equipment
Groupe:	Équipement électrique
Grupo:	instalación eléctrica
Grupa:	Električna oprema

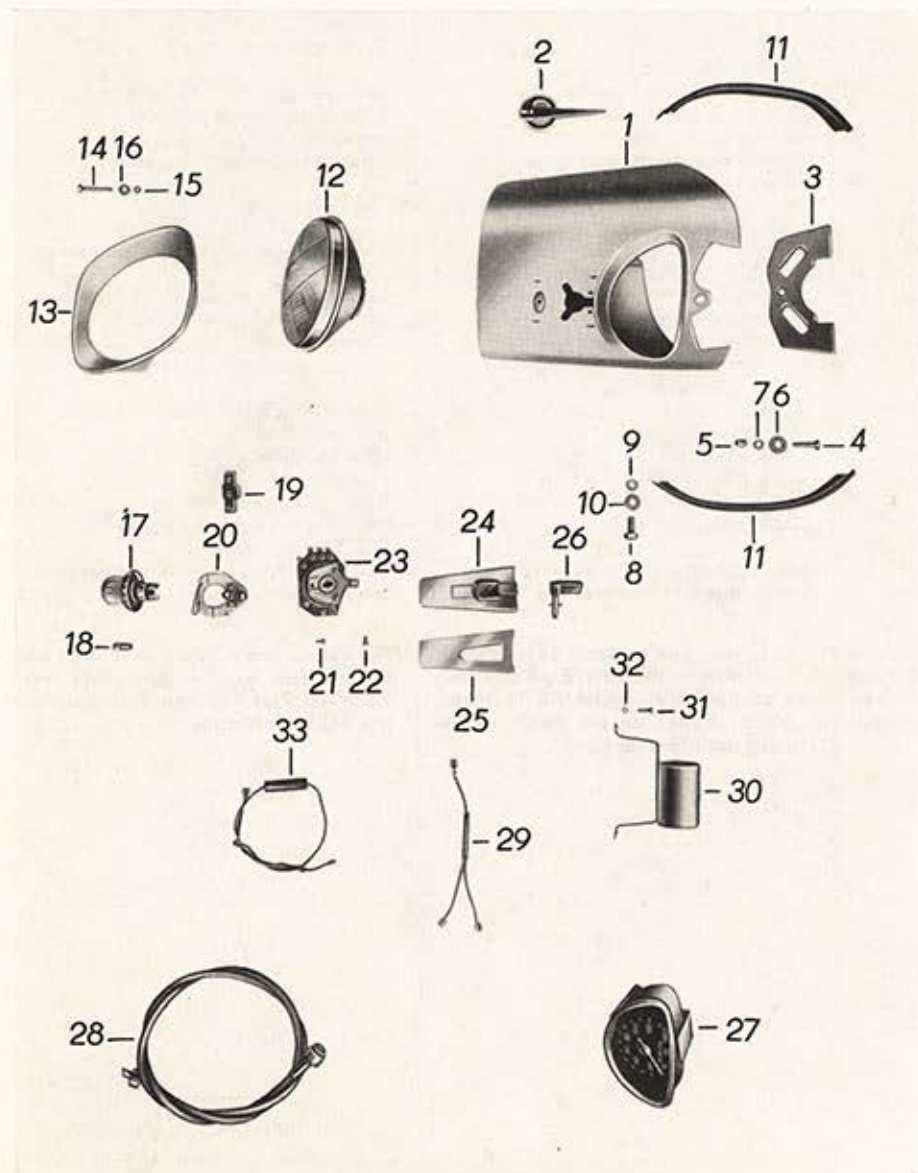


Bild-Nr.	Ersatzteil-Nr.	Bezeichnung	Anzahl je Gruppe
	8706.13	Scheinwerfer vollst. m. Walzenzündlichtschalter mit Stellung 5	1
1	8706.13-100/3	Scheinwerfergehäuse	1
2	13-30.064*	Abzeichen für Scheinwerfer links	1
	13-30.065*	Abzeichen für Scheinwerfer rechts	1
3	13-30.119*	Gummiplatte für Kabeldurchführung	1
4	*	Sechskantschraube M 6 x 25 TGL 0-931	1
5	13-30.092*	Abstandshülse	1
6	00-18.139*	Scheibe	1
7	*	Federring B 6 DIN 127	1
8	*	Sechskantschraube für Scheinwerferbefestigung M 8 x 16 TGL 0-933-8G	1
9	*	Federring B 8 DIN 127	1
10	*	Scheibe 8,4 DIN 125	1
11	13-30.162*	Gummiköder, links und rechts für Scheinwerferanschluß	2

Ref. No. Fig. n° Imagin n° Br. slike	Part No. Référence Repuesto n° Broj zamenljivog dela	Description	Quantity	Désignation	Nombre par groupe	Nombre	Cantidad en el grupo	Naziv	Količina po grupi
	8706.13	Headlamp complete with ignition switch	1	Phare, complet, avec commutateur d'allumage-éclairage à cylindre, avec position 5	1	Faro compl. con conmutador de encendido con posición 5	1	Reflektor kompl. sa valjčastim preki- dačem za paljenje sa položajem 5	1
1	8706.13-100/3	Headlamp housing	1	Coque de phare	1	Caja del faro	1	Kućica reflektora	1
2	13-30.064	Badge for headlamp, left-hand side	1	Insigne pour phare, à gauche	1	Distintivo al faro a la izquierda	1	Znak za reflektora levo	1
	13-30.065	Badge for headlamp, right-hand side	1	Insigne pour phare, à droite	1	Distintivo al faro a la derecha	1	Znak za reflektora desno	1
3	13-30.119	Rubber grommet	1	Plaque de caoutchouc pour traversée de câble	1	Plancha de goma para llevar los cables	1	Gumena pločica za provodjenje kabla	1
4	*	Hexagon screw M 6×25 TGL 0-931	1	Vis à tête hexagonale M 6×25 TGL 0-931	1	Tornillo hexágono M 6×25 TGL 0-931	1	Zavrtnanj šestostrane glave M 6×25 TGL 0-931	1
5	13-30.092*	Distance sleeve	1	Douille d'écartement	1	Tejuelo de la distancia	1	Razmačna tuljica	1
6	00-18.139*	Washer	1	Rondelle	1	Disco	1	Kolut	1
7	*	Spring washer B 6 DIN 127	1	Rondelle Grower B 6 DIN 127	1	Anillo elástico B 6 DIN 127	1	Opružni prsten B 6 DIN 127	1
8	*	Hexagon screw for headlamp fastening M 8×16 TGL 0-933-8G	1	Vis à tête hexagonale pour la fixation du phare, M 8×16 TGL 0-933-8G	1	Tornillo hexágono para fijar el faro M 8×16 TGL 0-933-8G	1	Zavrtnanj šestostrane glave za pri- čvršćivanje reflektora M 8×16 TGL 0-933-8G	1
9		Spring washer B 8 DIN 127	1	Rondelle Grower B 8 DIN 127	1	Anillo elástico B 8 DIN 127	1	Opružni prsten B 8 DIN 127	1
10		Washer 8.4 DIN 125	1	Rondelle 8,4 DIN 125	1	Disco 8,4 DIN 125	1	Kolut 8,4 DIN 125	1
11	13-30.162*	Rubber pad for headlamp (left- and right-hand side)	2	Bourrelet de caoutchouc, à gauche et à droite, pour le branchement du phare	2	Parte de goma, a la izquierda y a la derecha para la conexión del faro	2	Gumeni mamac, levo i desno za priklučenje reflektora	2
12	8706.7-301/1	Light unit 136 TGL 71-1017	1	Glace strillée 136 TGL 71-1017 avec réflecteur	1	Disco de vidrio 136 TGL 71-1017 con reflector	1	Rasipno okno (staklo) 136 TGL 71-1017 sa reflektorom	1
13	8706.7-200: 1	Rim for light unit	1	Porte de phare	1	Armazón de la diafragma	1	Okvir sfalerita	1
14	*	Cylinder head screw AM 4×35 TGL 0-84	1	Vis à tête cylindrique AM 4×35 TGL 0-84	1	Tornillo cilíndrico AM 4×35 TGL 0-84	1	Cilindarni zavrtnanj AM 4×35 TGL 0-84	1
15	8526.5-200: 4	Rubber washer	2	Disque de caoutchouc	2	Disco de goma	2	Gumeni kolut	2
16		Washer 4,3 TGL 0-125 St	1	Rondelle 4,3 TGL 0-125 St	1	Disco 4,3 TGL 0-125 St	1	Kolut 4,3 TGL 0-125 St	1
17		Double filament bulb A 6 V 45/40 W TGL 11413	1	Lampe électrique A 6 V, 45/40 W TGL 11413	1	Bombilla A 6 V 45/40 W TGL 11413	1	Žarulja A 6 V 45/40 W TGL 11413	1

Tafel 21	Scheinwerfer, Glühlampen, Tachometer
Table 21	Headlamp, Bulbs, Speedometer
Table 21	Phares, lampes électriques, tachymètre
Tabla 21	Faro, bombillas, taquímetro
Tabela 21	Reflektor, žarulje, brzinomer

Gruppe: Elektrische Ausrüstung
 Group: Electrical equipment
 Groupe: Equipement électrique
 Grupo: instalación eléctrica
 Grupa: Električna oprema

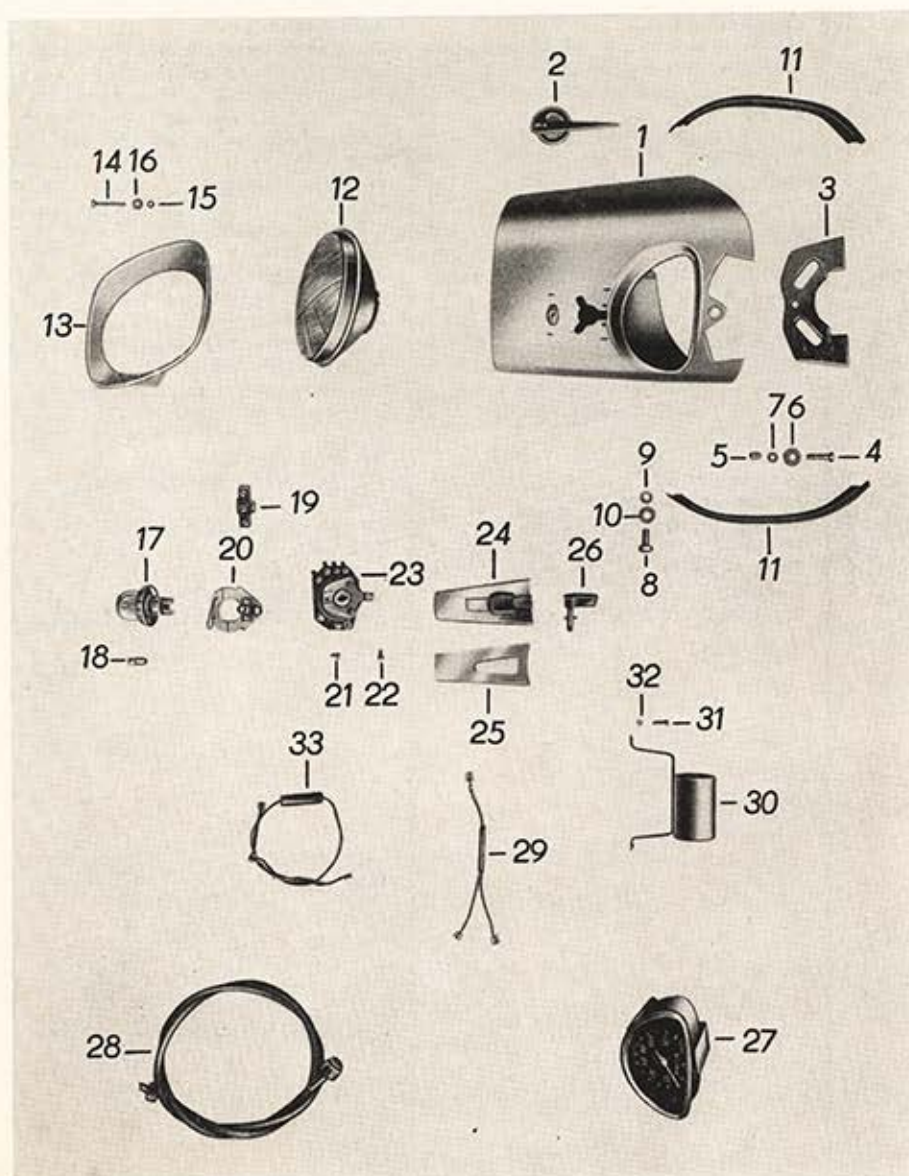


Bild-Nr.	Ersatzteil-Nr.	Bezeichnung	Anzahl je Gruppe
12	8706.7-301/1	Streuscheibe (Glas) 136 TGL 71-1017 mit Reflektor . . .	1
13	8706.7-200:1	Blendenrahmen . . .	1
14	*	Zylinderschraube AM 4x35 TGL 0-84 . . .	1
15	8526.5-200:4	Gummischeibe . . .	2
16	*	Scheibe 4,3 TGL 0-125 ST . . .	1
17	*	Glühlampe A 6 V 45/40 W TGL 11413 . . .	1
18	*	Glühlampe D 6 V 4 W . . .	1
19	8704.7-3	Anschlußstück A TGL 71-1019 . . .	1
20	8709.1/2-2	Glühlampenhalterung A TGL 200-4511 . . .	1
21	*	Zylinderschraube BM 4x6 TGL 0-84 . . .	1
22	*	Zylinderschraube M 4x8 TGL 0-84 . . .	3
23	8626.1/8	Zündlichtschalter . . .	1
24	8706.13-120	Zündlichtschalterabdeckung . . .	1
25	8706.10-100:1	Dichtung dazu . . .	1
26	8629.2	Zündschlüssel . . .	1
27	91.0010 *	Segment Tachometer Wegdrehzahl 1 mit Glühlampen für Gang- und Ladekontrolle und Tachobeleuchtung . . .	1
28	13-30.013*	Antriebsspirale für Tachometer . . .	1
29	13-30.142	Verbindungskabel für Tachobeleuchtung . . .	1
30	13-30.144	Zuführkabel für Kontrolleuchte in Tacho . . .	1
31	8581.6/2	Blinkgeber 1x18 W/6 V mit Schwingungsdämpfer . . .	1
32	*	Zylinderschraube für Blinkgeber AM 4x10 TGL 0-84 . . .	2
33	16-30.062	Federring B 4 TGL 3403 . . .	2
	8819.1	Kabel vom Blinkgeber zur Blinkgebersicherung . . .	1
		Sicherungshülse . . .	1
		Schmelzeinsatz 4 TGL 11135 4 Amp. . .	1
Sämtliche Ersatzteile dieser Tafel, bis auf die mit einem * bezeichneten, sind durch VEB Zentrales Vertriebslager Fahrzeugelektrik Thalheim/Erzgeb. zu beziehen.			

Ref. No. Fig. n° Imagin n° Br. slike	Part No. Référence Repuesto n° Broj zamenljivog dela	Description	Quantity	Désignation	Nombre par groupe	Nombre	Cantidad en el grupo	Naziv	Količina po grup
18		Pilot bulb D 6 V 4 W	1	Lampe électrique D 6 V 4 W	1	Bombilla D 6 V 4 W	1	Žarulja D 6 V 4 W	1
19	8704.7-3	Connecting piece for bulb holder A TGL 71-1019	1	Pièce de branchement A TGL 71-1019	1	Parte de la conexión A TGL 71-1019	1	Priključni deo A TGL 71-1019	1
20	8709.1/2-2	Bulb holder A TGL 200-4511	1	Support de lampe électrique A TGL 200-4511	1	Pieza para tener la bombilla A TGL 00-4511	1	Vežanje žarulja A TGL 200-4511	1
21	*	Cylinder head screw BM 4x6 TGL 0-84	3	Vis à tête cylindrique BM 4x6 TGL 0-84	1	Tornillo cilíndrico BM 4x6 TGL 0-84	1	Cilindarni zavrtanj BM 4x6 TGL 0-84	1
22	*	Cylinder head screw M 4x8 TGL 0-84	3	Vis à tête cylindrique M 4x8 TGL 0-84	3	Tornillo cilíndrico M 4x8 TGL 0-84	3	Cilindarni zavrtanj M 4x8 TGL 0-84	3
23	8626.1/8	Ignition switch	1	Contacteur d'allumage-éclairage	1	Conmutador de encendido	1	Svetlosni prekidač	1
24	8706.7-120	Ignition switch cover	1	Chapeau de contacteur d'allumage- éclairage	1	Cobertera al conmutador de encen- dido	1	Poklopac svetlosnog prekidača	1
25	8706.10-100:1	Gasket for it	1	Joint pour ci-dessus	1	Empaquetadura por eso	1	Zaptivka k tome	1
26	8629.2	Ignition key	1	Clef d'allumage	1	Llave de encendido	1	Ključ paljenja	1
27	91.0010 *	Speedometer (distance revolution number 1) with bulbs	1	Tachymètre, régime de rotation de déplacement 1, avec lampes électri- ques pour le contrôle de la vitesse en prise et de la charge ainsi que pour l'éclaireur de tachymètre	1	Taquímetro contador de revoluciones del camino 1 con bombillas para el control de la velocidad y de la carga eléctrica y alumbrar el taquímetro	1	Brzinomer putni broj obrtaja 1 sa žaruljama za kontrolu hoda i punjenja i osvetljenje brzinomera	1
28	13-30.013 *	Speedometer cable	1	Spirale d'entraînement pour tachymètre	1	Espiral accionanda para el taquímetro	1	Pogonska spirala za brzinomer	1
29	13-30.142	Connection lead for speedometer lighting	1	Câble de jonction pour éclaireur de tachymètre	1	Cable de conexión para el alumbrado del taquímetro	1	Spojni kabl za osvetljenje brzinomera	1
	13-30.144	Lead for control lamp	1	Câble d'alimentation de la lampe témoin incorporée au tachymètre	1	Cable para la lámpara de control en el taquímetro	1	Dovodni kabl za kontrolnu lampu u brzinomeru	1
30	8581.6/2	Trafficator unit with vibration damper 1x18 W / 6 V	1	Boîte clignotante 1x18 W/6 V avec amortisseur d'oscillations	1	Dator de luz intermitente 1x18 W/6 V con amortiguador de oscilaciones	1	Žmirkalo 1x18 W/6 V sa prigušnicom treperenja	1
31	*	Cylinder head screw for trafficator unit fastening AM 4x10 TGL 0-84	2	Vis à tête cylindrique pour boîte clignotante AM 4x10 TGL 0-84	2	Tornillo cilíndrico para el dator de luz intermitente AM 4x10 TGL 0-84	2	Cilindarni zavrtanj za žmirkalo AM 4x10 TGL 0-84	2
32	*	Spring washer B 4 TGL 3403	2	Rondelle Grower B 4 TGL 3403	2	Anillo elástico B 4 TGL 3403	2	Opružni prsten B 4 TGL 3403	2
33	16-30.062	Lead between trafficator unit and fuse	1	Câble allant de la boîte clignotante au fusible de la boîte	1	Cable del dator de luz intermitente al fusible	1	Kabl od žmirkavog davača do osiguranja žmirkavog davača	1
	8819.1	Sleeve for fuse	1	Douille de fusible	1	Tejuelo del fusible	1	Obezbedna tuljica	1
		Fuse 4 TGL 11135 4 A	1	Bouchon fusible 4 A TGL 11135	1	Fusible 4 TGL 11135 4 amperios	1	Topioni umetak 4 TGL 11135 4 Amp.	1
The parts quoted in this table (excepted of those signed by *) are delivered by VEH Fahrzeugelektrik Thalheim only				Toutes les pièces de rechange figurant sur cette table - sauf celles désignées par un astérisque - sont à commander à la VEB Zentrales Vertriebslager Fahrzeugelektrik Thalheim/Erzgeb.		Todas piezas de repuesto de la tabla 21 Usted obtiene de VEH Zentrales Ver- triebslager Fahrzeugelektrik Thalheim/ Erzgeb., menos de las piezas de re- puesto que tienen el signo *.		Sve delove ove tabele - osim onih koji su označeni sa * - isporučuje VEH Zentrales Vertriebslager Fahrzeugelek- trik Thalheim/Erzgeb.	

Tafel 22	Beinschutzbleche, Kofferträger
Table 22	Leg Shields, Parcel Grid
Table 22	Pare-jambes, porte-bagages
Tabla 22	Guardabarras para las piernas, soporte para la maleta
Tabela 22	Limovi za zaštitu nogu, nosač kofera

Gruppe:	Sonderzubehör
Group:	Special accessories
Groupe:	Accessoires spéciaux
Grupo:	accesorios especiales
Grupa:	Posebni pribor

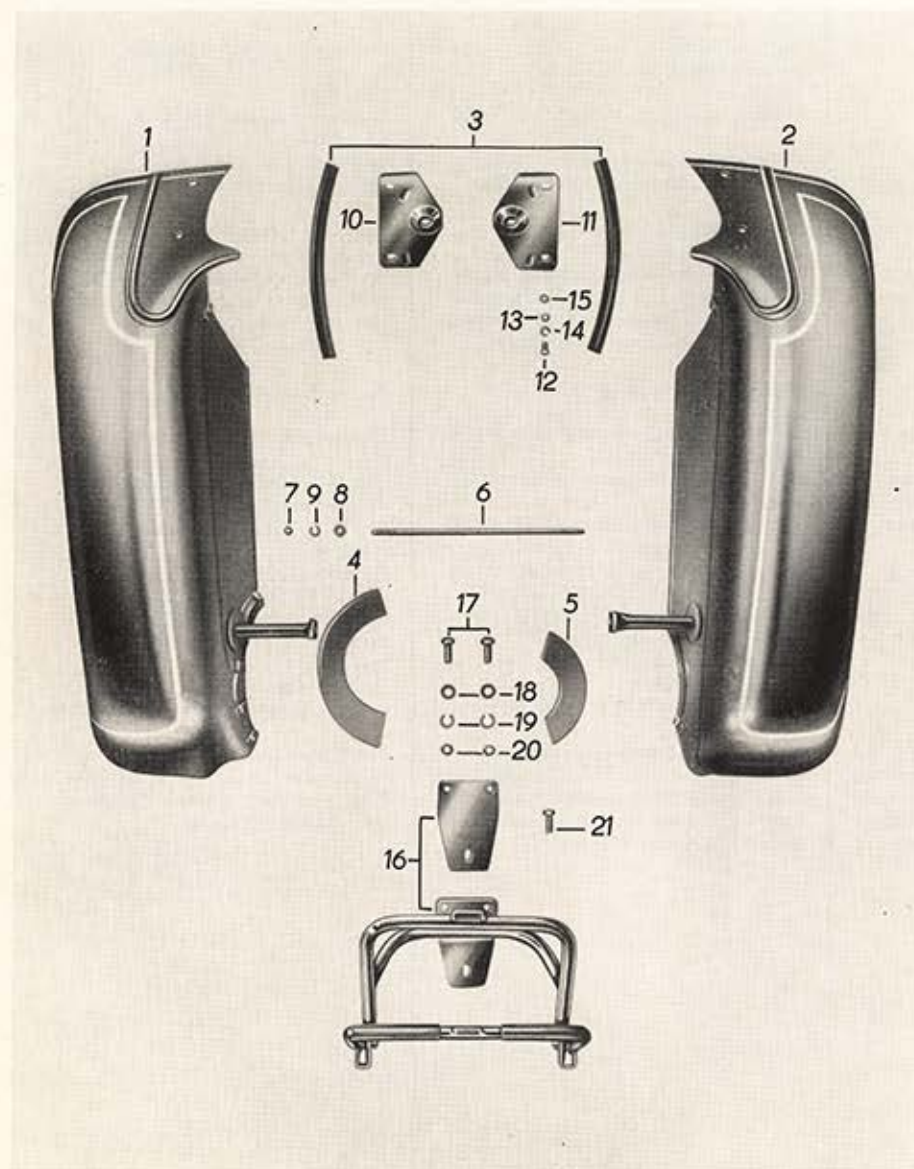


Bild-Nr.	Ersatzteil-Nr.	Bezeichnung	Anzahl je Gruppe
1	13-30.026	Beinschutz rechts	1 ¹
2	13-30.027	Beinschutz links	1 ¹
3	05-30.014	Gummiköder für Beinschutz, 230 mm lang	1 ²
4	05-30.095	Gummiköder für Beinschutz rechts, 160 mm lang	1
5	05-30.096	Gummiköder für Beinschutz links, 125 mm lang	1
6	13-30.032	Spannbolzen für Beinschutz	1
7		Sechskantmutter M 6 DIN 934	4
8		Scheibe 6,4 TGL 0-125	4
9		Federring B 6 TGL 7403	2
10	13-30.035	Befestigungsblech für Beinschutz rechts	1
11	13-30.036	Befestigungsblech für Beinschutz links	1
12		Sechskantschraube für Beinschutzbefestigung M 6 x 10 TGL 0-933	4
13		Sechskantmutter M 6 TGL 0-934	6
15		Federscheibe 6 TGL 0-137	4
16	13-30.041	Kofferträger mit Gummiauflage	1
17		Sechskantschraube für Befestigung M 8 x 25 TGL 0-931-8 G	2
18		Scheibe 8,4 TGL 0-125	2
19		Federring B 8 TGL 7403	2
20		Sechskantmutter M 8 TGL 0-934	2
21		Sechskantschraube für Befestigung am Kofflerflügel M 6 x 25 TGL 0-931	1

¹ werden nur paarweise geliefert

² Meterware

Ref. No. Fig. n° Imagen n° Br. slike	Part No. Référence Repuesto n° Broj zamenljivog dela	Description	Quantity	Désignation	Nombre par groupe	Nombre	Cantidad en el grupo	Naziv	Količina po grupi
1	13-30.026	Leg shield, right-hand side	1 ¹	Pare-jambe droit	1 ¹	Guardabarros para la pierna a la derecha	1 ¹	Zaštita nogu desno	1 ¹
2	13-30.027	Leg shield, left-hand side	1 ¹	Pare-jambe gauche	1 ¹	Guardabarros para la pierna a la izquierda	1 ¹	Zaštita nogu levo	1 ¹
3	05-30.014	Rubber pad, length: 230 mm	1 ²	Bourrelet de caoutchouc pour pare-jambe, 230 mm de long	1 ²	Goma a los guardabarros 230 mm largo	1 ²	Gumeni mamac za zaštitu nogu 230 mm	1 ²
4	05-30.095	Rubber pad for right-hand leg shield, length: 160 mm	1	Bourrelet de caoutchouc pour pare-jambe droit, 160 mm de long	1	Goma a los guardabarros a la derecha 160 mm largo	1	Gumeni mamac za zaštitu nogu desno 160 mm dug	1
5	05-30.096	Rubber pad for left-hand leg shield, length: 125 mm	1	Bourrelet de caoutchouc pour pare-jambe gauche, 125 mm de long	1	Goma a los guardabarros a la izquierda 125 mm largo	1	Gumeni mamac za zaštitu nogu levo 125 mm dug	1
6	13-30.032	Stud bolt for leg shield fastening	1	Boulon de serrage pour para-jambe	1	Perno como tensor a los guarda-barros	1	Zavoranj za zatezanje za zaštitu nogu	1
7		Hexagon nut M 6 DIN 934	4	Ecrou hexagonal M 6 DIN 934	4	Tuerca hexágona M 6 DIN 934	4	Šestostrana navrtka M 6 DIN 934	4
8		Washer 6.4 TGL 0-125	4	Rondelle 6.4 TGL 0-125	4	Disco 6.4 TGL 0-125	4	Kolut 6.4 TGL 0-125	4
9		Spring washer B 6 TGL 7403	2	Rondelle Grower B 6 TGL 7403	2	Anillo elástico B 6 TGL 7403	2	Opružni prsten B 6 TGL 7403	2
10	13-30.035	Plate for right-hand leg shield fastening	1	Tôle de fixation pour pare-jambe droit	1	Lámina para fijar los guardabarros a la derecha	1	Pričvrtni lim za zaštitu nogu de	1
11	13-30.036	Plate for left-hand leg shield fastening	1	Tôle de fixation pour pare-jambe gauche	1	Lámina para fijar los guardabarros a la izquierda	1	Pričvrtni lim za zaštitu nogu le	1
12		Hexagon screw M 6 x 10 TGL 0-933	4	Vis à tête hexagonale pour la fixation de pare-jambe, M 6 x 10 TGL 0-933	4	Tornillo hexágono para fijar los guardabarros M 6 x 10 TGL 0-933	4	Zavrtanji šestostrane glave za pričvršćivanje zaštite nogu M 6 x 10 TGL 0-933	4
13		Hexagon nut M 6 TGL 0-934	6	Ecrou hexagonal M 6 TGL 0-934	6	Tuerca hexágona M 6 TGL 0-934	6	Šestostrana navrtka M 6 TGL 0-934	6
15		Spring plate 6 TGL 0-137	4	Rondelle Grower 6 TGL 0-137	4	Disco elástico 6 TGL 0-137	4	Opružni prsten 6 TGL 0-137	4
16	13-30.041	Parcel grid with rubber support	1	Porte-bagages avec nappe de caoutchouc	1	Soporte para la maleta con goma para poner debajo	1	Nosač kofera sa gumenom podlogom	1
17		Hexagon screw M 8 x 25 TGL 0-931-8 G	2	Vis de fixation à tête hexagonale M 8 x 25 TGL 0-931-8 G	2	Tornillo hexágono para fijar M 8 x 25 TGL 0-931-8 G	2	Zavrtanji šestostrane glave za pričvršćivanje M 8 x 25 TGL 0-931-8 G	2
18		Washer 8.4 TGL 0-125	2	Rondelle 8.4 TGL 0-125	2	Disco 8.4 TGL 0-125	2	Kolut 8.4 TGL 0-125	2
19		Spring washer B 8 TGL 7403	2	Rondelle Grower B 8 TGL 7403	2	Anillo elástico B 8 TGL 7403	2	Opružni prsten B 8 TGL 7403	2
20		Hexagon nut M 8 TGL 0-934	2	Ecrou hexagonal M 8 TGL 0-934	2	Tuerca hexágona M 8 TGL 0-934	2	Šestostrana navrtka M 8 TGL 0-934	2
21		Hexagon screw M 6 x 25 TGL 0-931	1	Vis à tête hexagonale pour la fixation sur le garde-boue M 6 x 25 TGL 0-931	1	Tornillo hexágono para fijar a los guardabarros M 6 x 25 TGL 0-931	1	Zavrtanji šestostrane glave za pričvršćivanje na blatobranu M 6 x 25 TGL 0-931	1
¹ are supplied in pairs only ² per meter				¹ ne sont livrés que par paires ² livré au mètre		¹ se entrega las piezas 1 y 2 siempre juntos ² mercancía en metros		¹ isporučuju se samo na par ² roba po meteru	



Spare parts for models produced till 1967

Liste des pièces de rechange dont la fabrication va jusqu'à l'année de construction 1967

Piezas de repuesto de la producción hasta el año 1967

Rezervni delovi proizvodnje do gradjevinske godine 1967

Ersatzteile der Fertigung bis Baujahr 1967

VEB
MOTORRADWERK
ZSCHOPAU
DEUTSCHE
DEMOKRATISCHE
REPUBLIK



TRANSPORTMASCHINEN EXPORT-IMPORT
DEUTSCHER INNEN- UND AUSSENHANDEL · DDR 108 BERLIN



Ersatzteil-Nr.	Bezeichnung	Ersatzteil-Nr.	Bezeichnung
12-42.003	Zylinderkörper 52 Ø	13-25.049	Distanzstück
14-42.003	Zylinderkörper 56 Ø	13-25.053	Gegenhalter
12-42.013	Zylinderdeckel		bis Fg.-Nr. 5137952 und 5608855
14-42.007	Zylinderdeckel	13-27.005	Befestigungsstrebe für Auspuff
12-42.010	Ansaugstutzen	13-27.079	Sicherungsblech
14-42.008	Ansaugstutzen		bis Motor-Nr. 6220769 und 7251108
13-28.047	Ansaugkrümmer (Luft)	13-27.048	Kniekissen links
13-28.048	Ansaugkrümmer (Luft)	13-27.049	Kniekissen rechts
12-49.014	Vergaserabdeckkappe rechts		bis Fg.-Nr. 5117710 und 5548686
12-49.015	Vergaserabdeckkappe links	13-27.051	Filterhahn
14-49.015	Vergaserabdeckkappe links		
12-49.018	Gummiköder dazu rechts	13-28.030	Vorderer Hinterradkotflügel
12-49.019	Gummiköder dazu links	02-28.062	Kabelschelle dazu
13-29.026	Seilzug für Gasdrehgriff		bis Fg.-Nr. 5116945 und 5544374
13-29.005	Seilzug für Luftbetätigung	13-28.026	Werkzeugbehälterdeckel
12-49.025	Gewindehülse	02-27.038	Gummiring dazu
12-49.026	Verstellhülse	06-28.004	Rändelschraube
	bis Motor-Nr. 6180635 und 7241419	13-28.058	Sicherungsring
11-44.007	Kickstarterwelle		bis Fg.-Nr. 5127972 und 5575618
11-44.005	Kickstartersegment	13-29.008	Fußrastengummi rechts
11-44.003	Führungsscheibe		Scheibe 4,3 DIN 125
	bis Motor-Nr. 6152225 und 7222423		Splint 4x50 DIN 94
11-45.029	Fußschaltwelle	00-18.024	Scheibe für Schmiernippel
11-46.002	Innerer Mitnehmer		Kugelwulstschmierkopf AM 6 DIN 3403
11-46.014	Kupplungskettenrad		bis Fg.-Nr. 5123569 und 5563128
	Senkniet dazu 4x12 TGL 0-661	13-30.090	Gummiplatte für Kabeldurchführung am Scheinwerfer
11-47.002	Kupplungswelle	13-30.061	Aufnahmegummi für Scheinwerferhalter
12-47.002	Kettenrad auf Kurbelwelle	13-30.113	Gummiverschlußplatte im Scheinwerfer
11-47.023	Hülsenkette	01-30.232	Gummispannband für linke Verkleidung
	bis Motor-Nr. 6241896 und 7257253	TK 522.05.2.05	Tachometer rund
13-21.104	Anlaufscheibe für Schwinge bis Fg.-Nr. 5109774 und 5508858	8016.4/1	Lichtmaschine (kein Ersatzteil)
13-21.152	Befestigungsring für Schwingenbolzen		
		8320.1/135	Unterbrecherkontakt
13-21.103	Dichtring bis Fg.-Nr. 5112611 und 5517984	8016.4-250	Vorschaltwiderstand kurz
13-23.031	Verstellmuffe rechts		bis Motor-Nr. 6194430 und 7242409
13-23.032	Verstellmuffe links	8106.6	Reglerschalter RSC 60/6
05-22.142	Federabstützring	8581.4/12	Blinkgeber
13-22.051	Federbein vorn		bis Fg.-Nr. 5123698 und 5563128
13-23.033	Federbein hinten rechts	8706.7-120	Zündlichtschalterabdeckung
13-23.034	Federbein hinten links	8811.1/3	Sicherungsdose
05-23.070	Untere Schutzhülse	8810.1	Klemmbrett
	Zylinderschraube M 5x10 TGL 0-84		
	bis Fg.Nr. 5145791 und 5640797		

Part No.	Description	Part No.	Description
12-42.003	Cylinder 52 diam.	05-23.070	Inner dirt shield
14-42.003	Cylinder 56 diam.		Cylinder head screw M 5 x 10 TGL 0-84
12-42.013	Cylinder head		till frame no. 5145791 and 5640797
14-42.007	Cylinder head	13-25.049	Distance piece
12-42.010	Intake socket	13-25.053	Brake anchor plate compl.
14-42.008	Intake socket		till frame no. 5137952 and 5608855
13-28.047	Angular rubber pipe for carburettor	13-27.005	Rod for silencer fastening
13-28.048	Angular rubber pipe for carburettor	13-27.079	Locking plate
12-49.014	Cover for carburettore, right-hand side		till engine no. 6220769 and 7251108
12-49.015	Cover for carburettore, left-hand side	13-27.048	Left knee grip
14-49.015	Cover for carburettore, left-hand side	13-27.049	Right knee grip
12-49.018	Rubber pad, right-hand side		till frame no. 5117710 and 5548686
12-49.019	Rubber pad, left-hand side	13-27.051	Petrol tap
13-29.026	Throttle cable		
13-29.005	Starter cable	13-28.030	Front end of rear mudguard
12-49.025	Cable adjuster	02-28.062	Clip
12-49.026	Thumb nut		till frame no. 5116945 and 5544374
	till engine no. 6180635 and 7241419	13-28.026	Cover for tool box
11-44.007	Kickstarter axle	02-27.038	Rubber ring
11-44.005	Kickstarter quadrant	06-28.004	Knob
11-44.003	Check plate	13-28.058	Locking ring (plastics)
	till engine no. 6152225 and 7222423		till frame no. 5127972 and 5575618
11-45.029	Gearchange shaft with gearchange body and gearchange bolt	13-29.008	Pedal rubber, right-hand side
11-46.002	Clutch centre		Washer 4.3 DIN 125
11-46.014	Clutch sprocket		Splint pin 4 x 50 DIN 94
	Countersunk rivet 4 x 12 TGL 0-661	00-18.024	Washer for grease nipple
11-47.002	Mainshaft		Grease nipple AM 6 DIN 3403
12-47.002	Sprocket at crankshaft		till frame no. 5123569 and 5563128
11-47.023	Endless primary chain	13-30.090	Rubber grommet
	till engine no. 6241896 and 7257253	13-30.061	Support for headlamp holder (rubber)
13-21.104	Check plate for swinging fork	13-30.113	Rubber plug
	till frame no. 5109774 and 5508858	01-30.232	Rubber strap
13-21.152	Arresting ring for swinging fork bolt	TK 522.05.2.05	Speedometer (round shape)
		8016.4/1	Dynamo complete (no more available)
13-21.103	Sealing ring	8320.1/135	Contact breaker
	till frame no. 5112611 and 5517984	8016.4-250	Resistance coil (long leads)
13-23.031	Adjusting sleeve, right-hand side		till engine no. 6194430 and 7242409
13-23.032	Adjusting sleeve, left-hand side	8106.6	Regulator cut-out RSC 60/6
05-22.142	Supporting ring for suspension unit spring	8581.4/12	Trafficator unit
13-22.051	Front suspension unit		till frame no. 5123698 and 5563128
13-23.033	Rear suspension unit, right-hand side	8706.7-120	Ignition switch cover
13-23.034	Rear suspension unit, left-hand side	8811.1/3	Fuse box
		8810.1	Fuse board

No. de pièce de rechange	Désignation	No. de pièce de rechange	Désignation
12-42.003	Fût de cylindre Ø 52	05-23.070	Douille protectrice inférieure
14-42.003	Fût de cylindre Ø 56		Vis à tête cylindrique M 5x10 TGL 0-84
12-42.013	Culasse		jusqu'aux no. de cadre-cycle 5145791 et 5640797
14-42.007	Culasse	13-25.049	Pièce d'écartement
12-42.010	Tubulure d'aspiration	13-25.053	Contre-bouterolle pour frein de roue AR
14-42.008	Tubulure d'aspiration		jusqu'aux no. de cadre-cycle 5137952 et 5608855
13-28.047	Coude d'aspiration (air)	13-27.005	Tige de renfort pour fixation du tuyau d'échappement
13-28.048	Coude d'aspiration (air)	13-27.079	Tôle de protection pour tuyau d'échappement
12-49.014	Chapeau de carburateur à droite		jusqu'aux no. de moteur 6220769 et 7251108
12-49.015	Chapeau de carburateur à gauche	13-27.048	Protège-genoux gauche
14-49.015	Chapeau de carburateur à gauche	13-27.049	Protège-genoux droit
12-49.018	Bordure en caoutchouc en faisant partie, à droite		jusqu'aux no. de moteur 5117710 et 5548686
12-49.019	Bordure en caoutchouc en faisant partie, à gauche	13-27.051	Robinet à filtre
13-29.026	Câble Bowden pour commande des gaz à poignée		
13-29.005	Câble Bowden pour admission d'air	13-28.030	Partie avant du garde-boue AR
12-49.025	Douille filetée	02-28.062	Attache-câble en faisant partie
12-49.026	Douille de réglage		jusqu'aux no. de cadre cycle 5116945 et 5544374
	jusqu'aux no. de moteur 6180635 et 7241419	13-28.026	Couvercle pour boîte à outils
11-44.007	Arbre de kick	02-27.038	Anneau de caoutchouc en faisant partie
11-44.005	Segment de kick	06-28.004	Vis moletée
11-44.003	Plaque - guide	13-28.058	Rondelle d'arrêt
	jusqu'aux no de moteur 6152225 et 7222423		jusqu'aux no. de cadre-cycle 5127972 et 5575618
11-45.029	Arbre de commande au pied	13-29.008	Caoutchouc pour repose-pied de droite
11-46.002	Cliquet intérieur		Rondelle 4,3 Din 125
11-46.014	Pignon à chaîne pour embrayage		Goupille fendue 4x50 DIN 94
	Rivet à tête noyée 4x12 TGL 0-661	00-18.024	Rondelle pour graisseur
11-47.002	Arbre d'accouplement à crabots		Graisseur AM 6 DIN 3403
12-47.002	Pignon à chaîne sur vilebrequin		jusqu'aux no. de cadre-cycle 5123569 et 5563128
11-47.023	Chaîne sans fin à douilles simples	13-30.090	Plaque de caoutchouc pour passage du câble allant au phare
	jusqu'aux no de moteur 6241896 et 7257253	13-30.061	Appui en caoutchouc pour porte-phare
13-21.104	Disque de démarreur pour bielle oscillante	13-30.113	Plaque de fermeture en caoutchouc dans le phare
	jusqu'aux no de moteur 5109774 et 5508858	01-30.232	Ruban de serrage en caoutchouc pour carénage de gauche
13-21.152	Bague de fixation pour boulons de bielle oscillante	TK 522.05.2.05	Tachymètre rond
		8016.4/1	Dynamo (pas de pièce de rechange)
13-21.103	Anneaux-joint pour boulons de bielle oscillante	8320.1/135	Contact d'interrupteur
	jusqu'aux no. de cadre cycle 5112611 et 5517984	8016.4-250	Résistance branchée en série en court-circuit
13-23.031	Douille réglable de droite		jusqu'aux no. de moteur 6194430 et 7242409
13-23.032	Douille réglable de gauche	8106.6	Commutateur de sélection RSC 60/6
05-22.142	Rondelle-support pour ressort	8581.4/12	Clignoteur
13-22.051	Hauban télescopique AV		jusqu'aux no. de cadre-cycle 5123698 et 5563128
13-23.033	Hauban télescopique AR de droite	8706.7-120	Recouvrement de la dynamo-magnéto
13-23.034	Hauban télescopique AR de gauche	8811.1/3	Boîte à fusible
		8810.1	Plaquette de borne

Pieza de repuesto No.	Designación	Pieza de repuesto No.	Designación
12-42.003	Cuerpo del cilindro 52 Ø	05-23.070	Casquete protector bajo
14-42.003	Cuerpo del cilindro 56 Ø		Tornillo cilíndrico M 5x10 TGL 0-84
12-42.013	Tapa de cilindro		hasta chasis No. 5145791 y 5640797
14-42.007	Tapa de cilindro	13-25.049	Pieza de distancia
12-42.010	Tubuladura de aspiración	13-25.053	Contrapunzón de freno de la rueda posterior
14-42.008	Tubuladura de aspiración		hasta chasis No. 5137952 y 5608855
13-28.047	Codo de aspiración (aire)	13-27.005	Barra de sujeción del escape
13-28.048	Codo de aspiración (aire)	13-27.079	Chapa de seguridad del escape
12-49.014	Tapa de cierre de carburador, derecha		hasta motor No. 6220769 y 7251108
12-49.015	Tapa de cierre de carburador, izquierda	13-27.048	Cojín de codo izquierdo
14-49.015	Tapa de cierre de carburador, izquierda	13-27.049	Cojín de codo derecho
12-49.018	Reborde de goma para ésta, derecho		hasta chasis No. 5117710 y 5548686
12-49.019	Reborde de goma para ésta, izquierdo	13-27.051	Grifo de filtro
13-29.026	Cable bowden para la empuñadura giratoria de gas	13-28.030	Guardabarros delantero de la rueda posterior
13-29.005	Cable bowden para regulación del aire	02-28.062	Abrazadera de cable para esto
12-49.025	Casquillo roscado		hasta chasis No. 5116945 y 5544374
12-49.026	Casquillo de regulación	13-28.026	Tapa de la caja de herramientas
	hasta motor No. 6180635 y 7241419	02-27.038	Anillo de goma para ésta
11-44.007	Árbol del dispositivo de arranque de pedal	06-28.004	Tornillo moleteado
11-44.005	Segmento del dispositivo de arranque de pedal	13-28.058	Anillo de seguridad
11-44.003	Disco de guía		hasta chasis No. 5127972 y 5575618
	hasta motor No. 6152225 y 7222423	13-29.008	Goma de apoyapiés derecho
11-45.029	Árbol de cambio a pedal		Disco 4,3 DIN 125
11-46.002	Perno de arrastre interior		Chaveta partida 4x50 DIN 94
11-46.014	Rueda de cadena de embrague	00-18.024	Disco para niple de lubricación
	Remache de cabeza embutida para ésta 4x12 TGL 0-661		Niple de lubricación AM 6 DIN 3403
11-47.002	Árbol de embrague		hasta chasis No. 5123569 y 5563128
12-47.002	Rueda de cadena sobre el cigüeñal	13-30.090	Placa de goma para paso de cable en el faro
11-47.023	Cadena sin fin primaria	13-30.061	Goma sujetadora del portafaro
	hasta motor No. 6241896 y 7257253	13-30.113	Placa de goma de cierre en el faro
13-21.104	Disco de tope para balancín	01-30.232	Cinta de sujeción de goma para el revestimiento izquierdo
	hasta chasis No. 5109774 y 5508858	TK 522.05.2.05	Tacómetro redondo
13-21.152	Anillo de sujeción para perno del balancín	8016.4/1	Dinamo (no es pieza de repuesto)
13-21.103	Anillo de empaquetadura para perno del balancín	8320.1/135	Contacto de ruptura
	hasta chasis No. 5112611 y 5517984	8016.4-250	Resistencia intercalada corta
13-23.031	Manguito de ajuste derecho		hasta motor No. 6194430 y 7242409
13-23.032	Manguito de ajuste izquierdo	8106.6	Conmutador selector RSC 60/6
05-22.142	Anillo de apoyo de resorte	8581.4/12	Emisor de señales luminosas intermitentes
13-22.051	Pata telescópica, delante		hasta chasis No. 5123698 y 5563128
13-23.033	Pata telescópica, posterior derecha	8706.7-120	Cubierta del conector de la luz del encendido
13-23.034	Pata telescópica, posterior izquierda	8811.1/3	Caja de fusibles
		8810.1	Tablero de bornes

Broj zamenljivog dela	Naziv	Broj zamenljivog dela	Naziv
12-42.003	Telo cilindra 52 Ø	05-23.070	Donja zaštitna tuljica
14-42.003	Telo cilindra 56 Ø		Cilindarni zavrtnanj M 5×10 TGL 0-84
12-42.013	Poklopac cilindra		do broja šasijske 5145791 i 5640797
14-42.007	Poklopac cilindra	13-25.049	Raspinjača
12-42.010	Usisni cevni ogranak	13-25.053	Opirača za kočnicu stražnjeg točka
14-42.008	Usisni cevni ogranak		do broja šasijske 5137952 i 5608855
13-28.047	Usisni cevni luk (vazduh)	13-27.005	Pričvrtni kosnik za izduv
13-28.048	Usisni cevni luk (vazduh)	13-27.079	Bezbednosni lim za izduv
12-49.014	Poklopna kapa karburatora desno		do broja motora 6220769 i 7251108
12-49.015	Poklopna kapa karburatora levo	13-27.048	Koleni jastučić levo
14-49.015	Poklopna kapa karburatora levo	13-27.049	Koleni jastučić desno
12-49.018	Gumeni mamac k tome desno		do broja šasijske 5117710 i 5548686
12-49.019	Gumeni mamac k tome levo	13-27.051	Filtrena slavina
13-29.026	Potezna žica za gasnu dršku		
13-29.005	Potezna žica za vazdušno regulisanje	13-28.030	Prednji blatobran stražnjeg točka
12-49.025	Lozna tuljica	02-28.062	Kablova obujmica k tome
12-49.026	Tuljica podesnica		do broja šasijske 5116945 i 5544374
	do broja motora 6180635 i 7241419	13-28.026	Poklopac alatnog pričuvništva
11-44.007	Vratilo pokretača motora	02-27.038	Gumeni prsten k tome
11-44.005	Segment pokretača motora	06-28.004	Reckoglavni zavrtnanj
11-44.003	Vodjački kolut	13-28.058	Bezbednosni prsten
	do broja motora 6152225 i 7222423		do broja šasijske 5127972 i 5575618
11-45.029	Nožno vratilo menjača	13-29.008	Guma počinka noge desno
11-46.002	Unutrašnji povlačnik		Kolut 4,3 DIN 125
11-46.014	Lančani spojnice		Rascepa 4×50 DIN 94
	Zakivak ukopnom glavom k tome 4×12 TGL 0-661	00-18.024	Kolut za lozni uglavak za podmazivanje
11-47.002	Spojničko vratilo		Loptena podmazna glava AM 6 DIN 3403
12-47.002	Lančani na radilici		do broja šasijske 5123569 i 5563128
11-47.023	Osnovni čaurni lanac	13-30.090	Gumena ploča za provod kabla na faru
	do broja motora 6241896 i 7257253	13-30.061	Prijemna guma za držača fara
13-21.104	Pokretni kolut za stresaljku	13-30.113	Zatvorna gumena ploča u faru
	do broja šasijske 5109774 i 5508258	01-30.232	Gumena zatezna traka za levi oblog
13-21.152	Pričvrtni prsten za klatni zavrtnanj	TK 522.05.2.05	Brzinomer okrugao
		8016.4/1	Svetlosna mašina (bez rezervnog dela)
13-21.103	Zaptivni prsten za klatni zavoranj	8320.1/135	Prekidački kontakt
	do broja šasijske 5112611 i 5517204	8016.4-250	Otpor podvezanja kratko
13-23.031	Podešljivi uglavak desno		do broja motora 6194430 i 7242409
13-23.032	Podešljivi uglavak levo	8106.6	Prekidač regulatora RSC 60/6
05-22.142	Opružni oslonačni prsten	8581.4/12	Žmirkalo
13-22.051	Opružna nožica spređa		do broja šasijske 5123698 i 5563128
13-23.033	Opružna nožica straga desno	8706.7-120	Poklopac svetlosnog prekidača
13-23.034	Opružna nožica straga levo	8811.1/3	Bezbednosna doza
		8810.1	Priklešna daska

